

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

5 MAART 1981

5 MARS 1981

Ontwerp van wet met betrekking tot het oprichten van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor Leningen aan Vreemde Staten

Projet de loi relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement et d'un Fonds des Prêts à des Etats étrangers

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN DE
DEFENSIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DEWULF**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES ET
DE LA DEFENSE
PAR M. DEWULF**

INHOUDSOPGAVE**SOMMAIRE**

	Bladz.
I. Inleiding	2
II. Uiteenzetting van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	2
III. Uiteenzetting van de Minister van Financiën	8
IV. Algemene bespreking	9
V. Artikelsgewijze bespreking	28
VI. Stemmingen	38
Tekst aangenomen door de Commissie	39
Bijlagen	44

	Pages
I. Introduction	2
II. Exposé du Ministre de la Coopération au Développement	2
III. Exposé du Ministre des Finances	8
IV. Discussion générale	9
V. Discussion des articles	28
VI. Votes	38
Texte adopté par la Commission	39
Annexes	44

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cudell, voorzitter; Bertrand, Carpels, Daems, de Bruyne, Delmotte, du Monceau de Bergendal, Guillaume E.P., Mevr. Hanquet, de heren Kevers, Lambiotte, Mevrn. Nauwelaerts-Thues, Smitt, de heer Storme, Mevr. Turf-De Munter, de heren Vangronsveld, Van Wambeke, Wyninckx en Dewulf, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Egelmeers, Février, Gijs, Hoyaux, Humblet, Mevrn. Pétry, Rommel-Souvagie, de heren Vandenabeele en Vandersmissen.

R. A 11973*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

581 (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cudell, président; Berirand, Carpels, Daems, de Bruyne, Delmotte, du Monceau de Bergendal, Guillaume E.P., Mme Hanquet, MM. Kevers, Lambiotte, Mmes Nauwelaerts-Thues, Smitt, M. Storme, Mme Turf-De Munter, MM. Vangronsveld, Van Wambeke, Wyninckx et Dewulf, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Egelmeers, Février, Gijs, Hoyaux, Humblet, Mmes Pétry, Rommel-Souvagie, MM. Vandenabeele et Vandersmissen.

R. A 11973*Voir :***Document du Sénat :**

581 (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

I. INLEIDING

Uw Commissie wijdde drie vergaderingen aan de bespreking van dit ontwerp op 11, 18 en 19 februari 1981. Tijdens de eerste vergadering hebben de Ministers van Ontwikkelingssamenwerking en de Minister van Financiën een inleidende uiteenzetting gehouden respectievelijk over het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking en over het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten. Beide Fondsen waarvan de oprichting werd aangekondigd in het Regeerakkoord maken samen het voorwerp uit van onderhavig wetsontwerp. Een eerste algemene bespreking vond tijdens deze vergadering plaats. De Minister van Financiën beantwoordde er de vragen gesteld naar aanleiding van het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten. Tijdens de tweede bijeenkomst antwoordde de Minister van Ontwikkelingssamenwerking uitvoerig op de vragen over het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. Op de derde bijeenkomst werd het ontwerp artikelsgewijze met de ingediende amendementen behandeld. Het ontwerp werd tijdens deze vergadering door uw Commissie eenparig door de zestien aanwezige leden aangenomen.

Er weze hier herinnerd aan het regeerakkoord van 18 oktober 1980 waarin de oprichting van beide Fondsen in uitzicht wordt gesteld. De teksten over het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking kwamen reeds voor in het regeerakkoord van mei 1980.

II. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Het voorliggende wetsontwerp, waarvan uw Commissie vandaag de bespreking aanvat, heeft tot doel twee fondsen op te richten, namelijk : een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en een Fonds voor Leningen aan vreemde Staten.

Alhoewel beide fondsen een specifieke opdracht hebben en bestemd zijn operationeel te worden op hun respectievelijk actieterrein, heeft de Regering het nodig geacht deze fondsen in één en dezelfde wet op te richten. Inderdaad, beide fondsen zullen werkinstrumenten zijn van het algemeen buitenlands beleid, waarin zij harmonieus en niet in tegenstelling met mekaar zullen ingezet worden. Beide fondsen voorzien trouwens een interdepartementale samenwerking, die de eenheid en de efficiëntie van het buitenlands beleid zal bevorderen.

In mijn uiteenzetting zal ik handelen over het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. Het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten zal daarentegen nadien ingeleid worden door de Minister van Financiën.

De oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking is geen totaal nieuw initiatief. Reeds lang wordt aangedrongen op de oprichting van zulk een Fonds. Dergelijk ontwerp heeft reeds lang de aandacht weerhouden van Belgische kringen die direct betrokken zijn bij de ontwikkelingsamenwerking, alsook van de meest gezaghebbende openbare middelen. Onder een vroegere Regering werd door Minister Van Elslande zelfs een ontwerp van wet houdende

I. INTRODUCTION

Votre Commission a examiné le projet qui vous est soumis au cours de ses trois réunions des 11, 18 et 19 février 1981. A la première réunion, le Ministre de la Coopération au Développement et le Ministre des Finances ont fait chacun un exposé introductif concernant respectivement le Fonds de la Coopération au Développement et le Fonds des Prêts à des Etats étrangers. Ces deux Fondes, dont la création était annoncée dans l'Accord de Gouvernement, constituent ensemble l'objet du présent projet de loi. Une première discussion générale s'est déroulée au cours de cette réunion. Le Ministre des Finances a répondu aux questions relatives au Fonds des Prêts à des Etats étrangers. Lors de la seconde réunion, le Ministre de la Coopération au Développement a répondu de manière détaillée aux questions qui lui étaient posées au sujet du Fonds de la Coopération au Développement. La troisième réunion a été consacrée à la discussion des articles du projet et des amendements déposés. Au cours de cette même réunion, votre Commission a adopté le projet à l'unanimité des 16 membres présents.

Il convient de rappeler ici que l'accord de gouvernement du 16 octobre 1980 envisageait la création des deux Fondes. Les textes relatifs au Fonds de la Coopération au Développement figuraient déjà dans l'accord de gouvernement de mai 1980.

II. EXPOSE DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Le projet de loi dont votre Commission entame aujourd'hui la discussion a comme objectif la création de deux fondes : un Fonds de la Coopération au Développement et un Fonds des Prêts à des Etats étrangers.

Quoique les deux fondes aient une mission spécifique et soient destinés à devenir opérationnels dans leurs domaines respectifs d'action, le Gouvernement a jugé nécessaire de créer les deux fondes par la même loi. En effet, ces deux fondes constitueront des instruments de travail pour la politique extérieure générale dont ils feront partie intégrante de façon harmonieuse sans s'opposer mutuellement. Les deux fondes en question prévoient d'ailleurs une coopération interdépartementale en vue de promouvoir l'unité et l'efficacité de la politique extérieure.

Mon exposé concernera le Fonds de la Coopération au Développement. Par contre, le Fonds des Prêts à des Etats étrangers sera présenté ensuite par le Ministre des Finances.

La création d'un Fonds de la Coopération au Développement ne procède pas d'une idée nouvelle. En effet, depuis longtemps déjà, la création d'un tel Fonds faisait l'objet d'insistances émanant de divers secteurs. Ce projet retient depuis un certain temps déjà l'attention des milieux belges concernés directement par la coopération au développement, ainsi que des milieux publics les plus autorisés. Sous un gouvernement précédent, le Ministre Van Elslande a même

oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking neergelegd op het bureau van de Wetgevende Kamers (Belgische Senaat, zitting 1976-1977, nr. 990). De goedkeuringsprocedure ervan kon echter niet tot een goed einde worden gebracht.

Sindsdien werd de oprichting van een dergelijk Fonds voorgesteld in verschillende regeringsovereenkomsten. Ook in de constitutionele overeenkomst van de huidige Regering wordt in Titel IV « Ons land in Europa en in de Wereld », onder hoofdstuk IV « De internationale Solidariteit en Rechtvaardigheid : een economische noodzaak » in § 4 de oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking expliciet voorzien.

De opmerking zou wellicht kunnen rijzen : waarom nog een wetsontwerp voor een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, aangezien op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking er reeds een dergelijk Fonds ingeschreven staat op de afzonderlijke sectie.

Inderdaad, sedert 1978 bevat de wet ter goedkeuring van de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking een bepaling met betrekking tot een *voorlopig* Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

Dit Fonds vertoont de drie volgende kenmerken :

— het gaat over een Fonds dat terzelfder tijd precair is, vermits het ieder jaar opgenomen moet worden in de wet ter goedkeuring van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, en dat tijdelijk is in afwachting van de oprichting van een definitief Fonds door de Wetgevende Macht;

— het gaat hier over een Fonds met beperkte draagwijdte, daar het slechts enkele instrumenten van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking dekt, namelijk de financiële middelen komend van de Nationale Loterij en die bestemd zijn voor de financiering van projecten (in de zin van artikel 53.01 van de begroting van ontwikkelingssamenwerking) en van de participaties in de nationale ontwikkelingsbanken;

— het gaat over een boekhoudkundig Fonds.

Dit ontwerp nu richt een definitief Fonds op voor Ontwikkelingssamenwerking. Door dit initiatief wordt er dus uitvoering gegeven aan een bepaalde doelstelling van de regeringsverklaring, en wordt tegemoetgekomen aan reeds vroegere betrachtingen, vooral dan aan het voorafgaande wetsontwerp 990 van de heer Van Elslande. Het past hier tevens te herinneren dat dit wetsontwerp in 1977 goedgekeurd werd door de Senaatscommissie.

Bij het opstellen van het huidige ontwerp werd ruimschoots rekening gehouden met de bepalingen en doelstellingen van het vroegere wetsontwerp en tevens met de talrijke opmerkingen waartoe de bespreking in de Commissie aanleiding gaf.

Het voorliggende ontwerp gaat echter verder dan het wetsontwerp van Minister Van Elslande. Het beoogt namelijk de ganse Belgische bilaterale ontwikkelingssamenwerking te voeren vanuit en door middel van het Fonds. Dit Fonds voorziet dan ook de middelen om dit beleid mogelijk te maken.

soumis un projet de loi portant création d'un Fonds de la Coopération au Développement au bureau des Chambres législatives (Sénat belge, session 1976-1977, n° 990). La procédure d'approbation n'a pu être menée à bonne fin.

Depuis lors, l'instauration d'un tel Fonds a été proposée dans plusieurs accords gouvernementaux. Dans l'accord constitutif du Gouvernement actuel également, sous le Titre IV « Notre pays en Europe et dans le monde » et, sous le chapitre IV « La Solidarité internationale et la Justice : une nécessité économique » au § 4, la création d'un Fonds de la Coopération au Développement a été prévue explicitement.

L'on pourrait faire l'observation suivante : pourquoi encore un projet de loi au sujet d'un Fonds de la Coopération, puisqu'un tel Fonds est déjà inscrit au budget de la section particulière ?

En effet, depuis 1978, la loi portant approbation du budget de la Coopération au Développement comprend une définition relative à un Fonds *provisoire* de la Coopération au Développement.

Ce Fonds présente les caractéristiques suivantes :

— il s'agit d'un Fonds à la fois précaire puisqu'il doit figurer chaque année dans la loi portant approbation du budget de la Coopération au Développement, et provisoire dans l'attente de la mise en place d'un Fonds définitif par le Pouvoir législatif;

— le Fonds n'a qu'une portée limitée, puisqu'il ne couvre que quelques instruments de la coopération bilatérale, notamment les moyens financiers provenant de la Loterie nationale et destinés au financement de projets (dans le sens de l'art. 53.01 du budget de la Coopération au Développement) et de prises de participation dans des banques nationales de développement;

— il s'agit d'un Fonds comptable.

Le présent projet instaure un Fonds définitif de la Coopération au Développement. Par cette initiative, il entend donc réaliser un objectif bien précis de la déclaration gouvernementale et rencontre des préoccupations anciennes, surtout le projet de loi 990 de M. Van Elslande. Il est utile de rappeler ici que ce dernier projet de loi fut approuvé en 1977 par la Commission du Sénat.

En rédigeant le projet actuel, il a été tenu compte dans une large mesure des définitions et des objectifs du projet de loi précédent, ainsi que des nombreuses observations auxquelles a donné lieu jadis sa discussion par la Commission.

Le nouveau projet va même plus loin que le projet de loi du Ministre Van Elslande. Il envisage notamment de mener toute la Coopération au Développement bilatérale belge au départ et par l'entremise de ce Fonds, qui prévoit en outre les moyens de réaliser cette politique.

Daarom beantwoordt de oprichting van het definitieve Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking aan de dubbele noodzaak of de tweevoudige problematiek waarmee de bilaterale ontwikkelingssamenwerking thans te kampen heeft, namelijk enerzijds de algemene programmering van het bilaterale ontwikkelingsbeleid te verbeteren en, anderzijds, om over meer en betere actiemiddelen voor het bilaterale ontwikkelingsbeleid te beschikken, nu de budgettaire toestand geen expansie meer toelaat voor de evolutie van de lopende uitgaven, van waaruit het bilateraal ontwikkelingsbeleid in grote mate gevoerd wordt.

Noodzaak tot algemene programmering van de bilaterale ontwikkelingshulp en tot versoepeling van het beleid

Thans is het zo dat de verschillende acties inzake de bilaterale ontwikkelingssamenwerking opgesplitst zijn in functie van hun aard en van hun budgettaire financieringswijze.

Er worden 1 600 coöperanten uitgestuurd, projecten gerealiseerd, er worden NGO's betoelaagd, er worden studie- en stagebeurzen in binnen- en buitenland betaald, er wordt aan universitaire technische bijstand gedaan. Al deze acties en activiteiten dreigen evenwel een te onafhankelijk en separaat bestaan te krijgen en uit te groeien tot een specifieke sector van het ontwikkelingsbeleid. Het afstemmen van onze samenwerking op de specifieke noden van de landen waarmee België bilaterale samenwerkingsakkoorden heeft, dreigt hierdoor ten dele verloren te gaan.

In dit Fonds zullen alle soorten tussenkomsten, activiteiten en initiatieven inzake de bilaterale samenwerking gegroepeerd, gecoördineerd en samengevoegd worden. Hiermee wordt tegemoetgekomen aan de bekommernis het beleid overzichtelijker, meer soepel en doeltreffender te maken.

De groepering in één fonds van al deze activiteiten zal de programmering, waaraan het Fonds zal onderworpen zijn, mogelijk maken per land, per sector en per wijze van tussenkomst en een beheer op middellange termijn mogelijk maken, zowel wat de ondernomen activiteiten betreft als wat de aangewende of nodige menselijke, materiële en financiële middelen betreft. Dit zal de analyse van voorgenomen projecten vergemakkelijken en de beoordeling van de uitvoering en van de realisatie over de verschillende jaren, waarin het project verloopt, verduidelijken.

Een duidelijke appreciatie van de effectiviteit van de geleverde hulp zal in het kader van de zich wijzigende noden van de bijgestane landen een snellere en meer soepele ombuiging van het bilaterale ontwikkelingsbeleid toelaten, zodat door specifieke acties onmiddellijk kan ingespeeld worden op dringende behoeften.

Het inspelen op de dringende behoeften maakt het nodig op een directere en snellere wijze te kunnen optreden. Daarom voorziet het wetsontwerp de mogelijkheid dat bepaalde projecten door hun aard direct kunnen worden toevertrouwd aan gespecialiseerde organismen, waarbij de reglementering inzake openbare aannemingen niet zou spelen.

C'est à cette fin que la création du Fonds définitif pour la Coopération au Développement répond à la double nécessité ou la double problématique à laquelle la Coopération au Développement bilatérale de la politique de coopération se trouve confrontée actuellement, à savoir, d'une part, l'amélioration de la programmation générale bilatérale et, d'autre part, de disposer de moyens d'action plus nombreux et meilleurs pour la coopération bilatérale maintenant que la situation budgétaire ne tolère plus d'expansion pour l'évolution des dépenses courantes, à partir desquelles la politique de coopération bilatérale est menée en grande partie.

Nécessité d'une programmation générale de l'aide au développement bilatérale et d'assouplissement de notre politique

Actuellement, les différentes actions de coopération bilatérale sont réparties en fonction de leur nature et de leurs modalités de financement budgétaire.

1 600 coopérants sont envoyés, des projets sont réalisés, des ONG sont subsidiées, des bourses d'études et de stage en Belgique et à l'étranger sont octroyées et nous participons à l'assistance technique universitaire. Toutes ces actions et activités menacent toutefois d'en arriver à une existence trop indépendante et trop séparée et de former finalement un secteur spécifique de la politique de développement. L'adaptation de notre coopération aux besoins spécifiques des pays avec lesquels la Belgique a signé des accords bilatéraux de coopération risque de ce fait de disparaître.

Toutes sortes d'interventions, d'activités et d'initiatives relatives à la coopération bilatérale seront groupées, coordonnées et rassemblées dans ce Fonds, ce qui répond à la préoccupation de rendre la politique plus souple, plus simple et plus efficace.

Le fait de grouper toutes ces activités dans un seul fonds permettra une programmation — à laquelle le Fonds sera soumis — par pays, par secteur et par genre d'intervention, ainsi qu'une gestion à moyen terme, aussi bien en ce qui concerne les activités entreprises que les moyens nécessaires ou utilisés sur le plan humain, matériel et financier. L'analyse des actions projetées en sera facilitée et le contrôle de l'exécution et de la réalisation du projet sur plusieurs années sera plus aisé.

Une appréciation claire de l'efficacité de l'aide fournie permettra, dans le cadre des besoins changeants des pays assistés, une réorientation plus rapide et plus souple de la politique de développement, de façon à pouvoir subvenir immédiatement à des besoins urgents.

La nécessité de remédier à des besoins urgents rend indispensable une action plus directe et plus immédiate. A cette fin, le projet de loi prévoit la possibilité que certains projets, étant donné leur genre, soient confiés à des organismes spécialisés; dans ces cas, la réglementation relative aux marchés publics ne serait pas d'application.

Meer en betere actiemiddelen of de mogelijkheid tot een meer optimaal gebruik van de beschikbare financiële middelen

Thans gebeurt de bilaterale samenwerking langs de klassieke kanalen, of wellicht beter gezegd, volgens de traditionele vormen :

- de rechtstreekse actie laat toe coöperanten uit te sturen, kapitaalgoederen te leveren, beurzen toe te kennen, research-projecten te betoelagen enz.;

- de onrechtstreekse actie door in overeenstemming met de reglementeringen toelagen te verstrekken aan de projecten, die door niet-gouvernementele organisaties op het getouw worden gezet.

Het accent inzake ontwikkelingssamenwerking wordt echter meer en meer gelegd op de bevordering van de economische ontwikkeling van de Derde Wereld langs infrastructuurverbetering of het opzetten van eenheden voor productie en distributie. Door het Fonds zal het mogelijk worden onder meer het bedrijfsleven in ontwikkelingslanden te stimuleren door het steunen van openbare of gemengde ondernemingen die direct productieve doeleinden nastreven. Ten einde een positief effect op de economische en sociale ontwikkeling van het betrokken land te waarborgen, zullen bij de beoordeling van dergelijke initiatieven ontwikkelingspolitieke criteria worden gehanteerd zoals : inkomensverdeling, werkgelegenheidseffecten, weerslag op de zelfvoorziening van het betrokken land enz.

De Belgische bilaterale ontwikkelingssamenwerking moet dan ook aangepast worden ten einde op deze evolutie in te spelen. Zij moet zo worden aangepast dat zij kan beschikken over instrumenten van financiële tussenkomst op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze.

Op dit ogenblik ontbreekt het de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking in zijn bevoegdheid heeft, in zijn instrumentarium, aan bepaalde mogelijkheden om een globaal ontwikkelingsbeleid, en meer bepaald de gehele of gedeeltelijke financiering van uitgebreide en technisch ingewikkelde projecten, ten uitvoer te leggen. Waar hij wel de techniek van de giften voor projecten kan aanwenden, ontbreekt hem bijvoorbeeld de mogelijkheid leningen aan gunstige voorwaarden toe te staan, aangepast aan de specifieke behoeften van de projecten, en participaties te nemen in publieke of gemengde ondernemingen.

Tot nu toe ontbreekt het de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking in zijn bevoegdheid heeft aan technieken die, op multilateraal vlak, reeds lang burgerrecht verworven hebben, met name bij de Wereldbank en de Internationale Ontwikkelingsassociatie. Bovendien hebben de meeste geïndustrialiseerde landen speciale fondsen voor ontwikkelingssamenwerking opgericht.

Analoog met wat in andere landen en op multinationalaal vlak wordt gedaan, is het nodig dat op bilateraal niveau beschikt kan worden over andere en meer gediversifieerde actiemiddelen, zodat de wijze van tussenkomst aangepast wordt aan de werkelijke noden en mogelijkheden van de

Des moyens plus nombreux et meilleurs ou la possibilité d'un usage plus efficace des moyens financiers disponibles

Actuellement, la coopération bilatérale se fait par les voies classiques ou, plus clairement, selon les formes traditionnelles :

- l'action directe permet l'envoi de coopérants, la fourniture de biens d'investissement, l'octroi de bourses, la subvention de projets de recherche, etc.;

- l'action indirecte, en accordant, conformément aux réglementations, des subsides pour les projets qui sont mis en œuvre par des organisations non gouvernementales.

L'accent en ce qui concerne la coopération au développement est mis de plus en plus sur la promotion du développement économique du Tiers Monde par l'amélioration de l'infrastructure ou la mise en place d'unités de production et de distribution. Le Fonds permettra entre autres de stimuler l'industrie dans les pays en voie de développement en appuyant des entreprises publiques ou mixtes qui poursuivent des buts directement productifs. Afin de garantir un effet positif sur le développement économique et social du pays intéressé, des critères de politique de développement seront employés lors de l'examen de telles initiatives, à savoir : la répartition des revenus, l'impact sur les possibilités d'emploi, l'incidence sur l'autarcie du pays concerné, etc.

La coopération bilatérale belge doit en conséquence être adaptée afin de suivre cette évolution. Elle doit être adaptée de telle façon qu'elle puisse disposer d'instruments d'intervention financière et cela de manière directe ou indirecte.

Il manque actuellement au Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions un instrument lui fournissant certaines possibilités en vue de mettre en exécution une politique de développement globale, et plus particulièrement le financement total ou partiel de projets de grande envergure et techniquement avancés. Là où il peut employer la technique des dons en nature pour des projets, il lui manque par exemple la possibilité d'accorder des prêts à des taux favorables, adaptés aux exigences spécifiques des projets, et de prendre des participations dans des entreprises publiques ou d'économie mixte.

Jusqu'à présent, le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions est privé de techniques qui ont depuis longtemps déjà obtenu droit de cité dans le domaine multilatéral, notamment auprès de la Banque Mondiale et de l'Association Internationale de Développement. De plus, la plupart des pays industrialisés ont créé des Fonds spéciaux pour la coopération au développement.

A l'instar de ce qui se passe dans d'autres pays et au niveau multilatéral, il est nécessaire qu'on puisse disposer au niveau bilatéral de moyens d'action autres et plus diversifiés, de manière à pouvoir adapter notre façon d'intervenir aux besoins réels et aux possibilités des pays avec lesquels

landen, waarmee een samenwerking wordt opgezet en dit alles in functie van de aard en van de draagkracht van het projekt.

Daarom voorziet het ontwerp tot oprichting van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking dat er voor het bilaterale ontwikkelingsbeleid beroep zal kunnen gedaan worden op instrumenten van financiële tussenkomst op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze. Langs dit Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking zal dit mogelijk zijn omdat het Fonds naast bijdragen in geld ook zal kunnen tussenkomen door :

- leningen aan voordelige marktvoorwaarden te verstrekken;
- rentevergoedingen te verstrekken op door derden toegestane leningen;
- waarborgen op de goede afloop van deze leningen te verstrekken;
- participaties te nemen in gemengde of openbare ondernemingen.

Wanneer het Fonds op één van de voornoemde wijzen van financiële bijdrage optreedt voor de uitvoering van ontwikkelingsprojecten, dan wordt die bijdrage verleend ofwel aan de vreemde Staat waarvoor het projekt bestemd is, ofwel aan een openbare onderneming, of een onderneming met gemengd beheer van die Staat, of aan een instelling waarvan de verbintenissen door die Staat gewaarborgd zijn.

In dit opzicht beantwoordt het thans voorliggende Fonds volledig aan de bedoeling en aan de actiemiddelen die in het vroeger wetsontwerp van de heer Van Elslande werden voorgesteld. Daarenboven wordt thans expliciet voorzien dat er kan geparticipeerd worden in nationale en regionale ontwikkelingsbanken. Deze participaties zullen België toelaten sneller en efficiënter in te spelen op de activiteiten die vanuit deze banken gepland en gevoerd worden, zodat het Belgisch bilateraal ontwikkelingsbeleid nog beter afgestemd wordt op de ontwikkelingsplanning van de bijgestane landen.

De mogelijkheid om de bilaterale ontwikkelingssamenwerking ook langs financieringsinstrumenten te laten gebeuren beantwoordt niet alleen aan de wens de bilaterale hulp voor een gedeelte uit de toestand van het « verstrekken van giften » te halen en om te buigen naar medefinanciering, zij beantwoordt tevens aan de noodzaak in een periode waarin het begrotingsbeleid een absolute matiging poneert, de financiële middelen optimaal te gebruiken. Medefinanciering en participaties laten immers toe de begroting niet te bezwaren met de totaliteit van de kostprijs van een projekt. Daarenboven laten leningen en participaties toe de geïnvesteerde gelden te recupereren op het ogenblik dat het opgezette projekt leefbaar is en financieel zelfstandig verder kan werken. Op deze wijze en dank zij participaties in nationale of regionale ontwikkelingsbanken, kan er voor de Belgische economie een relatief hogere *flow-back* en een belangrijker multiplicatie-effect uit de bilaterale ontwikkelingssamenwerking ontstaan.

une coopération est entamée, cela en fonction du genre et de la portée du projet.

Le projet de création d'un Fonds de la Coopération au Développement prévoit à cette fin qu'il sera possible de faire appel, en ce qui concerne la politique de développement bilatérale, à des instruments d'intervention financière, directe ou indirecte. Au moyen de ce Fonds de la Coopération au Développement, cette possibilité existera puisque le Fonds, en dehors des cotisations en espèces, pourra intervenir également en accordant :

- des prêts à des conditions plus favorables que celles du marché;
- des bonifications d'intérêts sur des prêts consentis par des tiers;
- des garanties de bonne fin sur ces prêts;
- la prise de participations dans des entreprises d'économie mixte ou publiques.

Si le Fonds agit en vue de l'exécution de projets de développement d'une des façons mentionnées ci-dessus, cette participation sera accordée ou bien à l'Etat étranger auquel le projet est destiné, ou bien à une entreprise publique ou une entreprise d'économie mixte de cet Etat, ou à une institution dont les engagements sont garantis par cet Etat.

Le Fonds discuté aujourd'hui répond à cet égard totalement à l'objectif et aux moyens proposés dans le projet de loi du Ministre Van Elslande. De plus, l'on prévoit actuellement de façon explicite que l'on peut participer à des banques nationales et régionales de développement. Ces participations permettront à la Belgique de s'accorder plus vite et de manière plus efficace aux activités que ces banques prévoient et exécutent, ce qui a comme résultat que la politique belge de développement bilatéral soit encore mieux adaptée au planning de développement des pays assistés.

La possibilité de faire de la coopération au développement bilatérale également par le biais des instruments de financement répond non seulement au vœu de sortir partiellement l'aide bilatérale de la situation où elle se limite à « accorder des dons » et de l'orienter vers le cofinancement, elle répond aussi à la nécessité, dans une période où la politique budgétaire impose des restrictions absolues, d'employer les moyens financiers de façon optimale. Le cofinancement et les participations permettent en effet de ne pas alourdir le budget de la totalité du coût des projets. De plus, des prêts et des participations permettent de récupérer les valeurs investies au moment où le projet réalisé est viable et peut travailler seul financièrement. De cette manière et grâce à des participations dans des banques nationales ou régionales, l'économie belge peut bénéficier d'un *flow-back* relativement plus important et d'un effet multiplicateur plus considérable du fait de la coopération au développement bilatérale.

Qua statuut zal, analoog met wat het wetsontwerp 990 voorzag, het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking een boekhoudkundig begrotingsfonds zijn, dat ingeschreven wordt op de afzonderlijke sectie van de begroting. De keuze van een budgettair Fonds wordt gerechtvaardigd door het feit dat het gaat om een fonds met financieel karakter, terwijl de operationele functies blijven behoren tot de bevoegdheid van het Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking, dat een centrale overheidsdienst is. De Minister, tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, zal dus ten overstaan van het Parlement zijn volledige verantwoordelijkheid behouden voor het beheer van de fondsen die voorzien worden voor de verwezenlijking van specifieke ontwikkelingsacties die onder zijn bevoegdheid vallen. Het wordt een fonds van type B, wat impliceert dat over de geldelijke fondsen kan beschikt worden door bemiddeling van de Minister van Financiën, maar zonder voorafgaand visum van het Rekenhof. Op het stuk van de uitvoering der uitgaven blijft de nodige controle bestaan, maar tevens laat het toe het beleid op een soepele wijze te voeren.

Voor de oprichting en de werking van dit Fonds zijn er geen bijkomende financiële middelen nodig.

Dit Fonds zal immers zijn financiële middelen verkrijgen door :

1. dotaties ingeschreven op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking;
2. een voorafname op de winsten van de Nationale Loterij in uitvoering van de wet van 6 juli 1964, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976;
3. door bijdragen gestort door de geholpen landen, inzonderheid als tussenkomst in de kost van het personeel dat door derde landen of door organisaties tot hun beschikking wordt gesteld;
4. door de renten van geleende of in deposito gegeven kapitalen en door de terugbetaalde geleende kapitalen;
5. de inkomsten van participaties en de opbrengst van hun afstand.

Daarbuiten zal het Fonds bovendien kunnen beschikken over :

- de ontvangen huurgelden of retributies die door de geholpenen betaald worden;
- schenkingen en legaten.

Tenslotte wens ik ook nog aan te stippen dat, bij de Minister, een coördinatiecomité ingesteld wordt dat moet toelaten het beleid inzake bilaterale ontwikkelingssamenwerking, in samenspraak met de Minister van Financiën, de Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Buitenlandse Handel en de Minister van Economische Zaken, als een essentieel aspect van het buitenlands beleid beter af te stemmen op de economische en financiële politiek van het land. Bij dit Comité zullen tevens, in uitvoering van het Regeerakkoord, de respectievelijke Gemeenschappen vertegenwoordigd zijn door Ministers of Staatssecretarissen.

En ce qui concerne son statut, le Fonds de la Coopération au Développement sera, par analogie avec ce qui était prévu au projet de loi 990, un fonds budgétaire comptable inscrit à la section particulière du budget. Le choix d'un fonds budgétaire est justifié par le fait qu'il s'agit d'un fonds à caractère financier, alors que les fonctions opérationnelles continuent à ressortir des attributions de l'Administration générale de la Coopération au Développement, qui est un service public central. Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions gardera donc vis-à-vis du Parlement son entière responsabilité en ce qui concerne la gestion des fonds prévus en vue de la réalisation d'actions spécifiques de développement tombant sous sa compétence. Il s'agira d'un fonds de type B, ce qui implique qu'il peut être disposé des fonds par l'entremise du Ministre des Finances, mais sans visa préalable de la Cour des Comptes. Le contrôle requis continue à exister pour ce qui est de l'exécution des dépenses, mais le système permet de mener la politique d'une façon souple.

Pour la création et le fonctionnement de ce fonds, des moyens financiers complémentaires ne sont pas requis.

Ses ressources se composeront :

1. des dotations inscrites au budget de la Coopération au Développement;
2. d'un prélèvement sur les bénéfices de la Loterie nationale en exécution de la loi du 6 juillet 1964, modifiée par la loi du 12 juillet 1976;
3. des cotisations versées par les pays assistés, surtout sous forme d'interventions dans le coût du personnel mis à leur disposition par des pays tiers ou des organisations;
4. des intérêts de capitaux prêtés ou donnés en dépôt et du remboursement de capitaux prêtés;
5. des revenus de participations et du revenu de leur cession.

De plus, le Fonds pourra disposer :

- des loyers ou rétributions payés par les pays assistés;
- de dons et de legs.

Enfin, je souhaite encore souligner qu'auprès du Ministre, un comité de coordination est instauré qui doit permettre, en accord avec le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre du Commerce extérieur et le Ministre des Affaires économiques, de mieux adapter la politique de coopération au développement bilatérale — en tant qu'aspect essentiel de la politique étrangère — à la politique économique et financière du pays. En exécution de l'Accord gouvernemental, les Communautés respectives seront représentées auprès de ce Comité par des Ministres ou des Secrétaires d'Etat.

Het Fonds waarvan ik u thans de oprichting voorstel moet het bijgevolg mogelijk maken tegemoet te komen aan de twee fundamentele bekommernissen van het beleid inzake bilaterale ontwikkelingssamenwerking :

— een meer optimale programmatie en een meer soepel beleid toelaten van de volledige bilaterale ontwikkelingsinspanning en de uitvoering van door hun aard zeer specifieke projecten toevertrouwen aan gespecialiseerde organisaties;

— een optimalisering van de inzet der beschikbare financiële middelen door het instellen van de mogelijkheid terugbetaalbare leningen te verstrekken en aan recupereerbare financiering te doen.

Dank zij dit Fonds zal het bilateraal ontwikkelingsbeleid, in een periode waarin de financiële middelen die ter beschikking van de Ontwikkelingssamenwerking worden gesteld beperkt zijn, zijn taak kunnen verder zetten. Het zal tevens toelaten directer betrokken te zijn bij het ontwikkelingsbeleid dat in de bijgestane landen gevoerd wordt, zodat de Belgische bedrijfswereld beter kan inspelen op de behoeften van de Derde Wereld.

III. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN

Fonds voor Leningen aan vreemde Staten

Het wetsontwerp met betrekking tot de oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor Leningen aan vreemde Staten wijzigt in Hoofdstuk II (art. 9) het huidige systeem voor leningen van Staat tot Staat zoals dat werd georganiseerd door artikel 5 van de wet van 3 juni 1964. De voorgestelde wijzigingen hebben enerzijds betrekking op het budgettair systeem en anderzijds op het administratief stelsel van leningen van Staat tot Staat. Het ontwerp voorziet inderdaad in een rekenplichtig Fonds, het Fonds voor Leningen van Staat tot Staat genaamd, in de schoot waarvan alle uitgaven gecentraliseerd zullen worden, dit wil zeggen de toekenning van de leningen, en alle ontvangsten, dit wil zeggen de terugbetaling van het kapitaal en de dienst van de eventueel aan deze leningen verbonden interesten. De gerealiseerde verrichtingen van dit Fonds blijven onderworpen aan de voorafgaandelijke visa van het Rekenhof. Door het voorstel een dergelijk Fonds op te richten, heeft de Regering als voornaamste zorg zich op die manier een beheersinstrument te verschaffen in verhouding met de laatste jaren overeengekomen budgettaire inspanning ten voordele van dit instrument van ontwikkelingsbeleid en van het Belgisch beleid inzake buitenlandse handel. Inderdaad, ten bate van de leningen van Staat tot Staat werd in 1976 $\pm 1,5$ miljard in de begroting ingeschreven, tegen $\pm 3,2$ miljard in 1980. Tenzelfder tijd is de dienst van deze leningen geroepen zich verder te ontwikkelen gezien wat de interesten betreft er verwacht wordt dat bedragen ten belope van 80 miljoen vervallen per jaar van nu tot 1985, en wat de terugbetaling van het kapitaal betreft gedurende de eerste vijf jaar, met een forse

Le Fonds dont je vous propose ici la création doit par conséquent donner la possibilité de répondre à deux soucis fondamentaux de la politique de coopération au développement bilatérale :

— permettre une programmation plus optimale et une politique plus souple de l'effort total de la coopération bilatérale et confier l'exécution de projets, très spécifiques de par leur genre, à des organisations spécialisées;

— l'optimalisation du recours aux moyens financiers disponibles par la création de la possibilité d'accorder des prêts remboursables et de procéder à des financements récupérables.

Grâce à ce Fonds, la politique de coopération bilatérale pourra continuer sa tâche et cela en une période où les moyens financiers mis à la disposition de la Coopération au Développement sont limités. Il nous permettra en outre d'être plus directement engagés dans la politique de développement menée par les pays assistés, de telle sorte que l'industrie belge puisse réagir davantage aux besoins du Tiers Monde.

III. EXPOSE DU MINISTRE DES FINANCES

Fonds des Prêts à des Etats étrangers

Le projet de loi relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement et d'un Fonds des Prêts à des Etats étrangers modifie en son Chapitre II (art. 9) le régime actuel des prêts d'Etat à Etat tel qu'il est organisé par l'article 5 de la loi du 3 juin 1964. Les modifications qui sont proposées concernent, d'une part, le régime budgétaire et, d'autre part, le régime administratif des prêts d'Etat à Etat. Le projet crée en effet un Fonds comptable dénommé Fonds des Prêts à des Etats étrangers au sein duquel seront centralisées toutes les opérations de dépenses, c'est-à-dire l'attribution des prêts, et de recettes, c'est-à-dire le remboursement du principal et le service des intérêts le cas échéant attachés à ces prêts. Les opérations réalisées sur ce Fonds resteront soumises au visa préalable de la Cour des Comptes. En proposant la création d'un pareil Fonds, le Gouvernement a pour principal souci de doter cette matière d'un outil de gestion à la mesure de l'effort budgétaire consenti ces dernières années en faveur de cet instrument de la politique d'aide au développement et de la politique du commerce extérieur de la Belgique. En effet, l'inscription budgétaire au profit des prêts d'Etat à Etat est passée de $\pm 1,5$ milliard en 1976 à $\pm 3,2$ milliards en 1980. Simultanément, le service de ces prêts est appelé à se développer, puisque du côté des intérêts, des échéances de l'ordre de 80 millions par an sont attendues d'ici 1985 et du côté des remboursements du principal durant les cinq prochaines années, une sensible augmentation devrait être enregistrée. En dotant ce secteur d'un Fonds comptable, le Gouvernement a donc la préoccupation de mettre en place un outil qui doit améliorer la gestion de ces crédits budgétaires.

verhoging zal moeten rekening gehouden worden. Door deze sector te voorzien van een rekenplichtig Fonds, betoont de Regering haar bezorgdheid om een instrument ter beschikking te stellen dat het beheer van deze begrotingskredieten dient te verbeteren. Het Fonds zal inderdaad gespijsd worden door jaarlijkse begrotingskredieten enerzijds, en door de financiële dienst van deze leningen anderzijds.

Behalve deze wijziging betreffende het systeem van begroting wil het ontwerp ook de noodzakelijke interdepartementale coördinatie bewerkstelligen vertolkt door een Commissie voor Leningen aan vreemde Staten. Dit initiatief bevestigt de sedert jaren gevolgde praktijk op dit vlak. Het toont de wil van de Regering dit verder te zetten en nog te verstevigen in het kader van het nieuwe begrotingssysteem voor de leningen van Staat tot Staat. Deze coördinatie belangt in de eerste plaats het departement van Financiën en van Buitenlandse Handel aan die gemachtigd zijn de leningen af te sluiten alsmede de departementen van Ontwikkelingssamenwerking, Economische Zaken en Buitenlandse Zaken die, om verschillende maar complementaire redenen, deelnemen aan de uitwerking en de te volgen beleidslijn in die materie. Het is nuttig te preciseren dat het institutionaliseren van deze interdepartementale coördinatie niet in het minst afbreuk doet aan de bevoegdheden van het Ministerieel Comité van buitenlands beleid wat betreft het regeringsbeleid inzake leningen van Staat tot Staat.

Tenslotte bevestigt het ontwerp de dubbele roeping van de leningen van Staat tot Staat. Ze zijn inderdaad een instrument zowel van ontwikkelingshulp aan arme landen als van promotie van onze export. De bedoeling van de Regering bestaat erin de complementariteit tussen onze projecten inzake ontwikkelingshulp en deze die genieten van de leningen van Staat tot Staat te versterken. Deze wil werd uitdrukkelijk hernomen in de tekst van het wetsontwerp.

IV. ALGEMENE BESPREKING

1. Algemene bemerkingen over het bilateraal ontwikkelingsbeleid

Een aantal bedenkingen worden door commissieleden geformuleerd aangaande het bilateraal ontwikkelingsbeleid in het algemeen.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking stelt voor hierop slechts een kort antwoord te verstrekken. Hij kondigt evenwel aan een ruimere verklaring ter zake te geven wanneer het begrotingsontwerp 1981 zal besproken worden. De bespreking van het bilaterale beleid zal dan kunnen gevoerd worden in het totaal kader van het algemeen ontwikkelingsbeleid.

Aangaande twee bedenkingen van commissieleden legt de Minister een verklaring af.

res. Le Fonds sera en effet alimenté d'une part, par un crédit budgétaire annuel et, d'autre part, par le service financier de ces prêts.

Outre cette modification du régime budgétaire, le projet entend consacrer l'indispensable coordination interdépartementale par le truchement d'une Commission des prêts aux Etats étrangers. Cette initiative confirme la pratique suivie en ce domaine depuis de nombreuses années. Elle traduit la volonté du Gouvernement de la voir se poursuivre et se renforcer dans le cadre du nouveau régime budgétaire des prêts d'Etat à Etat. Cette coordination concerne au premier chef les départements des Finances et du Commerce extérieur qui sont habilités à conclure les prêts ainsi que les départements de la Coopération au Développement, des Affaires économiques et des Affaires étrangères qui, à des titres différents mais complémentaires, sont associés à l'élaboration et au suivi de la politique suivie en ce domaine. Il est utile de préciser que l'institutionnalisation de cette coordination interdépartementale ne porte aucunement atteinte aux attributions du Comité ministériel de la politique extérieure dans la conduite de la politique gouvernementale en matière de prêts d'Etat à Etat.

Le projet confirme enfin la double vocation des prêts d'Etat à Etat. Ceux-ci sont en effet un instrument à la fois d'aide au développement des pays démunis et de promotion de nos exportations. L'intention du Gouvernement est de renforcer la complémentarité entre nos projets d'aide au développement et ceux bénéficiant de prêts d'Etat à Etat. Cette volonté a été expressément reprise dans le texte du projet de loi.

IV. DISCUSSION GENERALE

1. Observations générales relatives à la politique de la coopération bilatérale au développement

Des commissaires formulent un certain nombre d'observations générales relatives à la politique de la coopération bilatérale au développement.

Le Ministre de la Coopération au Développement propose de ne fournir qu'une réponse succincte. Il annonce toutefois qu'il fera une déclaration plus détaillée à ce sujet au moment où le projet de budget pour 1981 viendra en discussion. Ainsi la discussion de la politique bilatérale pourra s'insérer dans le cadre global de la politique générale de coopération au développement.

En réponse à deux observations émises par des commissaires, le Ministre fait la déclaration suivante.

1. *In een eerste bedenking werd gesteld dat men geen stabiele of aangehouden politiek volgt inzake ontwikkelingssamenwerking.*

Inderdaad, wanneer men van jaar tot jaar de sectoriële opsplitsing van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking analyseert, stelt men vast dat er wel een aantal procentuele sprongen gebeuren, die weliswaar beperkt zijn in grootte.

Bij een eerste kijk zou dit tot de conclusie kunnen leiden dat elke nieuwe minister van Ontwikkelingssamenwerking nieuwe accenten legt en het beleid ombuigt in de richting die hij voorstaat.

De bilaterale ontwikkelingsinspanning is een actie op middellange termijn. De afwerking van een project gebeurt slechts jaren na de conceptie. Het beëindigen van belangrijke projecten in een bepaalde sector heeft uiteraard een directe impact op het aandeel van de sector in de globale inspanning. Aangezien de middelen van de bilaterale samenwerking beperkt zijn, is het niet altijd mogelijk in alle sectoren tegelijkertijd en van jaar tot jaar even belangrijke inspanningen te doen. Dit leidt ertoe dat er van jaar tot jaar verschuivingen optreden in het aandeel dat de sectoren hebben in de bilaterale samenwerking.

Wanneer men echter de ABOS-begroting op bilateraal vlak, over meerdere jaren beschouwt, dan stelt men toch een hoge mate van continuïteit vast.

Over een langere periode constateert men dat de inspanning inzake algemeen onderwijs afgenomen is ten voordele van het technische en universitair onderwijs en ten voordele van andere sectoren, met name de plattelandsontwikkeling en de infrastructuuruitbouw.

Zo stelt men vast dat in de periode 1977 tot 1979 de plattelandsontwikkeling en de infrastructuurbevordering een groter aandeel hebben gekregen in de sectoriële opsplitsing.

Daarnaast blijft de investering in menselijk kapitaal langs onderwijs en vorming uiterst belangrijk voor de ontwikkeling van de bijgestane landen. Deze sector, alhoewel hij zijn aandeel in de bilaterale inspanningen ziet inkrimpen, slorpt in 1979 toch nog 36 pct. van de beschikbare middelen op.

2. *Hierbij sluit onmiddellijk een tweede bedenking van een commissielid aan, namelijk dat men de ene maal stelt dat Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel hand in hand gaan en dat men een andere keer stelt dat plattelandsontwikkeling primordiaal zou zijn.*

In het kader van de werkzaamheden van de OESO, en meer bepaald van het *Development Assistance Committee* wordt in de jaarverslagen van de Voorzitter nu eens het ene thema, dan weer het andere thema in de verf gezet, antwoordt de Minister. Nu eens wordt speciale aandacht gegeven aan de onderwijssector, dan weer aan de demografische situatie, een andere keer aan de voedselbevoorrading enz. In het jaarverslag 1979 van DAC werd aandacht geschonken aan de basisbehoeften. In 1980 heeft de Voorzitter

1. *En premier lieu, on a fait observer que la politique suivie en matière de coopération au développement manque de stabilité et de continuité.*

En effet, lorsqu'on analyse d'année en année la répartition sectorielle de la coopération bilatérale au développement, on constate un certain nombre de sauts en pour-cent, dont la hauteur est, il est vrai, limitée.

Cette constatation pourrait, à première vue, amener à la conclusion que chaque nouveau ministre de la Coopération au Développement met l'accent sur d'autres objectifs et infléchit la politique dans le sens qui à sa préférence.

Or, l'effort de développement bilatéral est une action à moyen terme. La réalisation d'un projet ne s'effectue que plusieurs années après sa conception. L'achèvement de projets importants dans un secteur déterminé a évidemment un impact direct sur la part de ce secteur dans l'effort global. Comme les moyens de la coopération bilatérale sont limités, il n'est pas toujours possible de consentir des efforts également importants dans tous les secteurs en même temps et d'une année à l'autre. Il s'ensuit que, d'année en année, des glissements interviennent dans la part attribuée aux secteurs dans la coopération bilatérale.

Cependant, lorsqu'on examine le budget de l'AGCD au niveau bilatéral sur plusieurs années, on constate qu'il présente un degré élevé de continuité.

Sur une période plus longue, on constate que l'effort en faveur de l'enseignement de formation générale s'est amenuisé au profit de l'enseignement technique et universitaire ainsi que d'autres secteurs, notamment le développement rural et l'amélioration de l'infrastructure.

Ainsi, on constate que le développement rural et le développement de l'infrastructure ont bénéficié, au cours de la période de 1977 à 1979, d'une part plus importante dans la répartition sectorielle.

Par ailleurs, l'investissement en capital humain par la voie de l'enseignement et de la formation revêt toujours une extrême importance pour le développement des pays assistés. Bien que la part de l'effort bilatéral réservée à ce secteur diminue, elle absorbe quand même toujours, en 1979, 36 p.c. des ressources disponibles.

2. *C'est dans le même ordre d'idées que se situe la deuxième observation d'un commissaire, à savoir que l'on dit, d'une part, qu'aide au développement et commerce extérieur vont de pair et, d'autre part, que le développement rural serait primordial.*

Le Ministre répond que, dans le cadre des travaux de l'OCDE et plus particulièrement du Comité de l'Aide au Développement, les rapports annuels du Président privilégient tantôt le premier de ces thèmes, tantôt l'autre. Dans certains cas, l'accent est mis tout spécialement sur le secteur de l'enseignement et, dans d'autres, sur la situation démographique, l'approvisionnement alimentaire, etc. Le rapport annuel du CAD de 1979 s'est étendu sur les besoins fondamentaux. En 1980, le Président a demandé aux pays dona-

de aandacht van de donorlanden en van de financieringsinstellingen gevraagd voor Afrika als geografische prioriteit, gelet op de moeilijke situatie inzake menselijke en economische infrastructuur. Bovendien wordt meer en meer benadrukt dat gedecentraliseerde industrieën met hoge arbeidsintensiviteit en kleinschalige aanpak een essentiële rol te vervullen hebben, terwijl meer hulp wordt gevraagd voor de energieproblemen waarmee de ontwikkelingslanden, zoals de industrielanden, te kampen hebben.

Deze enkele voorbeelden tonen aan dat de strategie inzake ontwikkelingssamenwerking in wezen dynamisch is. Niet alleen wordt de ontwikkelingsinspanning voortdurend geconfronteerd met nieuwe behoeften, tevens leidt de analyse van de ontwikkelingsproblematiek ook tot nieuwe conclusies. Hieruit ontstaan uiteraard accentverschuivingen in het beleid.

2. Nut, doel en noodzaak van het Fonds

Verscheidene vragen worden gesteld die betrekking hebben op het nut, het doel en de noodzaak van een Fonds.

1. Raadpleging van de geïnteresseerde groepen

In zijn antwoord op de vraag of de geïnteresseerde groepen geconsulteerd werden en om advies gevraagd werden omtrent de oprichting van dit Fonds, herinnert de Minister eraan dat de idee van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking zeker niet nieuw is en in het verleden het voorwerp heeft uitgemaakt van ruime besprekingen in de inzake ontwikkelingssamenwerking geïnteresseerde milieus.

Dit wetsontwerp voor de oprichting van een Fonds stemt trouwens in essentie overeen met het vroegere ontwerp Van Elkslande dat het voorwerp heeft uitgemaakt van allerhande consultaties (Gedr. St. Senaat 990 (1976-1977) nrs. 1 en 2).

De Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking heeft meermaals ter zake advies uitgebracht.

Het voorliggende ontwerp werd evenwel aan de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking niet meer voorgelegd.

Wegens het steeds meer dringend budgettair probleem, was het immers absoluut noodzakelijk zo snel mogelijk het akkoord van de Regering ter zake te krijgen, zodat zo vlug mogelijk over een operationeel Fonds zou kunnen beschikt worden, zodat dank zij een uitgebreider financieel instrumentarium het bilateraal ontwikkelingsbeleid verder zou kunnen gezet worden binnen de toegemeten begrotingskredieten.

2. Het reeds bestaande Fonds

Aangezien er thans reeds een Fonds bestaat wordt door een Commissielid de vraag gesteld wat het huidige voorlopige Fonds reeds doet.

teurs et aux organismes financiers de s'intéresser à l'Afrique en tant que priorité géographique, compte tenu de la situation difficile à laquelle ce continent doit faire face dans le domaine de l'infrastructure humaine et économique. En outre, on met de plus en plus en évidence que les industries décentralisées de petite dimension et à prépondérance de main-d'œuvre ont un rôle essentiel à jouer, tandis qu'on demande une aide accrue pour les problèmes énergétiques auxquels les pays en voie de développement se trouvent confrontés, tout comme les pays industrialisés.

Ces quelques exemples montrent que la stratégie en matière de coopération au développement est par essence dynamique. Non seulement l'effort de développement se trouve constamment confronté à de nouveaux besoins, mais en même temps l'analyse de la problématique du développement conduit à des conclusions nouvelles. Il en résulte évidemment des déplacements d'accent dans la politique.

2. Utilité, objectifs et nécessité du Fonds

Plusieurs questions sont posées sur l'utilité, les objectifs et la nécessité d'un tel Fonds.

1. Consultation des milieux intéressés.

Répondant à la question de savoir si les milieux intéressés ont été consultés et invités à émettre un avis sur la création de ce Fonds, le Ministre rappelle que l'idée d'un Fonds de la Coopération au Développement n'est certainement pas neuve et qu'elle a fait, dans le passé, l'objet de larges discussions dans les milieux intéressés à la coopération au développement.

Le présent projet de loi relatif à la création d'un Fonds correspond d'ailleurs en substance à l'ancien projet Van Elkslande, qui a fait l'objet de diverses consultations (Doc. Sénar, 990 (1976-1977), n° 1 et 2).

Le Conseil consultatif de la Coopération au Développement a déjà donné plusieurs avis sur la question.

Le projet actuel ne lui a toutefois plus été soumis.

En raison du caractère toujours plus urgent du problème budgétaire, il était en effet absolument nécessaire d'obtenir au plus tôt l'accord du Gouvernement en la matière, pour pouvoir disposer le plus rapidement possible d'un Fonds opérationnel, de sorte que, grâce à des instruments financiers plus étendus, l'on puisse poursuivre la politique bilatérale de développement dans les limites des crédits budgétaires alloués.

2. Le Fonds existant

Comme il existe déjà un Fonds provisoire, un commissaire aimerait savoir quelles sont ses activités.

De Minister antwoordt dat de eerste bestemming van het huidige voorlopige Fonds, dat onder de afzonderlijke sectie van de begroting voorkomt, art. 66.57 B, de realisatie is van bilaterale ontwikkelingsprojecten. Alle vastleggingen en betalingen in België in verband met deze projecten worden dus langs dit Fonds gedaan. Het definitieve Fonds zal dit eveneens blijven doen.

Nochtans worden de financiële middelen waarover het Fonds beschikt ook aangewend als een directe rekening bestemd voor de betaling van de uitgaven die in de ontwikkelingslanden moeten gebeuren in verband met deze projecten.

Door de bevoorrading van de rekenplichtigen in het buitenland kunnen de rekenplichtigen thans met die middelen van het Fonds alle plaatselijke uitgaven doen, zowel voor de projecten ten laste van het Fonds als voor alle begrotingsartikelen waarop uitgaven die in het buitenland gebeuren worden aangerekend.

De regularisatie van deze laatste groep uitgaven gebeurt bij de controle van de boekhoudingen door aanrekeningen op de betrokken begrotingsartikelen en terugbetaling aan het Fonds.

Tenslotte worden langs de financiële middelen van het huidige voorlopige Fonds participaties in nationale ontwikkelingsbanken geregeld.

3. Voordelen van het nieuwe Fonds

A. Een Commissielid stelt de vraag of de oprichting van het Fonds een waarborg is voor een betere coördinatie van de bilaterale samenwerking en voor een betere functionering van de bevoegde Administratie.

De Minister verklaart het volgende in dat verband.

Het is inderdaad juist dat de oprichting van het Fonds geen garantie is voor een betere coördinatie van het bilaterale ontwikkelingsbeleid of voor een betere functionering van de bevoegde Administratie.

Het Fonds is immers essentieel een boekhoudkundig instrument.

Als boekhoudkundig instrument biedt het Fonds echter onbetwistbare voordelen. Enerzijds wat betreft de vlottere betalingsmogelijkheden door een verplaatsing van de controlestadia heeft het het voordeel een soepeler beheer mogelijk te maken. Anderzijds, en dit is toch zeer belangrijk, verruimt het het instrumentarium waarover de Minister van Ontwikkelingssamenwerking kan beschikken voor zijn bilateraal beleid. Het wordt dus tevens een beleidsinstrument, waardoor kan afgestemd worden op de snel evoluerende vormen van samenwerkingstechnieken en waardoor aan de Minister de mogelijkheid gegeven wordt voor deze of gene actie specifiek en beter in te spelen op de eigenheid van de nood of de behoeften van een bij te staan land of van een project.

Door de werkelijk doorgedreven programmatie en *follow up* van de bilaterale samenwerking die langs het Fonds zal gerealiseerd worden zal het analyseren van de efficiëntie van

Le Ministre répond que le premier objectif du Fonds provisoire actuel, qui figure à l'article 66.57 B, de la section particulière du budget, est la réalisation de projets bilatéraux de développement. C'est donc à l'intervention de ce Fonds que sont effectués tous les engagements et paiements que la mise en œuvre de ces projets requiert en Belgique. Le Fonds définitif poursuivra ces opérations.

Toutefois, les moyens financiers dont dispose le Fonds sont également utilisés comme un compte direct affecté au paiement des dépenses à faire dans les pays en développement dans le cadre de ces projets.

Comme les comptables exerçant à l'étranger sont approvisionnés grâce à ces moyens, ils peuvent actuellement effectuer toutes les dépenses locales, tant pour les projets à charge du Fonds que pour tous les articles du budget sur lesquels sont imputées des dépenses qui se font à l'étranger.

La régularisation de ce dernier groupe de dépenses a lieu lors du contrôle des comptabilités par imputations sur les articles du budget qui les concernent et par remboursement au Fonds.

Enfin, les moyens financiers du Fonds provisoire actuel servent à régler les prises de participation dans les banques nationales de développement.

3. Avantages du nouveau Fonds

A. Un commissaire demande si la création du Fonds garantira une meilleure coordination de la coopération bilatérale et un meilleur fonctionnement de l'administration compétente.

Le Ministre fait à ce propos la déclaration suivante :

Il est en effet exact que la création du Fonds ne constitue pas une garantie d'amélioration de la coordination de la politique de coopération bilatérale au développement, ni du fonctionnement de l'administration compétente.

Le Fonds, en effet, est essentiellement un instrument comptable.

En tant que tel, il offre toutefois des avantages incontestables. D'une part, en ce qui concerne les facilités de paiement résultant d'un déplacement des stades de contrôle, il présente l'avantage de permettre une gestion plus souple. D'autre part, et c'est là un point fort important, il étend la gamme des instruments dont le Ministre de la Coopération au Développement peut disposer pour sa politique bilatérale. Il devient donc également un instrument de politique permettant une adaptation à l'évolution rapide des diverses techniques de coopération et donnant au Ministre la possibilité, pour telle ou telle action, de mieux répondre aux difficultés ou aux nécessités spécifiques d'un pays à assister ou d'un projet.

Grâce au caractère particulièrement élaboré de la programmation et du suivi de la coopération bilatérale qui sera réalisée à l'intervention du Fonds, l'analyse de l'efficacité des

de gevoerde acties sneller kunnen verlopen zodat waar nodig met een ombuiging van het bilaterale beleid directer kan worden ingegaan op de zich wijzigende toestanden in de bijgestane landen.

B. Een lid vraagt zich af of de oprichting van een Fonds niet zou tegemoetkomen aan de betrachting de begrotings-annaliteit te omzeilen.

De Minister antwoordt dat het niet de bedoeling is de begrotingsannaliteit te omzeilen, maar wel langs dit Fonds de beschikbaar gestelde kredieten optimaal te kunnen aanwenden.

Het gros van de kredieten bestemd voor de financiering van projecten staat thans ingeschreven op het artikel 53.01 van titel II en op het artikel 66.57.B van het voorlopige Fonds. De niet gebruikte kredieten ingeschreven op beide begrotingsporten zijn thans ook overdraagbaar: beide kredietvolumes kunnen overgedragen worden naar het volgend begrotingsjaar wanneer ze binnen de lopende begrotingsjaren niet kunnen aangewend worden. Trouwens artikel 53.01 is een gesplitst krediet dat volledig tegemoet komt aan de meerjarigheid die nodig is voor de realisatie van projecten. Door nu bij voorbeeld ook de kredieten, ingeschreven op het artikel 34.12.02 (stagebeurzen) of 34.19 (universitaire technische bijstand) over te hevelen naar het Fonds, wordt tegemoetgekomen aan de programmeringseis de stage, die nodig is of die gevolgd dient te worden, om een bepaald project operationeel te maken en tot zelfstandigheid te brengen of de universitaire technische bijstand die het onderdeel van een project vormt, begrotingsgewijs te laten kaderen in het project waarvoor zij nodig zijn en waarvan zij deel uitmaken.

Op deze wijze zal de programmering en de follow-up van de projecten vergemakkelijkt worden, maar tevens worden situaties vermeden waarbij de kredieten voor stages of voor universitaire technische bijstand niet zouden kunnen aangewend worden of verloren zouden gaan wanneer de materiële organisatie van het project waarvoor deze opleidingstechnieken bestemd zijn, vertraagd zou zijn of uitgesteld om allereerste technische redenen.

Op deze wijze, dus langs het Fonds, blijven de kredieten beschikbaar voor de volledige uitbouw, de afwerking en de operationaliteit van het project. De annaliteit van de genoemde opleidingskredieten vervalt inderdaad maar het komt de operationaliteit van de ontwikkelingssamenwerking ten goede en vooral de definitieve en volledige aanwending van de ter beschikking gestelde financiële middelen.

C. Een lid vraagt zich af of de middelen waarover het Fonds zal beschikken wel voldoende zijn om een hogere flow-back en een groter multiplicatoreffect te genereren voor de Belgische economie.

Het nieuwe Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking is een précieux instrument om ten volle de zeer verscheidene taken inzake ontwikkelingssamenwerking te kunnen vervullen. De

actions menées pourra se faire plus rapidement, ce qui permettra, en infléchissant au besoin la politique bilatérale, de s'adapter d'une manière plus directe aux situations changeantes des pays assistés.

B. Un commissaire se demande si la création d'un Fonds ne répondrait pas à une préoccupation d'éluder l'annualité du budget.

Le Ministre répond que la préoccupation n'est pas d'éluder l'annualité du budget, mais bien de pouvoir grâce audit Fonds, assurer un emploi optimal des crédits disponibles.

La majeure partie des crédits destinés au financement de projets se trouve actuellement inscrite à l'article 53.01 du titre II et à l'article 66.57.B du Fonds provisoire. Les crédits non utilisés qui figurent à ces deux postes budgétaires sont maintenant eux aussi transférables: les deux volumes de crédits peuvent être transférés à l'exercice budgétaire suivant, lorsqu'ils ne peuvent être utilisés pendant les exercices budgétaires en cours. D'ailleurs, l'article 53.01 prévoit un crédit dissocié qui répond parfaitement à la pluriannualité nécessaire à la mise en œuvre de projets. En transférant également au Fonds, par exemple, les crédits inscrits aux articles 34.12.02 (bourses de stage) et 34.19 (assistance technique universitaire), on rencontre la condition de programmation qui est de faire cadrer budgétairement avec le projet pour lequel ils sont nécessaires et dont ils font partie le stage qui est requis et qui doit être suivi pour rendre opérationnel et amener à l'autonomie un projet déterminé ou l'assistance technique universitaire qui constitue une partie intégrante du projet.

Cette méthode facilitera la programmation et le suivi des projets, mais elle permettra aussi d'éviter des situations dans lesquelles les crédits affectés à des stages ou à une assistance technique universitaire ne pourraient être utilisés ou se perdraient au cas où l'organisation matérielle du projet auquel ces techniques de formation sont destinées, serait ralentie ou différée pour toutes sortes de raisons techniques.

De cette manière, c'est-à-dire par le biais du Fonds, les crédits resteront disponibles pour assurer l'élaboration complète, l'achèvement et la valeur opérationnelle du projet. Il est exact que les crédits de formation précités perdent leur caractère d'annualité, mais cela rend la coopération au développement plus opérationnelle et a surtout l'avantage de permettre l'affectation définitive et complète des moyens financiers mis à la disposition de celle-ci.

C. Un membre se demande si les ressources dont disposera le Fonds seront vraiment suffisantes pour provoquer un retour et un effet multiplicateur accrus en faveur de l'économie belge.

Le nouveau Fonds de la Coopération au Développement sera un précieux instrument pour la réalisation intégrale des tâches très diverses à accomplir en ce domaine. L'éventail

waar van actiemiddelen waarover het Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking thans beschikt zal er door uitgebreid worden.

Het wordt immers mogelijk in de financiering van regionale of nationale ontwikkelingsbanken deel te nemen door participaties in het kapitaal. Ditzelfde geldt voor de publieke ondernemingen of voor de ondernemingen met gemengd beheer die onze ondernemingen zouden kunnen toelaten een grotere afzet te krijgen in de ontwikkelingslanden.

Daarenboven laat het Fonds toe de bilaterale hulp vanuit een louter systeem van verstrekken van giften te halen en voor een deel naar recupereerbare financiering om te buigen. Dit is een belangrijke vernieuwing en verbetering t.o.v. het bestaande systeem dat de optimaliteit van de aanwending der kredieten moet ten goede komen en de Belgische economie moet toelaten om met een beperkte inzet van openbare hulp met meer verscheidene buitenlandse ondernemingen te handelen.

3. Uitbouw van het Fonds

Aangaande de uitbouw van het Fonds worden door diverse leden verschillende vragen gesteld. Zij hebben betrekking op het type van boekhoudkundig fonds en op het deel van de begroting dat naar het Fonds wordt overgeheveld.

1. Type van Fonds

Een commissielid wenst te weten waarom voor het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten een fonds van type A gekozen werd en voor ontwikkelingssamenwerking een fonds van type B.

De Minister brengt in herinnering dat er drie soorten fondsen kunnen uitgetrokken worden op de afzonderlijke sectie van de begrotingen van de verschillende departementen. Ze worden geïdentificeerd door de kenletters A, B en C.

De fondsen aangeduid met kenletter A zijn die waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof onderworpen zijn.

De fondsen aangeduid met kenletter B zijn die waarover door bemiddeling van de Minister van Financiën beschikt kan worden door de administratie die er de ontvangst van geboekt heeft, waardoor het Rekenhof *a posteriori* tussenkomt.

De fondsen, aangeduid met kenletter C, zijn die waarover de rekenplichtigen die de ontvangsten geboekt hebben rechtstreeks kunnen beschikken.

Wanneer voor het Fonds van de Leningen aan vreemde Staten geopteerd werd voor een Fonds van type A dan is dit duidelijk te wijten aan de aard en het aantal verrichtingen dat door dit Fonds zal worden verricht.

Immers, de managementlast van de leningen aan vreemde Staten ligt voornamelijk aan de kant van het ontlende of het begunstigde land. Voor ons land gaat het duidelijk

des moyens d'action actuels de l'Administration générale de la Coopération au Développement s'en trouvera élargi.

Il sera désormais possible, en effet, d'intervenir dans le financement des banques de développement nationales ou régionales par des prises de participation dans le capital. Il en ira de même des entreprises publiques ou d'économie mixte, qui pourraient ouvrir à nos propres entreprises des débouchés plus importants dans les pays en voie de développement.

En outre, grâce au Fonds, l'aide bilatérale cesserait d'être un système reposant exclusivement sur l'octroi de dons, pour être remplacée en partie par un système de financement récupérable. C'est là une innovation par rapport au système existant, et en même temps une amélioration importante qui doit favoriser l'utilisation optimale des crédits et permettre à l'économie belge de traiter avec des entreprises étrangères plus diversifiées, tout en limitant la part de l'aide publique.

3. L'organisation du Fonds

Plusieurs membres ont posé un certain nombre de questions relatives à l'organisation du Fonds. Elles portaient sur le type de fonds comptable et sur la partie du budget qui sera transférée au Fonds.

1. Le type de Fonds

Un commissaire aimerait savoir ce qui justifie le choix d'un fonds de type A pour le Fonds des Prêts à des Etats étrangers et d'un fonds de type B pour la coopération au développement.

Le Ministre rappelle qu'il existe trois sortes de fonds ouverts à la section particulière des budgets des différents départements. Ils s'identifient par les indices A, B et C.

Les fonds désignés par l'indice A sont ceux dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes.

Les fonds désignés par l'indice B sont ceux dont il peut être disposé à l'intervention du Ministre des Finances par l'administration qui en a enregistré la recette, le contrôle de la Cour des comptes s'exerçant *a posteriori*.

Les fonds désignés par l'indice C sont ceux dont il peut être disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes.

Si l'on a choisi le Fonds de type A pour le Fonds des Prêts à des Etats étrangers, c'est manifestement en raison de la nature et du nombre des opérations qui seront réalisées par ce Fonds.

En effet, les charges de gestion des prêts consentis à des Etats étrangers sont supportées principalement par le pays emprunteur ou par le pays bénéficiaire. En ce qui concerne

om een relatief beperkt aantal verrichtingen zodat de voorwaarde van een fonds van type A namelijk het voorafgaand visum van het Rekenhof geen bezwarende factor is voor de operationaliteit van zulk een fonds.

Het aantal acties van het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten is helemaal niet te vergelijken met de talloze operaties waarmee het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking in het kader van de andere ontwikkelingsactiviteiten in bilateraal verband geconfronteerd wordt.

Een fonds van type A voor ontwikkelingssamenwerking zou remmend werken op de operationaliteit van onze bilaterale samenwerking.

In een Fonds met kenletter A zouden alle uitgaven van de rekenplichtigen moeten gedekt zijn, volgens verzoek van het Rekenhof, door specifieke ordonnanceringen van kredietopeningen per project of per aard van uitgaven, hetgeen technisch niet te verwezenlijken is wanneer de aan de rekenplichtigen overgemaakte fondsen van begin af niet kunnen geïdentificeerd worden door budgettaire aanschrijvingen of projecten.

Aangezien er echter grote soepelheid geboden is voor de afwikkeling van projecten die door België gefinancierd en uitgevoerd worden, werd voor wat het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking betreft geopteerd voor een fonds met kenletter B zodat er door bemiddeling van de Minister van Financiën over kan beschikt worden door de administratie die er de ontvangst van geboekt heeft.

Aangezien een belangrijk deel van de ABOS-uitgaven overzee gebeuren op grond van voorschotten die ter beschikking van de lokale rekenplichtigen worden gesteld, gebeurt de controle van de boekhoudingen door het Rekenhof overzee *a posteriori*.

Op deze wijze worden thans ook de uitgaven gedaan en gecontroleerd van het voorlopige Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

2. Bescherming van de rekenplichtigen

Een lid geeft toe dat een fonds van type Bongetwijfeld voordelen heeft inzake soepelheid, maar tegelijkertijd ook nadelen heeft. Gezien het Rekenhof maanden na de uitgaven haar visum verstrekt, worden immers de risico's voor de rekenplichtigen groter. Een fonds van type A zou veiliger geweest zijn. In dit verband wordt trouwens door een aantal commissieleden gevraagd of er niet moet gedacht worden aan maatregelen om de rekenplichtigen van de ontwikkelingssamenwerking in het buitenland te beschermen.

In zijn antwoord wijst de Minister er eerst op dat een fonds van type A in feite een achteruitgang zou betekenen t.o.v. het huidige systeem en dat de creatie van het definitieve Fonds aan het huidige werkzame systeem van de rekenplichtigen van de ontwikkelingssamenwerking in het buitenland geen wijziging zal brengen.

notre pays, le nombre d'opérations de ce genre est relativement limité, de sorte que la condition à respecter pour un fonds de type A, à savoir le visa préalable de la Cour des comptes, n'est pas de nature à rendre moins opérationnel un fonds de ce type.

Le nombre des actions réalisées par le Fonds des Prêts à des Etats étrangers est sans commune mesure avec les opérations innombrables auxquelles doit faire face l'Administration générale de la Coopération au Développement dans le cadre des autres activités de développement à caractère bilatéral.

La création d'un fonds de type A pour la coopération au développement constituerait un frein à l'efficacité opérationnelle de notre coopération bilatérale.

Dans un fonds d'indice A, toutes les dépenses des comptes auraient dû être couvertes, suivant les demandes de la Cour des comptes, par des ordonnances d'ouverture de crédits spécifiques par projet ou nature de dépenses, ce qui est techniquement irréalisable lorsque les fonds transmis aux comptables ne sont pas identifiables, au départ, par imputations budgétaires ou projets.

Compte tenu du fait que la réalisation de projets financés ou exécutés par la Belgique requiert une grande souplesse, on a donc opté, en ce qui concerne le Fonds de la Coopération au Développement, pour un fonds d'indice B, ce qui permettra à l'administration qui a enregistré la recette d'en disposer à l'intervention du Ministre des Finances.

Etant donné qu'une partie importante des dépenses de l'AGCD sont effectuées outre-mer sous forme d'avances mises à la disposition des comptables locaux, le contrôle des comptabilités est opéré sur place et *a posteriori* par la Cour des comptes.

Actuellement, les dépenses du Fonds provisoire de la Coopération au Développement sont elles aussi effectuées et contrôlées de la même manière.

2. Protection des comptables

Un membre déclare que si un fonds de type B présente incontestablement des avantages sur le plan de la souplesse, il comporte également des inconvénients. En effet, comme la Cour des comptes n'accorde son visa que plusieurs mois après les dépenses, les risques auxquels sont exposés les comptables augmentent. Un fonds de type A aurait offert plus de sécurité. A ce propos, plusieurs commissaires posent d'ailleurs la question de savoir s'il ne conviendrait pas d'envisager des mesures destinées à protéger les comptables de la coopération au développement exerçant à l'étranger.

Dans sa réponse, le Ministre attire tout d'abord l'attention sur le fait qu'un fonds de type A constituerait en fait un recul par rapport au système actuel et que la création du Fonds définitif ne modifiera en rien le système en vigueur pour les comptables de la coopération au développement exerçant à l'étranger.

In principe moeten er geen nieuwe delegaties gegeven worden teneinde het Fonds operationeel te maken.

Thans bestaat er reeds een systeem dat werd opgebouwd door ABOS in samenspraak met de Thesaurie van het Ministerie van Financiën en met het Rekenhof, waardoor de rekenplichtigen alle betalingen in het buitenland kunnen doen bestemd voor de projecten. Daarnaast regelen zij ook reeds de betalingen van andere uitgaven die in het buitenland gebeuren.

De gewone rekenplichtigen van de ontwikkelingssamenwerking in het buitenland, die zowel uitgaven als inkomsten kunnen boeken, zijn wat de door hen te verrichten betalingen betreft onderworpen aan beperkende regels en tegelijkertijd worden hen door het ABOS de richtinggevende informatie verstrekt aangaande de uitgaven.

Zo worden de betalingen van lonen en wedden in lokale munt uitgevoerd volgens de listings, die hen door ABOS worden verstrekt. Net zo is het voor de uitgaven in lokale munt. In verband met projecten uitgevoerd volgens de indicaties, die hen door ABOS worden verstrekt, geldt de beperking dat voor uitgaven of voor het doen van bestellingen, hoger dan 500 000 frank steeds de toelating van ABOS moet verkregen worden.

Voor alle patrimoniumuitgaven en voor alle bestellingen van uitrustingsgoederen, onafgezien van het bedrag der uitgaven, moet steeds de toelating van ABOS gevraagd worden.

Daarenboven zijn de lokale rekenplichtigen verplicht hun boekhouding samen met de verantwoordingsstukken (facturen) maandelijks voor controle aan het ABOS over te maken, vooraleer zij voor visum aan het Rekenhof worden overgemaakt.

Het risico dat de rekenplichtigen lopen is dus relatief beperkt. Alhoewel het definitieve fonds geen verruiming van de verantwoordelijkheid van de rekenplichtigen in het buitenland met zich brengt zal in samenspraak met het Ministerie van Financiën onderzocht worden of de wet op de rekenplichtigheid van 1846 al dan niet moet aangepast worden teneinde rekening te houden met de specifieke opdracht en de omstandigheden van de rekenplichtigen van de ontwikkelingssamenwerking in het buitenland.

3. Financiële middelen van het nieuwe Fonds en machten van de Minister

A. Een commissielid acht het nuttig te kunnen beschikken over een vergelijking tussen het huidige en het voorgestelde systeem, en vraagt welk deel van de begroting naar het Fonds zal worden overgeheveld.

De Minister antwoordt dat het systeem, zoals voorgesteld, reeds van toepassing is sedert 1 januari 1979, ingevolge een bepaling in de begrotingswet waardoor het voorlopig Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking gespijsd wordt door bijdragen van de Nationale Loterij. Het voorgenomen Fonds

En principe, il ne faut pas accorder de nouvelles délégations pour rendre le Fonds opérationnel.

Il existe déjà actuellement un système mis au point par l'AGCD en collaboration avec la Trésorerie du Ministère des Finances et avec la Cour des comptes et qui permet aux comptables d'effectuer à l'étranger tous les paiements destinés aux projets. En outre, ils règlent également dès à présent les paiements d'autres dépenses effectuées à l'étranger.

Les comptables ordinaires de la coopération au développement exerçant à l'étranger et qui peuvent comptabiliser tant les dépenses que les recettes sont soumis à des règles restrictives en ce qui concerne les paiements qu'ils doivent effectuer et ils sont en même temps informés par l'AGCD quant aux modalités qui s'imposent en matière de dépenses.

C'est ainsi que les paiements des salaires et des traitements en monnaie locale sont effectués sur la base des listings qui leur sont fournis par l'AGCD. Il en va de même pour les dépenses en monnaie locale. En ce qui concerne les projets exécutés d'après les indications qui leur sont données par l'AGCD, il est fait application de la règle restrictive qui veut que, pour effectuer des dépenses ou passer des commandes dépassant 500 000 francs, il faut toujours obtenir l'autorisation de l'AGCD.

Pour toutes les dépenses patrimoniales et toutes les commandes de biens d'équipement, l'autorisation de l'AGCD doit toujours être sollicitée, quel que soit le montant des dépenses.

En outre, les comptables locaux sont tenus de transmettre mensuellement leur comptabilité et les pièces justificatives qui l'accompagnent (factures) pour contrôle à l'AGCD, avant qu'elles soient soumises au visa de la Cour des comptes.

Le risque que les comptables courent est donc relativement limité. Bien que le Fonds définitif n'entraînera pas d'extension de la responsabilité des comptables exerçant à l'étranger, on examinera en concertation avec le Ministère des Finances si la loi de 1846 sur la comptabilité doit ou non être adaptée afin de tenir compte de la mission spécifique et des conditions de travail des comptables de la coopération au développement exerçant à l'étranger.

3. Moyens financiers du nouveau Fonds et pouvoirs du Ministre

A. Un commissaire estime qu'il serait bien utile d'avoir les éléments d'une comparaison entre le système actuel et celui qui est proposé, et il aimerait également savoir quelle partie du budget sera transférée au Fonds.

Le Ministre répond que le système proposé est déjà appliqué tel quel depuis le 1^{er} janvier 1979, en vertu d'une disposition de la loi budgétaire qui prévoit que le Fonds provisoire de la Coopération au Développement est alimenté par des moyens financiers provenant de la Loterie nationale.

zal dit jaarlijkse systeem permanent maken en het verruimen zowel in zijn beschikbare middelen als in zijn acties.

Naast de inkomsten uit de winsten van de Nationale Loterij zullen de inkomsten die in het Fonds toevloeien afkomstig zijn uit de opbrengst van participaties, de renten op geleende bedragen, de terugbetaling van deze leningen, de giften en legaten, enz. en uit de in de begroting van Ontwikkelingssamenwerking ingeschreven dotaties die aan het Fonds worden overgedragen. Het Fonds zal dus over een belangrijke begrotingsruimte beschikken.

De Minister herinnert aan de noodzaak tot dit stelsel over te gaan teneinde de verschillende deelactiviteiten van de Ontwikkelingssamenwerking, zoals bijvoorbeeld de studietoelagen, de universitaire technische bijstand, enz. te groeperen en duidelijk te binden in de projecten waartoe zij behoren.

Door dotaties aan het Fonds ten laste van voorziene budgettaire kredieten zal het huidige stelsel verruimd worden en niet langer beperkt blijven tot de winsten van de Nationale Loterij (art. 66.57.B).

De begrotingsartikelen die betrekking hebben op de bilaterale samenwerking zullen, in overleg met de Minister van Financiën, naar het Fonds worden overgeheveld. Zonder exhaustief te willen zijn wordt hierbij gedacht aan artikel 34.07 (personeelsbijstand), artikel 34.10 (volontariat), artikel 34.12 (opleiding van studenten en stagiairs uit ontwikkelingslanden : mits opsplitsing in de begroting aan de hand van littera om het onderscheid te maken tussen de bilaterale en multilaterale hulp), artikel 34.14 (studie- en stagebeurzen overzee), artikel 34.19 (tegemoetkoming voor het hoger onderwijs), artikel 34.32 (financiering van studiekosten voor studenten uit de ontwikkelingslanden), artikel 34.33 (aangepaste technologie), artikel 44.01 (Belgische scholen in Zaïre, Rwanda en Burundi), artikel 53.01 (bilaterale projecten), artikel 53.06 (cofinanciering met NGO's), artikel 53.12 (aangepaste technologie) en artikel 83.05.

Met andere woorden alle kredieten die uitdrukkelijk en specifiek bestemd zijn voor de bilaterale samenwerking zullen overgeheveld worden naar het Fonds. Dit betekent dat de multilaterale samenwerking die hoofdzakelijke op Titel II van de begroting wordt ingeschreven samen met de kredieten ingeschreven op Titel I bestemd voor het uitsturen van junior en senior-experts in het kader van de internationale instellingen en voor de steun aan landen van de Derde Wereld voor het promoveren van hun export door deelname aan handeltentoonstellingen in België, op de huidige manier verder in de begroting blijft ingeschreven. Tevens zullen daarnaast alle kredieten van Titel I, die voor de normale werking van ABOS bestemd zijn en de inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid en de activiteiten die niet als zuiver bilateraal kunnen worden gedefinieerd volgens de huidige vorm op de begroting ingeschreven blijven.

B. Op de vraag of de oprichting van dit Fonds aan de Minister niet teveel macht zal geven verklaart de Minister dat de inkomsten van het Fonds en de bedragen die aan het

Le Fonds à créer transformera ce système basé sur l'annualité en un système permanent et en étendra tant les ressources que les différentes actions.

Outre les moyens financiers provenant des bénéfices de la Loterie nationale, le Fonds aura comme ressources le produit de prises de participation, les intérêts attachés aux prêts, le remboursement de ces mêmes prêts, les dons et legs, etc., ainsi que les dotations inscrites au budget de la Coopération au Développement qui lui seront transférées. Il disposera donc d'une importante enveloppe budgétaire.

Le Ministre rappelle qu'il est nécessaire de recourir à ce système pour rassembler les différentes activités partielles de la Coopération au Développement comme, par exemple, l'octroi de bourses d'études et de stages, l'assistance technique universitaire, etc., et pour lier nettement ces activités aux projets à la réalisation desquels elles sont destinées.

Les dotations dont le Fonds bénéficiera à charge des crédits budgétaires prévus, élargiront le système actuel, qui ainsi ne sera plus limité aux bénéfices de la Loterie nationale (art. 66.57.B).

Les articles du budget qui concernent la coopération bilatérale seront transférés au Fonds, en concertation avec le Ministre des Finances. Sans les énumérer de manière exhaustive, on peut citer ici l'article 34.07 (coopération en personnel), l'article 34.10 (volontariat), l'article 34.12 (formation d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement: cet article devra être subdivisé en deux lettres dans le budget pour faire la distinction entre les aides bilatérales et multilatérales), l'article 34.14 (bourses d'études et de stages d'outre-mer), l'article 34.19 (intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur), l'article 34.32 (financement du coût des études des étudiants des pays en voie de développement), l'article 34.33 (technologie appliquée), l'article 44.01 (écoles belges au Zaïre, Rwanda et Burundi), l'article 53.01 (projets bilatéraux), l'article 53.06 (co-financement avec les ONG), l'article 53.12 (technologie adaptée) et l'article 83.05.

En d'autres termes, tous les crédits destinés expressément et spécifiquement à la coopération bilatérale seront transférés au Fonds. Cela signifie que la coopération multilatérale qui figure principalement au Titre II du budget de même que les crédits ouverts au Titre I et destinés à financer l'envoi d'experts juniors et seniors dans le cadre des organisations internationales et à aider les pays du tiers monde à promouvoir leurs exportations en participant à des manifestations commerciales en Belgique continueront d'être inscrits au budget selon les mêmes modalités qu'actuellement. En outre, tous les crédits du Titre I, destinés à assurer le fonctionnement normal de l'AGCD, ainsi que les transferts de revenus à la Sécurité sociale et les activités qui ne peuvent être qualifiées de purement bilatérales continueront d'être inscrits au budget sous leur forme actuelle.

B. Un membre ayant posé la question de savoir si la création de ce Fonds ne donnera pas trop de pouvoirs au Ministre, celui-ci répond que les revenus du Fonds et les

Fonds zullen worden overgemaakt duidelijk in de begroting zullen worden opgenomen. Het Parlement zal dus in dit verband al zijn prerogatieven blijven behouden. Het Fonds zal op de afzonderlijke sectie van de begroting worden ingeschreven. De dotaties die aan het Fonds worden overgemaakt zullen door het Parlement moeten worden goedgekeurd. In feite wordt er dus aan de Minister geen nieuwe discretionaire macht gegeven tenzij de uitbreiding van het financieel instrumentarium waarover het bilateraal beleid zal kunnen beschikken, met name het verstrekken van leningen en het nemen van participaties. De voorwaarden waaronder deze nieuwe financieringsvormen zullen kunnen ingezet worden zullen evenwel bepaald worden in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit (art. 2, § 4).

C. In dit verband wordt door een lid gevraagd wat de orde van grootte zal zijn van het deel der middelen dat voor het verstrekken van leningen en het nemen van participaties ter beschikking zal gesteld worden.

Het aandeel dat de participaties en leningen zullen hebben in de globale bilaterale hulp is volgens de Minister niet bepaald, zeker niet in het begin. Voor de werking van het Fonds zal de inzet van deze middelen vooral bepaald worden in functie van criteria-eigen aan de ontwikkelingssamenwerking — en waarschijnlijk in het begin een heel beperkt aandeel hebben in de totale hulp. Gevalsgewijze zal over het nut geoordeeld worden en zal de analyse van de efficiëntie van de ingezette hulp toelaten om indien nodig het beleid terzake aan te passen en eventueel over te gaan tot een indicatieve bepaling van het aandeel in de totale bilaterale samenwerkingsmiddelen dat voor participaties en leningen zal ter beschikking zijn. De participaties en leningen zullen trouwens in een bijlage van de budgettaire bescheiden worden opgenomen.

D. Een commissielid stelt de vraag op welke manier de activiteiten van het Fonds in de begroting zouden voorgesteld worden.

De Minister antwoordt dat het in zijn bedoeling ligt een overzichtelijke boekhouding van de inkomsten en uitgaven van het Fonds in de begroting op te nemen, waardoor het Parlement geïnformeerd de verrichtingen van het Fonds zal kunnen beoordelen.

Tevens ligt het in de bedoeling de activiteiten naar hun geografische bestemming op te splitsen en een overzicht te geven aan de sectoriële inzet van de middelen.

4. Diverse vragen

Verder worden diverse vragen gesteld die respectievelijk verband houden met :

- de plaats van de NGO's in het Fonds;
- de noodzaak de Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings te betrekken in de werking van het Fonds;
- de omschrijving van de nationale of regionale ontwikkelingsbanken;
- de bepaling van een onderneming met gemengd beheer.

sommen die lui seront transférées, seront repris explicitement au budget. Le Parlement conservera donc toutes ses prerogatives sur ce point. Le Fonds sera ouvert à la section particulière du budget. Les dotations au Fonds devront être approuvées par le Parlement. En fait, le projet ne donne pas au Ministre un nouveau pouvoir discrétionnaire, sauf l'extension des instruments financiers dont pourra disposer la politique bilatérale et qui sont l'octroi de prêts et la prise de participations. Les conditions sous lesquelles ces nouvelles formes de financement pourront être mises en œuvre seront toutefois déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (art. 2, § 4).

C. Dans cet ordre d'idées, un membre demande quel sera l'ordre de grandeur de la part des moyens financiers qui sera dégagée en vue de l'octroi de prêts et de la prise de participations.

Le Ministre répond que la part des participations et des prêts dans l'ensemble de l'aide bilatérale n'est pas encore fixée, et certainement pas au début. Pour ce qui est du fonctionnement du Fonds, la mise en œuvre de ces moyens sera surtout fonction de critères propres à la coopération au développement et ne représentera probablement au début qu'une portion très réduite de l'aide totale. C'est cas par cas qu'on en appréciera l'utilité et que l'analyse de l'efficacité de l'aide accordée permettra, pour autant que de besoin, d'adapter la politique en la matière et, éventuellement, de procéder à une fixation indicative de la portion qui, dans l'ensemble des moyens de la coopération bilatérale, sera affectée aux participations et aux prêts. Les participations et les prêts seront d'ailleurs reproduits en annexe aux documents budgétaires.

D. Un commissaire pose la question de savoir de quelle manière les activités du Fonds seraient présentées dans le budget.

Le Ministre répond avoir l'intention de faire figurer au budget un bilan synthétique des recettes et dépenses du Fonds, grâce auquel le Parlement pourra apprécier les activités de celui-ci en connaissance de cause.

De même, il a l'intention de répartir les activités d'après leur destination géographique et de donner un aperçu de l'affectation sectorielle des moyens financiers.

4. Questions diverses

Des membres ont également posé diverses questions ayant respectivement trait à :

- la position des ONG dans le Fonds;
- la nécessité d'associer la Société belge d'Investissement international au fonctionnement du Fonds;
- la définition des banques de développement nationales ou régionales;
- la définition de l'entreprise d'économie mixte.

1. *De niet-gouvernementele organisaties*

Een commissielid vraagt of de oprichting van het Fonds het beleid t.o.v. de niet-gouvernementele organisaties zal wijzigen. In dit verband wordt door een ander lid gevraagd wat er met de kredieten, bestemd voor de cofinanciering, zal gebeuren bij de oprichting van het Fonds.

De Minister verklaart dat het beleid inzake de NGO's niet gewijzigd zal worden door de creatie van het Fonds.

Ten overstaan van de medefinanciering behelst het wetsontwerp betreffende de oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking de verduidelijking dat, met het oog op subsidiëring van projecten ter co-financiering door de erkende NGO ingediend, deze betoelaging voortaan zal geschieden ten laste van het Fonds. Ook het voluntariaat dat in bilateraal verband werkzaam is zal langs dit Fonds worden betaald.

Daartoe zullen in een startfase overigens al de bedragen die beschikbaar zijn voor medefinanciering van de NGO-projecten op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet naar het Fonds worden overgeheveld en voor de NGO-activiteiten bestemd blijven.

Overigens wijzigt de oprichting van het Fonds in niets de actiemogelijkheden van de NGO's die, wat de betoelaging ervan door dit Fonds betreft, beheerd blijven door het koninklijk besluit van 13 februari 1976, waarbij een regime van financiering wordt opgericht door de Belgische Staat en niet-gouvernementele organisaties in de ontwikkelingslanden.

Het gaat hier uiteraard om betoelaging van projecten ter medefinanciering ingediend en die door de erkende NGO's in de ontwikkelingslanden worden uitgevoerd.

Het Fonds heeft echter geen weerslag op andere activiteiten van deze NGO's, met name de voorlichtingsactiviteiten in België over de ontwikkelingsproblematiek, het voluntariaat in multilateraal verband en waarvan de financiële tussenkomst van het Rijk verder zal blijven geschieden buiten de kredieten om van het op te richten Fonds.

2. *De Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings*

Op de vraag van een lid of het nuttig zou zijn de BMI te betrekken bij de werking van het Fonds door bijvoorbeeld beroep te doen op haar technische ervaring, antwoordt de Minister :

Het is belangrijk te onderstrepen dat het thans voorliggend ontwerp tot oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking een ander uitgangspunt heeft dan de BMI bij het direct stimuleren van het bedrijfsleven overzee. Het uitgangspunt moet inderdaad de erkende behoefte van de ontwikkelingslanden zijn. Om een positief effect op de ontwikkeling in de economische en sociale zin van het onthaal-land te waarborgen, dienen naast de financieel-economische criteria bij de beoordeling van investeringsprojecten meer en

1. *Les organisations non gouvernementales*

Un commissaire demande si la création du Fonds aura pour effet de modifier la politique suivie à l'égard des organisations non gouvernementales. A ce propos, un autre membre voudrait savoir ce qu'il adviendra des crédits destinés au cofinancement lorsque le Fonds sera créé.

Le Ministre déclare que la politique relative aux ONG ne sera pas modifiée par la création du Fonds.

Quant au cofinancement, le projet de loi relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement précise que l'octroi de subsides pour les projets dont les ONG reconnues sollicitent le cofinancement, sera désormais à charge du Fonds. Les activités de volontariat exercées dans le cadre de la coopération bilatérale seront également payées à son intervention.

Dans une phase initiale, tous les montants disponibles pour le cofinancement des projets ONG seront d'ailleurs transférés à cet effet au Fonds au moment de l'entrée en vigueur de la loi et resteront affectés aux activités ONG.

Pour le surplus, la création du Fonds ne modifie en rien les possibilités d'action des ONG qui continueront d'être régies, en ce qui concerne leur subventionnement par le Fonds, par l'arrêté royal du 13 février 1976 organisant le régime de financement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales d'actions de coopération dans les pays en voie de développement.

Il s'agit évidemment ici de subventionnement de projets de cofinancement présentés et à exécuter par les organisations non gouvernementales reconnues des pays en voie de développement.

La création du Fonds n'aura toutefois aucune répercussion sur d'autres activités de ces ONG, et notamment pas sur les activités d'information concernant les problèmes de développement organisées en Belgique, ni sur le volontariat dans un cadre multilatéral, qui continueront à bénéficier de l'intervention financière de l'Etat, en plus des crédits alloués au Fonds dont la création est proposée.

2. *La Société belge d'investissement international*

Un commissaire demande s'il ne conviendrait pas d'associer la SBI au fonctionnement du Fonds, par exemple en faisant appel à son expérience technique; le Ministre donne la réponse suivante :

Il importe de souligner que le présent projet relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement s'inspire d'une autre optique que celle de la SBI, quant à stimuler directement l'activité économique outre-mer. L'idée fondamentale doit être en effet de répondre aux besoins reconnus des pays en voie de développement. Si l'on veut avoir la garantie d'un impact positif sur le développement économique et social du pays d'accueil, il faudra recourir de plus en plus, pour apprécier les projets d'investissement,

meer ontwikkelingspolitieke criteria te worden gehanteerd : betere verdeling van de inkomens, directe en indirecte werkgelegenheidseffecten, invloed op de betalingsbalans, weerslag op de mogelijkheid tot zelfvoorziening van een land, m.a.w. de kansen die geboden worden om op eigen krachten de groei verder te zetten, enz. Daar de levensomstandigheden van het overgrote gedeelte van de bevolking in de derde wereld niet de grote vooruitgang hebben geboekt die men had verwacht, zijn de inzichten omtrent de specifieke rol van directe buitenlandse investeringen gewijzigd. Deze zijn inderdaad op een meer genuanceerde wijze te benaderen. In toenemende mate wordt immers geconstateerd dat deze investeringen niet automatisch positief uitvallen en dat ze slechts onder speciale voorwaarden effectief kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van ontwikkelingspolitiek gewenste doelstellingen.

Het is m.i. dan ook noodzakelijk dat de BMI en het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, ieder vanuit eigen benadering en werking, gevalsgewijze samenwerken voor de stimulering van direct productieve investeringen.

De BMI heeft immers tot doel bij te dragen tot het financieren van ondernemingen in het buitenland, teneinde de exportverrichtingen te bevorderen of de import van grondstoffen te verzekeren. Daar de BMI er tegen commerciële voorwaarden tussenkomt, zijn de mogelijkheden tot interventie in de ontwikkelingslanden, vooral dan in de arme, beperkt gebleven. Sinds haar oprichting einde 1971 heeft de BMI in de voorbije jaren relatief weinig investeringsprojecten in ontwikkelingslanden kunnen realiseren. Het grootste gedeelte van de reële en potentiële verbintenissen van de BMI slaat op operaties verricht voor rekening van de Staat en op verrichtingen die gewaarborgd zijn door de Staat, zoals de conventie BMI-Sofide (Société financière de développement-Zaïre) van januari 1973, waar ABOS trouwens financiële bijstand financiert. De wet van 8 augustus 1980 heeft echter de mogelijkheid voorzien om Copromex rentebonificaties te laten verstrekken bij investeringsverrichtingen van de BMI ten gunste van ontwikkelingslanden.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking van haar kant heeft reeds een aantal acties ondernomen teneinde direct productieve projecten overzee te bevorderen. Zo is er vooreerst de participatie in het kapitaal van de « Banque nationale de Développement économique » van Burundi, waarbij mijn Administratie een beheersmandaat bekleedt. Hetzelfde geldt voor de « Banque rwandaise de Développement ». De betrokken beheersmandaten worden bekleed door vertegenwoordigers van ABOS te Brussel, terwijl de plaatsvervangende functies uitgeoefend worden door de economen, toegevoegd aan de coöperatieafdeling op de Belgische ambassades in respectievelijk Bujumbura en Kigali. Zodoende worden de dossiers onderzocht in nauwe aansluiting op het belangrijke projectenpakket dat ABOS ter plaatse uitvoert.

In Tunesië werd bij het « Agence de Promotion des Investissements » een expert van ABOS ter beschikking gesteld.

outre des critères économico-financiers, à des critères spécifiques à la politique de développement : une meilleure répartition des revenus, les effets directs et indirects sur l'emploi, l'incidence sur la balance des paiements, les effets sur la capacité d'autosuffisance d'un pays, en d'autres termes les chances qui s'offrent à ces pays de poursuivre leur croissance à l'aide de leurs propres moyens, etc. Comme le progrès des conditions d'existence de la majeure partie de la population du tiers monde n'a pas été aussi important que l'on avait cru, les opinions sur le rôle spécifique des investissements étrangers directs se sont modifiées. En fait, ceux-ci doivent faire l'objet d'une approche plus nuancée. On constate, en effet, de plus en plus, que ces investissements n'ont pas automatiquement des résultats positifs et que ce n'est qu'à des conditions spéciales qu'ils peuvent contribuer effectivement à la réalisation des objectifs poursuivis dans le cadre d'une politique de développement.

A mon avis, il est dès lors nécessaire que la SBI et le Fonds de la Coopération au Développement collaborent, cas par cas, chacun en fonction de son approche et de son fonctionnement, en vue de stimuler les investissements directement productifs.

La SBI a en effet pour but de contribuer au financement d'entreprises à l'étranger, afin de promouvoir les opérations d'exportation ou d'assurer l'importation de matières premières. Comme la SBI intervient à des conditions commerciales, les possibilités d'intervention dans les pays en voie de développement, et principalement dans les pays pauvres, sont restées limitées. Depuis sa création fin 1971, la SBI n'a pu réaliser, au cours des années écoulées, que relativement peu de projets d'investissement dans les pays en voie de développement. La majeure partie des engagements réels et potentiels de la SBI portent sur des opérations effectuées pour le compte de l'Etat et des opérations garanties par l'Etat, telle la convention SBI-Sofide (Société financière de développement - Zaïre) de janvier 1973, où l'AGCD finance d'ailleurs une aide financière. La loi du 8 août 1980 a cependant prévu la possibilité de permettre à Copromex de consentir des bonifications d'intérêts lors des opérations d'investissement de la SBI en faveur des pays en voie de développement.

De son côté, la coopération belge au développement a déjà entrepris un certain nombre d'actions en vue de promouvoir des projets d'outre-mer directement productifs. Ainsi, il y a tout d'abord la participation au capital de la Banque nationale de Développement économique du Burundi, dans laquelle mon Administration détient un mandat de gestion. Il en va de même de la Banque rwandaise de Développement. Les mandats de gestion en question sont remplis par des représentants de l'AGCD à Bruxelles, tandis que les suppléances sont exercées par les économes, adjoints aux sections de coopération des ambassades belges respectivement de Bujumbura et de Kigali. De cette façon, les dossiers sont examinés en liaison étroite avec l'éventail important de projets que l'AGCD met en œuvre sur place.

En Tunisie, un expert de l'AGCD a été mis à la disposition de l'Agence de Promotion des Investissements. C'est

Hetzelfde geldt voor de « Société Tunisienne de Banque ». Verder zijn er twee coöperanten werkzaam in de « Banque de Développement économique de Tunisie ».

Samenwerking tussen het Fonds en de BMI dient dan ook gevalsgewijze te worden benaderd. De BMI dient niet aan relais-financiering te doen ten opzichte van het Fonds, teneinde een behoorlijke toetsing van de ontwikkelingscriteria veilig te stellen. Wel sta ik open voor een samenwerking met de BMI op het vlak van parallelle financiering in bepaalde projecten en in bepaalde ontwikkelingslanden. In dergelijke gevallen dient de BMI voor de betrokken dossiers haar eigen evaluatie op te maken, terwijl het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking, o.m. ook met de hulp van consultants en met de volledige medewerking van de coöperanten die op het terrein of in de coöperatiesecties overzee werkzaam zijn, waarvan velen een economische en financiële vorming hebben, zijn evaluatie maakt. Op die manier zal de zeggenschapsverhouding tussen de Staat en de BMI waarin het bedrijfsleven eveneens vertegenwoordigd is, met betrekking tot het medefinancieren van particuliere investeringen overzee op een ontwikkelingspolitiek aanvaardbare wijze worden georganiseerd.

3. Regionale en nationale ontwikkelingsbanken (art. 2, § 1.)

Een commissielid vraagt dat duidelijk zou bepaald worden wat men onder regionale en nationale ontwikkelingsbanken verstaat, waarin door middel van het Fonds zal kunnen geparticipeerd worden.

De Minister antwoordt dat een nationale ontwikkelingsfinancieringsinstelling is die tot essentiële taak heeft fondsen te mobiliseren en aan te wenden voor de financiering van investeringen, met als belangrijkste doel daarmee de sociaal-economische ontwikkeling op het niveau van een ontwikkelingsland te bevorderen.

Deze lokale ontwikkelingsbanken vormen een geschikt kanaal om speciale aandacht te geven aan de ontplooiing van kleine en middelgrote ondernemingen overzee.

Regionale ontwikkelingsbanken daarentegen zijn financieringsinstellingen die de evenwichtige ontwikkeling van een aantal landen leden op het oog hebben, teneinde aldus bij te dragen tot de verwezenlijking van de economische integratie in een bepaalde regio. Een goed voorbeeld hiervan betreft de « Banque Ouest-Africaine de Développement » (BOAD) die in 1973 werd opgericht met het oog op de economische en industriële ontwikkeling van 6 Lid-Staten, met name Benin, Ivoorkust, Opper-Volta, Niger, Senegal en Togo. Een ander voorbeeld betreft de « Banque de la Communauté économique des Pays des Grands-Lacs » (BCEGL).

Zoals in de memorie van toelichting duidelijk werd gesteld is het niet de bedoeling te participeren in de regionale ontwikkelingsbanken met een zogenaamd continentaal karakter, namelijk de Aziatische Ontwikkelingsbank, de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank of de Afrikaanse Ontwikkelingsbank.

également le cas de la Société Tunisienne de Banque. En outre, deux coopérants ont été affectés à la Banque de Développement économique de Tunisie.

La collaboration du Fonds et de la SBI doit faire l'objet d'une approche cas par cas. La SBI n'a pas à faire du financement-relais par rapport au Fonds, si l'on veut que les critères de développement puissent être appréciés correctement. En revanche, je suis favorable à une collaboration avec la SBI pour le financement parallèle de projets déterminés dans certains pays en voie de développement. Dans des cas pareils, la SBI devra établir sa propre évaluation des dossiers concernés, tandis que l'AGCD en fera de même en faisant appel notamment à l'aide de consultants et à la collaboration entière de ses coopérants occupés sur le terrain ou dans des sections de coopération d'outre-mer et dont beaucoup possèdent une formation économique et financière. De cette manière, la participation de l'Etat et de la SBI, au sein de laquelle les entreprises sont également représentées, aux décisions relatives au cofinancement d'investissements particuliers à réaliser outre-mer, serait organisée d'une manière acceptable du point de vue de la politique de développement.

3. Banques de développement régionales et nationales (art. 2, § 1^{er}.)

Un commissaire demande une définition claire de ce qu'il faut entendre par banques de développement régionales et nationales dans lesquelles des participations pourront être prises à charge du Fonds.

Le Ministre répond qu'une banque de développement nationale est une institution financière de développement qui a pour tâche essentielle de mobiliser des fonds et de les affecter au financement d'investissements, avec pour objectif principal de promouvoir le développement socio-économique au niveau d'un pays en voie de développement.

Ces banques de développement locales constituent un instrument approprié pour stimuler tout spécialement l'expansion de petites et moyennes entreprises outre-mer.

Par contre, les banques de développement régionales sont des organismes de financement ayant pour tâche d'assurer un développement équilibré à un certain nombre d'Etats membres, afin de contribuer ainsi à la réalisation de l'intégration économique dans une région déterminée. Un bon exemple en est celui de la Banque Ouest-Africaine de Développement (BOAD), créée en 1973 en vue du développement économique et industriel de six Etats membres, à savoir le Bénin, la Côte-d'Ivoire, la Haute-Volta, le Niger, le Sénégal et le Togo. Un autre exemple est celui de la Banque de la Communauté économique des Pays des Grands-Lacs (BCEGL).

Comme il est clairement indiqué dans l'exposé des motifs, le but n'est pas de prendre des participations dans les banques de développement régionales à caractère dit continental, c'est-à-dire la Banque asiatique de Développement, la Banque interaméricaine de Développement ou la Banque africaine de Développement.

De participaties in deze banken behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Financiën.

Het spreekt evenwel voor zichzelf dat zij ook een vorm van ontwikkelingssamenwerking zijn en dus gecompabiliseerd worden voor de berekening van de globale enveloppe ontwikkelingshulp die vanuit België verstrekt wordt.

Deze nationale en regionale ontwikkelingsbanken, waarin België zal kunnen participeren langs het Fonds, bevorderen de productieve investeringen op het industriële en landbouwkundige vlak. Hun taak is wezenlijk bij te dragen tot de economische groei en het sociaal evenwicht van hun land. Door te participeren in deze banken zal België sneller en soepeler kunnen inspelen op de activiteiten die vanuit deze banken gepland en gevoerd worden zodat het Belgisch bilateraal ontwikkelingsbeleid nog beter afgestemd wordt op de ontwikkelingsplanning van de bijgestane landen.

4. Ondernemingen met gemengd beheer (art. 2, § 1)

Een commissielid vindt dat de term « ondernemingen met gemengd beheer » verduidelijking vereist.

De Minister antwoordt als volgt :

De publieke sektor in de onthaallanden betreft meestal de lokale ontwikkelingsbank die rechtstreeks productieve investeringen bevordert ten einde de sociaal-economische ontwikkeling in de hand te werken. Tevens worden er ook in de publieke sektor bedrijfseconomische eenheden opgebouwd die werkzaam zijn in de productie- of distributiesektor. Het kapitaal van deze ondernemingen is niet altijd uitsluitend in handen van de overheid. Volgens de betrokken sektor en volgens de aard van het projekt, zal de samenstelling van het kapitaal en de verdeling ervan tussen publieke en privé-sektor verschillen.

Het is de bedoeling van dit Fonds dat er eveneens kan geparticipeerd worden in of dat er leningen kunnen toegestaan worden aan deze ondernemingen met gemengd beheer. Het is duidelijk dat het niet in de bedoeling ligt te participeren in een gemengde onderneming waarvan het kapitaal quasi uitsluitend in privé-handen zou zijn. Als regel kan aangenomen worden dat de plaatselijke publieke sektor de meerderheid der aandelen in zijn bezit zou hebben.

Door participaties en leningen kan direkt ingespeeld worden op de uitbouw en de werking van deze ondernemingen die door de impact van de publieke sektor direct verbonden zijn aan en geïntegreerd zijn in de realisatie van de algemene ontwikkelingsplanning van het bijgestane land.

Het ligt niet in de bedoeling op permanente wijze te blijven participeren of onder vorm van leningen deze ondernemingen te blijven bijstaan.

Eens de take-off periode voorbij en de zelfvoorziening of zelfstandigheid van de onderneming verzekerd is onze bilaterale bijstand in dit verband niet meer nodig en zullen de ter beschikking gestelde middelen recupereerbaar worden, zodat zij voor nieuwe akties beschikbaar zullen zijn.

Les prises de participation dans ces banques sont de la compétence du Ministre des Finances.

Il est toutefois évident qu'elles constituent également une forme de coopération au développement et qu'elles sont dès lors comptabilisées dans le calcul de l'enveloppe globale d'aide au développement allouée par notre pays.

Ces banques de développement nationales et régionales, dans lesquelles la Belgique pourra prendre des participations par l'intermédiaire du Fonds, encouragent les investissements productifs au niveau de l'industrie et de l'agriculture. Leur mission consiste essentiellement à contribuer à la croissance économique et à l'équilibre social de leur pays. En prenant des participations dans ces banques, la Belgique pourra intervenir d'une manière plus rapide et plus souple dans les activités programmées et exécutées à l'initiative de ces banques, de sorte que notre politique de coopération bilatérale sera encore mieux accordée avec les plans de développement des pays assistés.

4. Entreprises d'économie mixte (art. 2, § 1^{er})

Un commissaire estime que le terme « entreprises d'économie mixte » appelle des explications.

Voici la réponse du Ministre :

Dans les pays d'accueil, le secteur public concerne le plus souvent la banque locale de développement, qui favorise les investissements immédiatement productifs afin de promouvoir le développement socio-économique. Parallèlement, des unités d'économie d'entreprise dont l'activité se situe dans le secteur de la production ou de la distribution sont mises sur pied dans le secteur public également. Le capital de ces entreprises n'est pas toujours exclusivement aux mains des pouvoirs publics. Selon le secteur concerné et la nature du projet, la composition du capital et sa répartition entre le secteur public et le secteur privé seront différentes.

L'objectif poursuivi par ce Fonds est de faire en sorte qu'il soit tout autant possible de prendre des participations dans ces entreprises d'économie mixte ou de leur consentir des prêts. Il est évident qu'il ne s'agit pas de participer à une entreprise mixte dont le capital serait presque exclusivement dans des mains privées. On peut admettre comme règle que le secteur public local détiendrait la majorité des actions.

Les participations et les prêts permettent d'être en prise directe sur l'organisation et le fonctionnement de ces entreprises qui, par l'impact du secteur public, sont directement liées et intégrées à la réalisation de la planification générale de la coopération du pays assisté.

L'objectif poursuivi n'est pas de continuer à participer d'une manière permanente ni de continuer à assister ces entreprises sous la forme de prêts.

Une fois la période de décollage passée et l'autosuffisance ou l'autonomie de l'entreprise assurée, notre assistance bilatérale dans ce domaine n'est plus nécessaire et les moyens financiers mis à sa disposition deviendront récupérables, ce qui permettra de les utiliser pour des actions nouvelles.

5. De wetgeving inzake openbare aannemingen

1. Toepassing van de wet.

Met betrekking tot artikel 5 worden er door verschillende leden vragen gesteld aangaande de toepassing van de wet op de openbare aannemingen. Er wordt gevraagd naar de reden waarom in bepaalde gevallen de wet op de openbare aanbestedingen niet van toepassing zou kunnen zijn.

In zijn antwoord bevestigt de Minister vooreerst het principe dat het sluiten van contracten voor aannemingen van werken, leveringen of diensten onderworpen blijft aan de reglementering die van toepassing is op de openbare aannemingen. Nochtans kan het gebeuren dat, om redenen inherent aan de ontwikkelingssamenwerking, projecten kunnen verwezenlijkt worden die niet op grond van dergelijke contracten kunnen worden tot een goed einde gebracht. Het gaat hier over bepaalde opdrachten in de medische sector (acties met Fometro (1), Cemubac (2) en Fomulac (3), in de educatieve en universitaire sector en in de plattelandsontwikkeling. Voor deze opdrachten in een strikte toepassing van de wetgeving en reglementering op de overheidsopdrachten niet altijd mogelijk. Anderzijds heeft men in ontwikkelingssamenwerking dikwijls te maken met gespecialiseerde organismen die in vele gevallen verenigingen zonder winst oogmerk zijn en over geen eigen geldmiddelen beschikken.

Aangezien de reglementering inzake rijkscomptabiliteit slechts betalingen voorziet voor verwezenlijkte en aanvaarde diensten, is het omwille van de doeltreffendheid van de ontwikkelingsacties noodzakelijk in de afgesloten overeenkomsten de toekenning te voorzien van voorschotten in gevallen die niet opgenomen zijn in de reglementering op de openbare aannemingen van de Staat.

Wanneer in het voorliggende ontwerp gesteld wordt dat deze voorschotten maximum tot 50 pct. van het jaarlijks bedrag der uitgaven kan gaan dan was het de bedoeling een maximumgrens te stellen. Het spreekt voor zichzelf dat de aard van het project het tijdschema van het uitgavenverloop bepaalt. In functie van de geldelijke middelen die ter beschikking moeten gesteld worden om het project van start te laten gaan of voor de eerste fazen van het project nodig zijn is het duidelijk dat het toekennen van voorschotten al dan niet een belangrijk percentage van de totale geschatte kostprijs van een project zal bedragen. Het spreekt ook voor zichzelf dat de prefinancieringscapaciteit van de instelling of van de VZW die voor de realisatie van de actie instaat mede bepalend kan zijn voor de grootte van het toe te kennen voorschot.

2. Raadpleging van de Commissie voor de openbare aannemingen

In verband met de niet-toepassing van de wet op de openbare aannemingen vraagt een lid zich af of het niet

(1) « Fonds médical tropical. »

(2) « Centre médical de l'Université de Bruxelles en Afrique centrale. »

(3) « Fondation médicale de l'Université de Louvain en Afrique centrale. »

5. La législation sur les marchés publics

1. Application de la loi.

A l'article 5, plusieurs commissaires posent des questions relatives à l'application de la loi sur les marchés publics. Ils demandent pourquoi la législation sur les adjudications publiques ne pourrait pas s'appliquer dans certains cas.

Dans sa réponse, le Ministre confirme tout d'abord le principe qui veut que la conclusion de contrats d'entreprise de travaux, de fournitures ou de services reste soumise à la réglementation applicable aux marchés publics. Toutefois, il peut arriver que, pour des raisons inhérentes à la coopération au développement, il soit possible de réaliser des projets qui ne peuvent être menés à bonne fin sur la base de tels contrats. Il s'agit ici de certains marchés dans le secteur médical (actions confiées à Fometro (1), Cemubac (2) et Fomulac (3), dans le secteur éducatif et universitaire et dans le développement rural. Pour ces marchés, il n'est pas toujours possible d'appliquer strictement la législation et la réglementation sur les marchés publics. D'autre part, dans le domaine de la coopération au développement, on a souvent à faire à des organismes spécialisés qui sont, dans de nombreux cas, constitués en associations sans but lucratif et qui ne disposent d'aucuns moyens de trésorerie propres.

Comme la réglementation sur la comptabilité publique ne prévoit de paiements que pour des services rendus et acceptés, il est nécessaire, pour assurer l'efficacité des actions de développement, de prévoir dans les conventions conclues l'octroi d'avances dans des cas non prévus par la réglementation sur les marchés publics.

En stipulant dans le projet à l'examen que le montant de ces avances ne peut excéder 50 p.c. du montant annuel des dépenses, on a voulu fixer une limite maximum. Il va de soi que la nature du projet détermine le calendrier de liquidation des dépenses. Il est clair qu'en fonction des moyens financiers qui doivent être mis à disposition pour lancer le projet ou qui sont nécessaires pour réaliser les premières phases de celui-ci, les avances octroyées représenteront un pourcentage important ou non du coût global évalué d'un projet. Il va également sans dire que la capacité de préfinancement de l'organisme ou de l'ASBL responsable de la réalisation de l'action peut notamment être déterminante quant à l'ordre de grandeur de l'avance à consentir.

2. Consultation de la Commission des marchés publics

En ce qui concerne la non-application de la loi relative aux marchés publics, un commissaire se demande s'il ne serait

(1) Fonds médical tropical.

(2) Centre médical de l'Université de Bruxelles en Afrique centrale.

(3) Fondation médicale de l'Université de Louvain en Afrique centrale.

wenselijk ware het advies in te winnen van de Commissie voor de openbare aannemingen, verbonden aan de diensten van de Eerste Minister.

De Minister antwoordt dat het een loodzware procedure zou zijn, indien voor elke afwijking op de wet op de openbare aanneming het advies zou moeten ingewonnen worden van de Commissie voor de Openbare Aannemingen, verbonden aan de logistieke administratie van de Eerste Minister.

Wanneer de wet van 1976 betreffende de openbare aannemingen werd voorbereid kon geen rekening gehouden worden met de specifieke acties die een dynamisch ontwikkelingsbeleid onderneemt, waarin dikwijls zeer snel moet kunnen opgetreden worden en waarvan de actie slechts doeltreffend kan uitgevoerd worden wanneer zij aan zeer gespecialiseerde instellingen kan worden toevertrouwd, die voor een snelle realisatie kunnen instaan.

Voor acties op het stuk van de medische sector of van de plattelandsontwikkeling hangt de doeltreffendheid van de ontwikkelingsinterventies in hoge mate af van de soepelheid en de snelheid waarmee de administratieve procedures worden afgewikkeld.

6. Bevoegde ministeriële comités

1. Aangaande artikel 7 betreffende de oprichting van een comité ter coördinatie van het bilaterale ontwikkelingsbeleid vragen een aantal leden zich af of er nog een nieuw comité nodig is. Zij stellen hierbij de vraag : Hoeveel en welke ministeriële en interdepartementale comités er in feite betrokken zijn bij het buitenlands beleid en meer specifiek bij de ontwikkelingssamenwerking ?

Op het niveau van de Ministers is er vooreerst het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid, waarin ook de Minister van Ontwikkelingssamenwerking zetelt. Hierin wordt het globaal buitenlands beleid besproken. Inzake Ontwikkelingssamenwerking worden aan dit Ministerieel Comité de grote jaarlijkse schijven van de te realiseren projecten voor goedkeuring voorgelegd, die in het kader van de bilaterale samenwerkingsakkoorden worden voorgenomen. Op deze wijze wordt de bilaterale samenwerking als essentieel deel van het buitenlands beleid gekaderd in het algemeen beleid ter zake.

Terzelfdertijd dienen al deze projecten van de bilaterale samenwerking te worden voorgelegd aan de goedkeuring van de Minister van Begroting.

Tevens moet het Ministerieel Comité voor Begroting zijn goedkeuring hechten aan de projecten die langs openbare aanbestedingen dienen te worden toegewezen.

Op grond van het regeerakkoord van de vorige regering, werd op 12 september 1980 een Ministerieel Comité ad hoc voor Ontwikkelingssamenwerking opgericht, onder voorzitterschap van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, en met als leden de Minister van Buitenlandse Zaken, de Voorzitter van de Vlaamse Executieve, de Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap, de Minister van

pas souhaitable de recueillir l'avis de la Commission des marchés publics, qui fait partie des services du Premier Ministre.

Le Ministre répond que la procédure que l'on appliquerait serait extrêmement lourde si on devait, pour toute dérogation à la loi relative aux marchés publics, prendre l'avis de la Commission des marchés publics attachée à l'administration logistique du Premier Ministre.

Lors de la préparation de la loi de 1976 relative aux marchés publics, on n'a pas pu tenir compte des actions spécifiques entreprises dans le cadre d'une politique de développement dynamique, qui requiert souvent que l'on ait des possibilités d'intervention très rapide et dont l'action ne saurait être efficace que si on peut en charger des institutions très spéciales capables d'assurer des réalisations à bref délai.

Pour les actions menées dans le secteur médical ou celui du développement rural, l'efficacité des interventions dépend en grande partie de la souplesse et de la rapidité des procédures administratives.

6. Comités ministériels compétents

1. Au sujet de l'article 7, qui prévoit la création d'un comité de coordination de la coopération bilatérale, plusieurs commissaires se demandent s'il est bien nécessaire de créer encore un nouveau comité. A cet égard, ils aimeraient savoir combien de comités ministériels et interdépartementaux et lesquels participent en fait à la politique étrangère et plus spécifiquement à la coopération au développement.

Au niveau des Ministres, il y a d'abord le Comité ministériel de politique étrangère, où siège également le Ministre de la Coopération au Développement. Ce comité ministériel délibère de la politique étrangère en général. En ce qui concerne la Coopération au Développement, on soumet à son approbation les grandes tranches annuelles des projets dont la réalisation est envisagée dans le cadre des accords de coopération bilatérale. Cette façon de faire permet de faire cadrer avec la politique générale en la matière la coopération bilatérale en tant qu'elle constitue un élément essentiel de la politique étrangère.

Parallèlement, tous ces projets de coopération bilatérale doivent être soumis pour approbation au Ministre du Budget.

En outre, l'approbation du Comité ministériel du Budget est requise pour les projets qui doivent faire l'objet d'une adjudication publique.

Un Comité ministériel ad hoc de la Coopération au Développement a été créé le 12 septembre 1980 sur base de l'Accord de Gouvernement conclu par le gouvernement précédent. Il est placé sous la présidence du Ministre de la Coopération au Développement et est composé du Ministre des Affaires étrangères, du Président de l'Exécutif flamand, du Président de l'Exécutif de la Communauté fran-

Nationale Opvoeding (N), de Minister van Nationale Opvoeding (F), de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en de Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap en dit in afwachting van de oprichting van een definitief Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

Op het ambtenarenniveau is er het Interministerieel Comité voor Ontwikkelingssamenwerking. Volledigheidshalve dient ook nog melding te worden gemaakt van de speciale coördinatievergadering tussen de verschillende administraties die deel uitmaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van Ontwikkelingssamenwerking; deze coördinatievergaderingen worden voorgezeten door de Secretaris-generaal van het Ministerie.

2. Verschillende leden hebben bedenkingen gemaakt over het Coördinatie-comité voorzien in artikel 7. Een lid vraagt zich af of de Raad van State niet opnieuw moet worden geraadpleegd en of ingevolge de wet van 8 augustus 1980 de Gemeenschappen bevoegd zijn voor de ontwikkelingsamenwerking.

De Minister herhaalt wat hij over dit Comité, heeft verklaard in zijn inleidende uiteenzetting. Aan dit Comité zal in essentie gevraagd worden de prognoses en vooruitzichten van het bilaterale ontwikkelingsbeleid te bespreken.

Zo kunnen de leden van dit Comité, rekening houdende met de lopende verbintenissen inzake bilaterale samenwerkingsakkoorden en met de budgettaire mogelijkheden, de opties die zij voorstaan bespreken met de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, meer bepaald de geografische en de sectoriële inzet van de middelen.

Het is dus geen oriëntatiecomité, maar een comité waarin de Minister van Ontwikkelingssamenwerking de grote opties van de bilaterale ontwikkelingsamenwerking bespreekt met de andere leden van het Comité, teneinde hem toe te laten zijn ontwikkelingsbeleid af te stemmen op het algemene beleid dat op binnenlands en buitenlands vlak gevoerd wordt, zowel op sociaal, als financieel en economisch vlak. Meer dan ooit moet de cohesie verzekerd worden tussen het interne en externe socio-economisch beleid.

Het is daarom belangrijk, en de Ministerraad sloot zich bij deze zienswijze aan, dat de Gemeenschappen aan dit Comité deelnemen.

Hierdoor wordt ten andere een doelstelling van het huidig Regeerakkoord tot stand gekomen na de bekendmaking de wetten van 8 en 9 augustus 1980, uitgevoerd. De betrokkenheid van de Gemeenschappen zoals ze wordt ingericht dank zij dit artikel, wordt door deze wetten niet uitgesloten.

Reeds in andere materies werden trouwens de gewesten betrokken, bijvoorbeeld in de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.

Daarenboven heeft de Minister van Financiën bij de algemene bespreking van het ontwerp tot oprichting van het

çaise, du Ministre de l'Education nationale (N), du Ministre de l'Education nationale (F), du Ministre de la Communauté flamande et du Secrétaire d'Etat à la Communauté française, et ce en attendant la création d'un Fonds définitif de la Coopération au Développement.

Au niveau des fonctionnaires, il existe un Comité interministériel de Coopération au Développement. Pour être complet, il convient de mentionner également la conférence spéciale de coordination qui regroupe les différentes administrations des Ministères des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement. Ces réunions de coordination sont présidées par le Secrétaire général du Ministère.

2. Plusieurs commissaires ont formulé des observations au sujet du Comité de coordination prévu à l'article 7. Un membre se demande si le Conseil d'Etat ne doit pas être consulté une nouvelle fois et si les communautés sont compétentes pour la coopération au développement, en vertu de la loi du 8 août 1980.

Le Ministre se réfère à ce qu'il a dit au sujet de ce Comité dans son exposé introductif. Ce Comité sera essentiellement chargé d'examiner les prévisions et les perspectives en matière de politique bilatérale de développement.

Ainsi, les membres de ce Comité pourront, en tenant compte des engagements en cours dans le cadre des accords de coopération bilatérale et des possibilités budgétaires, discuter avec le Ministre de la Coopération au Développement les options qu'ils préconisent, et plus particulièrement la mise en œuvre géographique et sectorielle des moyens.

Ce n'est donc pas un comité d'orientation, mais un comité au sein duquel le Ministre de la Coopération au Développement examine, avec les autres membres du Comité, les grandes options de la coopération bilatérale au développement afin de lui permettre d'aligner sa politique de développement sur la politique générale au niveau intérieur et à l'étranger, tant sur le plan social que financier et économique. Plus que jamais, il importe d'assurer la cohésion entre la politique socio-économique interne et externe.

Il est dès lors important, et le Conseil des Ministres s'est rallié à ce point de vue, que les Communautés soient représentées dans ce Comité.

Cet article réalise par ailleurs un objectif de l'actuel Accord de Gouvernement qui a vu le jour après la publication des lois des 8 et 9 août 1980. La participation des Communautés telle qu'elle est organisée par cet article, n'est pas exclue par ces lois.

Les régions sont d'ailleurs consultées dès à présent pour d'autres matières, par exemple au niveau de l'Office belge du Commerce extérieur.

En outre, lors de la discussion générale du projet de création du Fonds des Prêts à des Etats étrangers, le Ministre

Fonds voor Leningen aan vreemde Staten er geen bezwaar in gezien dat de gewesten zouden betrokken worden in het Comité dat de leningen aan vreemde Staten zal bespreken.

De Minister stelt dat het dan ook niet aangewezen lijkt om opnieuw het advies van de Raad van State dienaangaande in te winnen.

3. Aangaande de samenstelling van het Comité vraagt een lid zich af of dit comité op het niveau van de Ministers zou vergaderen of dat de discussies op het niveau van de vertegenwoordigers van de Ministers zouden gebeuren.

De Minister verklaart dat het finaal coördinatieoverleg op ministervlak zou plaatshebben maar hij ziet er geen moeilijkheden in de voorbereidingsvergaderingen te laten doorgaan op het niveau van de vertegenwoordigers van de verschillende Ministers of Staatssecretarissen.

7. Vragen in verband met het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten

Verskillende leden stellen belang in de oprichting van het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten.

Een commissielid is gekant tegen de oprichting van nieuwe fondsen. Hij vraagt ook of er rekening werd gehouden met het advies van de Raad van State, meer bepaald voor wat de oprichting van de Commissie voorzien in artikel 9 van het ontwerp betreft.

Sommige leden vragen zich ook af waarom twee verschillende fondsen, met specifieke doeleinden, in één enkel ontwerp worden opgenomen. Waarom vraagt een senator, zouden de gewesten niet worden betrokken bij het beheer van dit Fonds? Een lid wenst ook te weten waarvoor de leningen aan vreemde Staten bestemd zijn. Hij vraagt om een lijst te ontvangen van de in de voorbije jaren toegestane leningen.

Deze lijst wordt als bijlage bij het verslag gevoegd met een nota over de aanwending van de leningen per land.

De Minister van Financiën antwoordt op deze verscheidene vragen.

1. *Opportunité van het gebruik van rekenplichtige Fondsen*

De oprichting van een rekenplichtig Fonds beantwoordt aan de zorg voor efficiëntie in het beheer van de aangelegenheden die ervan afhangen.

De instelling van rekenplichtige Fondsen is voorzien door het begrotingsrecht en beantwoordt in die zin aan precieze regels.

In het konkrete geval, gaat het over een rekenplichtig Fonds van de categorie A waarbij het functioneren onderworpen blijft aan de budgettaire en financiële controlemechanismen, zoals de controle van de Inspectie van Financiën en deze van het Rekenhof.

des Finances n'a pas eu d'objections à ce que la région soit représentée au Comité qui sera chargé d'examiner les prêts à consentir aux Etats étrangers.

Le Ministre estime dès lors qu'il n'est pas indiqué de demander une nouvelle fois l'avis du Conseil d'Etat à ce sujet.

3. En ce qui concerne la composition de ce Comité, un membre se demande si ses réunions se situeront au niveau ministériel ou si les discussions se dérouleront au niveau des représentants des Ministres.

Le Ministre déclare que la concertation finale de coordination aura lieu au niveau ministériel, mais qu'il ne voit pas de difficultés à ce que les réunions préparatoires se déroulent au niveau des représentants des différents Ministres ou Secrétaires d'Etat.

7. Questions relatives au Fonds des Prêts à des Etats étrangers

Plusieurs membres s'intéressent à la création du Fonds des Prêts à des Etats étrangers.

Un commissaire se déclare opposé à la création de nouveaux fonds. Par ailleurs, il aimerait savoir si l'on a tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat, notamment en ce qui concerne la création de la Commission prévue à l'article 9 du projet.

Plusieurs membres se demandent également pourquoi on a prévu dans un projet unique deux fonds différents dont les objectifs sont bien spécifiques. Pourquoi, demande un sénateur, les régions ne seraient-elles pas associées à la gestion du second Fonds? Un membre voudrait savoir aussi à quoi sont destinés les prêts consentis à des Etats étrangers. Il demande communication d'une liste des prêts octroyés au cours des dernières années.

Cette liste sera jointe en annexe au rapport, accompagnée d'une note sur l'affectation des prêts par pays.

Le Ministre des Finances répond aux différentes questions qui viennent d'être posées.

1. *Opportunité de la pratique des Fonds comptables*

La création d'un Fonds comptable répond à des préoccupations d'efficacité dans la gestion des matières qui en relèvent.

L'institution de Fonds comptables est prévue par le droit budgétaire et répond à ce titre à des règles précises.

Dans le cas d'espèce, il s'agit d'un Fonds comptable de la catégorie A dont le fonctionnement reste soumis aux mécanismes de contrôle budgétaire et financier, tel que le contrôle de l'Inspection des Finances et celui de la Cour des comptes.

Bovendien maakt dit Fonds geïntegreerd deel uit van de begroting van het Ministerie van Financiën. Ten deze titel is het onderworpen aan de parlementaire controle en zijn beheer is direkt afhankelijk van de ministeriële verantwoordelijkheid.

2. De Commissie voor Leningen aan vreemde Staten (art. 9, § 2, B)

In zijn advies laat de Raad van State opmerken dat de oprichting van een dergelijke Commissie afhangt van de bevoegdheden van de Koning, waarbij Hij voor de uitoefening ervan niet bevoegd hoeft verklaard te worden.

Nochtans werd het meer opportuun geoordeeld om deze kwestie te regelen in het wetsontwerp ten einde de wil te onderstrepen de onmisbare interministeriële coördinatie op dit vlak te bevorderen en daaraan een basis te geven die bekrachtigd is door de wetgever.

Bovendien, betreffende de kwestie van de vertegenwoordiging van de Gewesten in de schoot van de Commissie, verklaart de Minister dat niet te zullen verhinderen in het licht van de voorziene hervormingen meer bepaald in de administratieve organisatie van de Belgische buitenlandse handel.

3. De bestemming van de leningen

Het wetsontwerp duidt aan dat de leningen gebonden kunnen worden aan het leveren van Belgische prestaties. Deze bepaling is letterlijk overgenomen van het huidige artikel 5 van de wet van 3 juni 1964.

De Raad van State stelt in zijn advies een andere formulering voor die het onderscheid maakt tussen de levering van Belgische goederen en de prestaties van de Belgische diensten, zich baserend op de terminologie gebruikt inzake BTW.

De voorkeur werd gegeven aan de voorgestelde formulering. Rekening houdend met de specificiteit van de materie en in het licht van een praktijk inzake leningen gedurende 15 jaar, is de voorgestelde terminologie van alle mogelijke dubbelzinnigheid bevrijd. Bijgevolg is het passend die niet te wijzigen.

4. Opportuniteit om het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking evenals het Fonds voor Leningen aan vreemde Staten in een zelfde wetsontwerp te regelen

Verschillende argumenten pleiten in het voordeel van de genomen optie.

Behalve omwille van politieke redenen, is er ook plaats om zoals de memorie van toelichting stelt, de nauwe samenhang te doen uitkomen die bestaat tussen die twee Fondsen bestemd om te functioneren, weliswaar met respect voor hun eigen karakter, in het perspectief van het Belgisch beleid ten opzichte van de ontwikkelingslanden.

Tenslotte valt er nog aan te stippen dat de kredieten aangewend voor de leningen aan vreemde Staten in de beschouwing genomen worden voor de inspanning van België ten titel van publieke ontwikkelingshulp.

En outre, ce Fonds fait partie intégrante du budget du Ministère des Finances. A ce titre, il est soumis au contrôle parlementaire et sa gestion relève directement de la responsabilité ministérielle.

2. La Commission des Prêts aux Etats étrangers (art. 9, § 2, B)

Dans son avis, le Conseil d'Etat fait observer que la création d'une pareille Commission relève des pouvoirs du Roi pour l'exercice desquels aucune habilitation n'est requise.

Il a cependant été jugé plus opportun de régler cette question dans le projet de loi, afin de souligner la volonté de promouvoir l'indispensable coordination interministérielle en ce domaine et de donner à celle-ci une base qui soit consacrée par le législateur.

En outre, en ce qui concerne le problème de la représentation des Régions au sein de la Commission, le Ministre des Finances déclare qu'il n'émet aucune objection à cet égard à la lumière des réformes prévues notamment dans l'organisation administrative du commerce extérieur de la Belgique.

3. La destination des prêts

Le projet de loi prévoit que les prêts peuvent être liés à la fourniture de prestations belges. Cette disposition est reprise textuellement de l'actuel article 5 de la loi du 3 juin 1964.

Le Conseil d'Etat propose dans son avis une autre formulation qui fait la distinction entre la livraison de biens belges et la prestation de services belges en se fondant sur la terminologie usitée en matière de TVA.

La formule proposée a été préférée. Compte tenu de la spécificité de la matière et au vu d'une pratique des prêts de 15 ans, la terminologie proposée est en effet à l'abri de toute équivoque possible. Aussi convient-il de ne pas la modifier.

4. Opportunité de régler le Fonds de la Coopération au Développement et le Fonds des Prêts à des Etats étrangers dans un même projet de loi

Plusieurs arguments plaident en faveur de l'option qui a été prise.

A côté de raisons politiques, il y a lieu de relever, ainsi que le souligne l'exposé des motifs, la connexité qui existe entre ces deux Fonds appelés à fonctionner, dans le respect de leur caractère propre, dans la perspective de la politique de la Belgique envers les pays en voie de développement.

Il y a lieu enfin de relever que les crédits consacrés aux prêts à des Etats étrangers sont valorisés dans l'effort de la Belgique au titre de l'aide publique au développement.

V. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Door een aantal commissieleden wordt een amendement op dit artikel voorgesteld, dat ertoe strekt de woorden : « de financiering van de activiteiten » te vervangen door de woorden « de financiering van ontwikkelingsprojecten », omdat het woord « activiteiten » te algemeen en te vaag voorkomt op het gevaar af dat aan de Minister een quasi discretionaire beoordelingsbevoegdheid kan worden gegeven.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking stelt ter zake voor de woorden « bestemd voor de financiering van de activiteiten inzake bilaterale ontwikkelingssamenwerking » te vervangen door de woorden « bestemd voor de financiering van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking ».

Het eerste amendement wordt door zijn auteurs ingetrokken. Het regeringsamendement wordt eenparig aangenomen (15 stemmen).

Er wordt gevraagd de betekenis te preciseren van de laatste zin « over dit Fonds kan beschikt worden door de bemiddeling van de Minister van Financiën ».

De Minister verklaart dat het om de geijkte terminologie gaat die gebruikt wordt om te bepalen dat het om een begrotingsfonds van type B gaat.

In de begrotingswet van 1980 (zie art. 13) wordt met betrekking tot het voorlopig Fonds van Ontwikkelingssamenwerking, dat eveneens van type B is, dezelfde uitdrukking gebruikt. In feite betekent deze zinsnede dat de Thesaurie van het Ministerie van Financiën de betalingsordonnanties kan uitvoeren die haar door het ABOS worden overgemaakt zolang er voldoende kredieten beschikbaar zijn. Deze uitdrukking houdt dus niet in dat de Minister van Financiën in het bilaterale ontwikkelingsbeleid zou kunnen ingrijpen.

Na deze verklaring wordt het geamendeerde artikel eenparig aangenomen (15 stemmen).

Artikel 2

Bij dit artikel, § 1, wordt een eerste amendement voorgesteld dat ertoe strekt de woorden « ofwel in het verlenen van subsidies aan Belgische niet-gouvernementele organisaties » te doen vervallen.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking verklaart dat aangezien het overgrote deel van de acties van de NGO's in bilateraal verband gebeuren, het dus logisch is dat de zuiver bilaterale acties van de NGO's zouden geïntegreerd worden in het Fonds.

Hij herinnert eraan dat de oprichting van een definitief Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking in essentie een boekhoudkundige operatie is. Het beleid inzake de NGO's zal niet gewijzigd worden door de creatie van het Fonds. Het Fonds zal aan de Minister geen nieuwe macht geven. De thans bestaande reglementeringen inzake de NGO's zullen

V. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Plusieurs membres déposent à cet article un amendement tendant à remplacer les mots « au financement des activités » par les mots « au financement de projets de développement », parce que le mot « activités » semble trop général et trop vague et implique le risque de voir attribuer au Ministre un pouvoir d'appréciation quasi discrétionnaire.

Pour sa part, le Ministre de la Coopération au Développement propose de remplacer les mots « destiné au financement des activités en matière de coopération bilatérale » par les mots « destiné au financement de la coopération bilatérale ».

Le premier amendement est retiré par ses auteurs. L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Un membre demande de préciser la portée de la dernière phrase « Il est disposé sur ce Fonds à l'intervention du Ministre des Finances ».

Le Ministre déclare que c'est là l'expression consacrée que l'on emploie pour prévoir qu'il s'agit d'un fonds budgétaire de la catégorie B.

Cette même expression figure à l'article 13 de la loi budgétaire de 1980 à propos du Fonds provisoire de la Coopération au Développement, qui est également de la catégorie B. En fait, cette phrase signifie que la Trésorerie du Ministère des Finances peut mettre à exécution les ordonnances de paiement qui lui sont transmises par l'AGCD, aussi longtemps que des crédits suffisants sont disponibles. Cette expression n'implique donc pas que le Ministre des Finances puisse intervenir dans la politique de coopération bilatérale.

A la suite de cette déclaration, l'article amendé est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Au § 1^{er} de cet article, un membre dépose un premier amendement visant à supprimer les mots « soit en l'octroi de subsides à des organisations non gouvernementales belges ».

Le Ministre de la Coopération au Développement déclare que, comme la majeure partie des actions des ONG sont réalisées dans le cadre de la coopération bilatérale, il est logique que les actions purement bilatérales des ONG soient intégrées au Fonds.

Il rappelle que la création d'un Fonds définitif de la Coopération au Développement est essentiellement une opération comptable. La politique suivie à l'égard des ONG ne sera pas modifiée par la création du Fonds. Le Fonds ne donnera pas de nouveaux pouvoirs au Ministre. Les réglementations qui existent actuellement en matière d'ONG ne seront donc

dus niet veranderd worden. Het koninklijk besluit van 21 oktober 1980 betreffende de erkenning van de NGO's blijft van kracht.

Evenmin zal de oprichting van het Fonds in niets de actiemogelijkheden van de NGO's wijzigen die, wat de betoelaging ervan door dit Fonds betreft, beheerd blijven door het koninklijk besluit van 13 februari 1976, waarbij een regime van medefinanciering wordt opgericht door de Belgische Staat en niet-gouvernementele organisaties.

Tenslotte zal elk project dat voor medefinanciering aan de Minister wordt voorgelegd door erkende NGO's, zoals thans, geval per geval onderzocht worden.

De subsidiëring van de medegefinancierde projecten van erkende NGO's zal langs het Fonds gebeuren evenals trouwens de betaling van de vrijwilligers, die in bilateraal verband werkzaam zijn.

Een commissielid vraagt welke de bestemming zal zijn van het saldo van de begrotingspost 53.06 dat thans bestemd is voor de medefinanciering van NGO-projecten.

De Minister stelt dit lid gerust en verklaart dat in de startfase de beschikbare gelden op de begroting voorzien op de dag van de in werkingtreding van de wet naar het Fonds worden overgeheveld. Dus ook de kredieten die thans nog beschikbaar zijn, maar waarop nog geen aanrekeningen konden worden gedaan omdat de projecten nog in voorbereiding zijn of zich nog in de startfase van hun uitvoering bevinden, zullen naar dit Fonds worden overgedragen, zodat binnen het kader van het Fonds de verdere afwerking van de NGO-projecten verzekerd blijft volgens de bestaande reglementering.

De Minister wijst er evenwel op dat de begrotingspost 53.06 van het begrotingsjaar 1981 ingevolge de budgetcontrole zou kunnen verminderd worden.

Na deze verduidelijking van de Minister wordt het amendement ingetrokken.

In een tweede amendement wordt voorgesteld § 1 aan te vullen met de woorden « waarin de openbare sector een meerderheidsparticipatie heeft ».

De Minister sluit zich aan bij dit amendement, dat eenparig aangenomen wordt (16 stemmen).

Een lid verheugt zich over de precisering dat de participaties in ondernemingen met gemengd beheer beperkt blijven tot die ondernemingen waarin de openbare sector een meerderheidsparticipatie heeft. Het lid wenst eveneens dat uitdrukkelijk zou worden bevestigd dat het gebruik van dit instrument zou moeten beantwoorden aan de sociale en economische noden van de bijgestane landen.

De Minister sluit zich aan bij deze verklaring en stelt voor dat ze in het verslag zou worden opgenomen.

Aansluitend bij een opmerking tijdens de algemene bespreking in verband met de plaats en de rol van de BMI, vestigt een commissielid op zijn beurt de aandacht op deze instelling, meer bepaald voor het bevorderen van industriële projecten.

pas modificées. L'arrêté royal du 21 octobre 1980 relatif à l'agrération des ONG restera en vigueur.

La création du Fonds ne modifiera pas non plus les possibilités d'action des ONG, qui, en ce qui concerne leur subside par ce Fonds, resteront régies par l'arrêté royal du 13 février 1976 organisant un régime de cofinancement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales.

Enfin, tout projet de cofinancement soumis au Ministre par les ONG reconnues sera, comme c'est le cas maintenant, examiné cas par cas.

L'octroi de subventions aux projets cofinancés d'ONG reconnues se fera par l'intermédiaire du Fonds, de même d'ailleurs que le paiement des volontaires occupés dans un contexte bilatéral.

Un commissaire demande quelle sera l'affectation du solde du poste budgétaire 53.06, qui est actuellement destiné au cofinancement des projets des ONG.

Le Ministre rassure l'intervenant en déclarant que, dans la phase de démarrage, les sommes disponibles inscrites au budget au jour de l'entrée en vigueur de la future loi seront transférées au Fonds. Dès lors, les crédits qui sont encore disponibles actuellement, mais sur lesquels aucune imputation n'a pu être faite jusqu'à présent parce que les projets sont encore en préparation ou se trouvent encore dans la phase de démarrage de leur exécution, seront transférés eux aussi audit Fonds, de sorte que, dans le cadre de celui-ci, la réalisation des projets des ONG reste assurée selon la réglementation existante.

Le Ministre attire toutefois l'attention sur le fait que le poste budgétaire 53.06 de l'année budgétaire 1981 pourrait être réduit par suite du contrôle budgétaire.

A la suite de ces explications du Ministre, l'amendement est retiré par son auteur.

Un second amendement propose de compléter le § 1^{er} par les mots « à participation majoritaire du secteur public ».

Le Ministre marque son accord sur cet amendement, qui est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Un membre se réjouit de voir préciser que les prises de participation dans les entreprises d'économie mixte resteront limitées aux entreprises dans lesquelles le secteur public détient une participation majoritaire. Il souhaiterait également qu'il soit confirmé expressément que l'utilisation de cet instrument financier devra répondre aux besoins sociaux et économiques des pays assistés.

Le Ministre marque son accord sur cette déclaration et propose qu'elle soit consignée dans le rapport.

Se référant à une observation formulée au cours de la discussion générale à propos de la place et du rôle de la SBI, un commissaire attire à son tour l'attention sur la mission de cette institution, plus particulièrement en ce qui concerne la promotion de projets industriels.

Hij wijst erop dat de « Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings » (BMI) goed geplaatst is om betrokken te worden in de activiteiten van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking. Dank zij haar ervaring en haar technische aanpak zou de BMI in dit kader een positieve bijdrage kunnen leveren en dit kan trouwens een belangrijke steun zijn voor de Belgische economie.

De Minister herinnert er nogmaals aan dat het thans voorliggend ontwerp tot oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking een ander uitgangspunt heeft dan de BMI. Hij beklemtoont dat het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking als uitgangspunt de erkende behoeften van de ontwikkelingslanden heeft. Daarom zijn, naast de financieel-economische criteria (onder meer de onmiddellijke rendabiliteit) bij de beoordeling van de investeringsprojecten de ontwikkelingspolitieke criteria van het allergrootste belang.

De BMI daarentegen heeft tot doel bij te dragen tot het financieren van de ondernemingsinvesteringen in het buitenland ten einde onze handelsverrichtingen te bevorderen of te verzekeren.

Daarom is het noodzakelijk dat de BMI en het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking elk vanuit hun eigen benadering en werking, de stimulering van de direct productieve investeringen zouden verzorgen. Dit sluit evenwel niet uit dat, in verband met specifieke projecten, nuttig kan samen gewerkt worden.

Een lid stelt voor van het tweede lid in § 2 een § 3 te maken. De Commissie stemt hiermee in. Paragraaf 3 wordt dan § 4.

Met betrekking tot de nieuw genummerde paragraaf 3 stelt de Minister een correctie in de Nederlandse tekst voor. Na 5 zou het woord « deelnemen » moeten vervangen worden door het woord « participaties », wat eenparig aangenomen wordt (19 stemmen).

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen (19 stemmen).

Artikel 3

Bij dit artikel worden door de Minister enkele tekstverbeteringen voorgesteld.

Een eerste amendement stelt voor in de eerste zin van de Franse tekst de woorden « Le budget de » te laten wegvallen teneinde de Franse tekst in overeenstemming met de Nederlandse tekst te brengen.

In een tweede amendement wordt voorgesteld in punt 2 de woorden « een voorafname op » te vervangen door de woorden « een affectatie van » teneinde te verduidelijken dat het om die winsten van de Nationale Loterij gaat die bestemd zijn voor de ontwikkelingssamenwerking.

M.b.t. punt 3 wordt voorgesteld de woorden « door derde landen of door internationale organismen » te doen vervallen.

Il fait remarquer que la Société belge d'Investissement international (SBI) est bien placée pour être associée aux activités de coopération bilatérale au développement. Grâce à son expérience et à son approche technique, la SBI serait en mesure d'apporter dans ce cadre une contribution positive, ce qui pourrait d'ailleurs représenter une aide appréciable pour l'économie belge.

Le Ministre rappelle une nouvelle fois que le présent projet relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement procède d'une préoccupation différente de celle qui a présidé à la création de la SBI. Il met l'accent sur le fait que le Fonds de la Coopération au Développement se propose de rencontrer les besoins reconnus des pays en voie de développement. C'est pourquoi, sans négliger les critères financiers et économiques (la rentabilité immédiate, notamment), les critères de politique de développement sont de la plus haute importance pour l'appréciation des projets d'investissement.

La SBI, par contre, a pour but de contribuer au financement des investissements réalisés par les entreprises à l'étranger, afin de promouvoir ou d'assurer nos opérations commerciales.

C'est pourquoi il est nécessaire que la SBI et le Fonds de la Coopération au Développement, chacun en fonction de leur approche et de leur fonctionnement propres, s'emploient à stimuler les investissements directement productifs. Ceci n'exclut toutefois pas que, pour des projets spécifiques, ils puissent collaborer utilement.

Un commissaire propose de faire du deuxième alinéa du § 2 un § 3. La Commission marque son accord. Le § 3 devient ainsi le § 4.

Au nouveau § 3, le Ministre propose d'apporter une correction dans le texte néerlandais. Après le chiffre 5, le mot « deelnemen » devrait être remplacé par le mot « participaties », cette modification est adoptée à l'unanimité des 19 membres présents.

L'article ainsi modifié est adopté à la même unanimité.

Article 3

Le Ministre propose d'apporter quelques corrections au texte de cet article.

Un premier amendement tend à supprimer, dans la première phrase du texte français, les mots « Le budget de », afin de le mettre en concordance avec le texte néerlandais.

Un deuxième amendement vise à remplacer, au point 2, les mots « un prélèvement sur les » par les mots « une affectation des », pour préciser qu'il s'agit des bénéfices de la Loterie nationale destinés à la coopération au développement.

Au point 3, il est proposé de supprimer les mots « par des pays tiers ou par des institutions internationales ».

Het laatste amendement stelt voor het laatste lid van dit artikel te vervangen door « Het Fonds kan bovendien beschikken over :

- de ontvangen huurgelden of retributies die door de begunstigden betaald worden;
- schenkingen en legaten. »

Al deze amendementen worden eenparig aangenomen (19 stemmen). Het aldus gewijzigde artikel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 4

Op voorstel van een lid wordt de laatste zin van de Franse tekst van dit artikel gecorrigeerd. De woorden « les opérations d'ordre » worden vervangen door de woorden « les opérations pour ordre ». Buiten deze tekstcorrectie wordt het artikel zonder andere opmerkingen eenparig aangenomen (19 stemmen).

Artikel 5

Bij dit artikel worden meerdere vragen gesteld en amendementen ingediend die er allen toe strekken de mogelijkheid geschapen door het tweede, derde en vierde lid van dit artikel zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven.

Een eerste amendement strekt ertoe in het tweede lid, na de woorden « volgens overeenkomst » in te voegen de woorden « met keuze- of selectiecriteria ».

Een tweede amendement strekt ertoe in het derde lid de woorden « onder meer » te doen vervallen.

De Minister herinnert aan de verklaring, die hij bij de algemene bespreking gaf en beklemtoont enerzijds dat bepaalde projecten door hun aard niet in aanmerking kunnen komen voor het sluiten van een contract dat het karakter heeft van uitvoering van werken, leveringen of diensten.

Anderzijds omdat een aantal onmisbare projecten afgestemd op de basisbehoeften van de bevolkingen van ontwikkelingslanden niet in aanmerking komen voor NGO's, noch voor commerciële firma's, dienen zij toevertrouwd te worden aan gespecialiseerde instellingen.

Nochtans deelt de Minister de bekommernis van de indieners van de amendementen om het beroep op dergelijke gespecialiseerde instellingen en de aard van dit soort projecten gericht op de basisbehoeften van de bevolking met een zekere strengheid te benaderen en stelt daarom voor in het tweede lid tussen de woorden « volgens overeenkomst » in te voegen de woorden « behoorlijk gemotiveerde ».

De Commissie sluit zich bij dit voorstel aan : het eerste amendement wordt ingetrokken en het regeringsamendement wordt bij eenparigheid aangenomen (19 stemmen).

Het amendement dat ertoe strekt, in het derde lid, de woorden « onder meer » te doen vervallen wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Le dernier amendement tend à remplacer le dernier alinéa de cet article par la disposition suivante : « Le Fonds peut en outre :

- percevoir des loyers ou redevances à verser par les bénéficiaires de ses interventions;
- recevoir des dons et des legs. »

Tous ces amendements sont adoptés à l'unanimité des 19 membres présents. L'article ainsi modifié est adopté à la même unanimité.

Article 4

Sur la proposition d'un commissaire, une correction est apportée à la dernière phrase du texte français de cet article. Les mots « les opérations d'ordre » sont remplacés par les mots « les opérations pour ordre ». Moyennant cette correction, l'article est adopté sans autres observations, à l'unanimité des 19 membres présents.

Article 5

A cet article, des membres posent plusieurs questions et déposent des amendements qui tendent tous à définir de la manière la plus exacte la possibilité créée par les deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'article.

Un premier amendement vise à insérer, au deuxième alinéa, après le mot « convention », les mots « comportant des critères de choix ou de sélection ».

Un deuxième amendement vise à supprimer, au troisième alinéa, le mot « notamment ».

Le Ministre rappelle la déclaration qu'il a faite au cours de la discussion générale et souligne d'une part que, par leur nature, certains projets ne peuvent donner lieu à la conclusion d'un contrat ayant le caractère d'une entreprise de travaux, de fournitures ou de services.

D'autre part, comme un certain nombre de projets indispensables axés sur les besoins fondamentaux des populations des pays en voie de développement ne peuvent être réalisés par des ONG ni par des firmes commerciales, ils doivent être confiés à des organismes spécialisés.

Néanmoins, le Ministre partage le souci des auteurs des amendements d'apprécier avec une certaine rigueur la nécessité de recourir à de tels organismes spécialisés et la nature de ce type de projets axés sur les besoins fondamentaux de la population. Il propose dès lors d'insérer, au deuxième alinéa, après les mots « par convention », les mots « dûment motivé ».

La Commission se rallie à cette proposition : le premier amendement est retiré par son auteur et l'amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

L'amendement visant à supprimer, au troisième alinéa, le mot « notamment » est adopté à la même unanimité.

Door een lid wordt een mondeling amendement voorgesteld, ertoe strekkend de voorschotten waarvan sprake in de alinea's 3 en 4 alleen toe te kennen aan verenigingen zonder winstoogmerk.

De Minister wijst erop dat niet alle gespecialiseerde instellingen waarvan sprake in dit artikel, het juridisch statuut van een VZW hebben.

Meer bepaald hebben de universitaire instellingen die onder meer door dit artikel worden beoogd een gevarieerde waaier inzake juridisch statuut.

Dit amendement wordt door zijn auteur ingetrokken.

Het geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen (19 stemmen).

Artikel 6

Een amendement van de Regering strekt ertoe de oorspronkelijke tekst van het ontwerp te vervangen door de volgende :

« Mits zij aan de Minister van Financiën worden berekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking, in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend.

Deze rekeningen worden gespijsd door afboekingen ten laste van het Fonds; de eventuele interesten op deze rekening mogen voor rekening van het Fonds in ontvangst worden genomen.

De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden gemachtigd om, ten laste van voornoemde rekeningen, alle betalingen in plaatselijke munt, binnen het kader van de geldende delegatie uit te voeren. De uitgaven ten laste van de budgettaire kredieten worden aan het Fonds teruggestort door aanrekening op deze kredieten.

De begrotingsverrichtingen uitgevoerd door de rekenplichtigen worden geboekt op een specifiek artikel van de Afzonderlijke Sectie van de begroting. »

De Minister verklaart dat dit amendement louter technisch is. De aanpassing van de tekst is nodig om te beantwoorden aan de overeenkomst die tussen de Thesaurie van het Ministerie van Financiën, het Rekenhof en het ABOS werd bereikt.

De bevoorrading van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking wordt door afboekingen ten laste van het Fonds overgeboekt op een afzonderlijk artikel van type C op de Afzonderlijke Sectie. Op deze wijze gebeuren de verrichtingen van de rekenplichtigen zowel in ontvangst als in uitgaven over een C-rekening. Daarmee wordt volledig beantwoord aan de begrotingsorthodoxie en aan de eisen van het Rekenhof.

Sommige Commissieleden geven uitdrukking aan hun bezorgdheid dat de rekenplichtigen van de Ontwikkelings-

Un membre présente un amendement oral tendant à limiter aux associations sans but lucratif l'octroi des avances dont il est question aux alinéas 3 et 4.

Le Ministre fait observer que les organismes spécialisés visés à cet article n'ont pas tous le statut juridique d'une ASBL.

Plus particulièrement, les institutions universitaires, qui sont notamment visées par cet article, ont tout un éventail de statuts juridiques.

Cet amendement est retiré par son auteur.

L'article amendé est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

Article 6

Un amendement du Gouvernement tend à remplacer le texte initial du projet par la disposition suivante :

« Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au Développement.

Ces comptes sont alimentés par prélèvements à charge du Fonds; les intérêts éventuellement produits par ces comptes peuvent être pris en recettes pour le compte du Fonds.

Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer, à charge desdits comptes, tous les paiements en monnaie locale dans la limite des délégations en vigueur. Les dépenses à charge des crédits budgétaires sont remboursées au Fonds par imputation sur ces crédits.

Les opérations budgétaires effectuées par les comptables sont comptabilisées à un article spécifique de la Section particulière du budget. »

Le Ministre déclare que cet amendement est de nature purement technique. L'adaptation du texte est nécessaire pour répondre à l'accord intervenu entre la Trésorerie du Ministère des Finances, la Cour des comptes et l'AGCD.

L'approvisionnement des comptables de la Coopération au Développement est transféré par prélèvements à charge du Fonds à un article distinct, appartenant à la catégorie C, de la Section particulière. Ainsi donc, les opérations des comptables, tant en recettes qu'en dépenses, se font par un compte C. Ceci est parfaitement conforme à l'orthodoxie budgétaire et aux exigences de la Cour des comptes.

Plusieurs commissaires s'inquiètent du fait que les comptables de la Coopération au Développement exerçant à l'étran-

samenwerking in het buitenland zouden kunnen aangesproken worden op hun persoonlijk bezit voor betalingen die zij hebben verricht en die naderhand zouden kunnen geweigerd worden.

Ter zake wordt een amendement ingediend dat ertoe strekt dit artikel aan te vullen met een derde lid luidende als volgt :

« In afwijking van de artikelen 10 en 11 van de wet van 29 oktober 1846 kan de Koning, bij met redenen omkleed koninklijk besluit, de rekenplichtige die betalingen in plaatselijke munt heeft verricht, ontslaan van zijn aansprakelijkheid voor een tekort, wanneer bewezen is dat dit uitsluitend te wijten is aan omstandigheden buiten zijn wil. »

Dit amendement wordt als volgt verantwoord :

Artikel 5 van de wet van 29 oktober 1846 bepaalt dat het Rekenhof belast is met het onderzoek en de vereffening van de rekening van de rekenplichtigen.

De artikelen 10 en 11 van de wet van 15 mei 1846 voeren de aansprakelijkheid van de rekenplichtigen in.

Gegeven de bijzondere omstandigheden die zich kunnen voordoen in de landen waar de rekenplichtigen van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking betalingen in plaatselijke munt verrichten, moet worden voorzien in specifieke beschermingsmaatregelen.

De Minister verwijst naar de uitvoerige informatie verstrekt tijdens de algemene bespreking en herneemt hiervan twee essentiële punten. De oprichting van een definitief Fonds brengt in wezen geen verandering met zich omtrent het werk, de risico's en de verantwoordelijkheid van de rekenplichtigen. Thans mogen de rekenplichtigen in het buitenland zonder toelating van het ABOS geen uitgaven betalen boven de 500 000 frank. Zij zijn tevens verplicht hun boekhouding en facturen maandelijks voor controle aan het ABOS over te maken.

Anderzijds herhaalt de Minister dat het probleem van de verantwoordelijkheid van de rekenplichtigen in het buitenland samen met het Ministerie van Financiën en de Commissieleden die een aanvullende informatie hierover wensen, zal onderzocht worden.

Na de verklaringen van de Minister wordt het amendement voorlopig ingetrokken. De indieners wensen de behandeling van het ontwerp niet te vertragen maar nemen zich voor hier eventueel later terug op te komen.

Het artikel, zoals het door de Regering werd voorgesteld, wordt eenparig aangenomen (20 stemmen).

Artikel 7

Bij wijze van amendement stelt een lid voor de tekst van artikel 7 te vervangen als volgt :

« Bij de Minister wordt een Comité van advies ingesteld hierna « het Comité » genoemd, dat bevoegd is om op initiatief van de Minister een schriftelijk en met redenen

ger pourraient devoir répondre sur leurs biens personnels de paiements effectués par eux et qui pourraient être refusés.

A ce sujet, deux membres déposent un amendement visant à compléter l'article 6 par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Par dérogation aux articles 10 et 11 de la loi du 29 octobre 1846, le Roi peut, par arrêté royal motivé, exonérer le comptable qui a effectué des paiements en monnaie locale de sa responsabilité en matière de déficit lorsqu'il est démontré que celui-ci ne résulte que de circonstances indépendantes de sa volonté. »

Cet amendement est justifié comme suit :

L'article 5 de la loi du 29 octobre 1846 dispose que la Cour des comptes est chargée de l'examen et de la liquidation des comptes des comptables.

Les articles 10 et 11 de la loi du 15 mai 1846 instituent la responsabilité des comptables.

Compte tenu des circonstances particulières qui peuvent se produire dans les pays où les comptables du Fonds de la Coopération effectuent des paiements en monnaie locale, il est nécessaire de prévoir un dispositif spécifique de protection.

Le Ministre renvoie aux informations détaillées qu'il a fournies au cours de la discussion générale et en reprend deux points essentiels. La création d'un Fonds définitif n'entraîne en fait aucun changement quant au travail, aux risques ou à la responsabilité des comptables. Actuellement, les comptables exerçant à l'étranger ne peuvent effectuer de dépenses supérieures à 500 000 francs sans l'autorisation de l'AGCD. D'autre part, ils sont tenus de soumettre chaque mois leur comptabilité et leurs factures au contrôle de celle-ci.

Le Ministre rappelle en outre que le problème de la responsabilité des comptables exerçant à l'étranger sera étudié en concertation avec le Ministère des Finances et les membres de la Commission qui souhaitent une information complémentaire à ce propos.

Après ces déclarations du Ministre, l'amendement est provisoirement retiré par ses auteurs, qui n'entendent nullement retarder l'examen du projet, mais se réservent de revenir éventuellement sur la question par la suite.

L'article, dans le texte proposé par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 7

Un commissaire dépose un amendement tendant à remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Il est institué auprès du Ministre un Comité consultatif, ci-après dénommé « le Comité », qui a pour compétence, à l'initiative du Ministre, de donner un avis écrit et motivé

omkleed advies te verstrekken over alle ontwikkelingsprojecten die ter financiering aan het Fonds worden voorgesteld.

De leden van het Comité worden door de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking onder zijn leden aangewezen.

Dat comité bestaat uit evenveel Nederlandstalige als Frans-talige leden.

De voorzitter van het comité is de voorzitter van de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking.

De duur van het mandaat van de leden van het comité bedraagt vier jaar. Dat mandaat is eenmaal vernieuwbaar.

De vernieuwing van de leden geschiedt voor de helft om de twee jaar.

Het Comité, waaraan de Minister een verzoek om advies richt, beschikt over een maximumtermijn van een maand om het te doen kennen.

De nadere regels van de werking van het comité van advies worden in een huishoudelijk reglement vastgesteld door de Minister. De Minister stelt het Comité van advies binnen een termijn van vijftien dagen in kennis van de beslissing die hij als gevolg van dat advies heeft genomen. »

Verantwoording :

Aangezien het ontwikkelingsbeleid een nationale aangelegenheid is, is de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de gemeenschappen in dat comité helemaal niet verantwoord. Dat comité vormt trouwens een overlapping met het Ministerieel Comité voor buitenlands beleid, dat tot taak heeft zich uit te spreken over de samenwerkingsprojecten die de Minister voorstelt.

Artikel 7, zoals het is voorgesteld, kan dus wegvallen.

De aanwezigheid, bij de Minister, van een comité van advies dat uitgaat van de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking en dat de gezamenlijke organisaties vertegenwoordigt die betrokken zijn bij het samenwerkingsbeleid, is daarentegen ten volle verantwoord door de hoedanigheid en de objectiviteit van de adviezen die kunnen worden uitgebracht.

De Minister verklaart dat hij niet akkoord kan gaan met de voorgestelde wijziging. Hij herinnert eraan dat de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking volgens zijn statuten een specifieke taak heeft en zich niet in de plaats kan stellen van Ministeriële Comités of van het Parlement. De Minister wijst er tevens op dat het voorgestelde Comité dat aan de Minister wordt verbonden ten einde het ontwikkelingsbeleid te coördineren niet in tegenspraak is met het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid.

Terwijl aan het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid concrete dossiers inzake de te realiseren projecten voor goedkeuring worden overgemaakt, zal in het op te richten Ministerieel Comité bij de Minister van Ontwikkelingssamenwerking een ruime bespreking plaatsvinden ten

sur tous les projets de développement proposés au financement du Fonds.

Les membres du Comité sont désignés par le Conseil consultatif de la Coopération au Développement parmi ses membres.

Ce Comité est composé d'autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Le président du Comité est le président du Conseil consultatif de la Coopération au Développement.

La durée du mandat des membres du Comité est de quatre ans. Ce mandat est renouvelable une fois.

Le renouvellement des membres s'effectue par moitié tous les deux ans.

Le Comité consultatif, saisi par le Ministre d'une demande d'avis, disposera d'un délai maximum d'un mois pour le faire connaître.

Les formalités internes de fonctionnement du Comité consultatif sont fixées dans un règlement d'ordre intérieur, arrêté par le Ministre. Le Ministre informera le Comité consultatif, dans un délai de quinze jours, de la décision prise suite à son avis. »

Cet amendement est justifié comme suit :

La politique de coopération étant une matière nationale, la présence de représentants des communautés au sein de ce comité ne se justifie aucunement. Par ailleurs, ce comité fait double emploi avec le Comité ministériel de politique extérieure, auquel il appartient de se prononcer sur les projets de coopération proposés par le Ministre.

L'article 7, tel qu'il est proposé, peut donc disparaître.

Par contre, la présence auprès du Ministre d'un comité consultatif émanant du Conseil consultatif de la Coopération au Développement et représentant l'ensemble des organisations intéressées à la politique de coopération se justifie pleinement par la qualité et l'objectivité des avis qui pourront être émis.

Le Ministre déclare qu'il ne peut marquer son accord sur la modification proposée. Il rappelle que le Conseil consultatif de la Coopération au Développement est chargé, suivant ses statuts, d'une tâche spécifique et qu'il ne peut donc se substituer à des Comités ministériels ni au Parlement. En outre, le Ministre fait observer qu'il n'y a pas d'incompatibilité entre le Comité dont la création est proposée pour assister le Ministre dans la coordination de la politique de développement, et le Comité ministériel de politique extérieure.

Les dossiers concrets relatifs aux projets à réaliser sont soumis à l'approbation du Comité ministériel de politique extérieure, mais un large débat aura lieu au sein du Comité ministériel à instituer auprès du Ministre de la Coopération au Développement, afin de coordonner la politique globale

einde het globale bilaterale ontwikkelingsbeleid te coördineren en ook af te stemmen op de algemene economische en sociale evolutie van het land.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

Bij dit artikel worden ook twee amendementen ingediend.

Het eerste amendement stelt voor de woorden « Bij dit Fonds » te vervangen door de woorden « Bij de Minister ».

Bedoeld wordt duidelijk te stellen dat het om een boekhoudkundig Fonds gaat en niet om een Fonds dat een rechtspersoon is.

In een tweede amendement wordt voorgesteld de woorden « alsmede de twee Ministers of Staatssecretarissen, die respectievelijk de Nederlandstalige Gemeenschap en de Fransstalige Gemeenschap vertegenwoordigen » te vervangen door de woorden « alsmede twee Ministers of Staatssecretarissen die de Vlaamse Gemeenschap en twee Ministers of Staatssecretarissen die de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen ».

Het integreren van twee vertegenwoordigers van de Gemeenschappen beantwoordt volledig aan de doelstellingen van het regeerakkoord, dat in titel IV, hoofdstuk II « De internationale solidariteit en rechtvaardigheid : een economische noodzaak » uitdrukkelijk stelt : « In de domeinen die onder de nationale bevoegdheid vallen en meer in het bijzonder in de volgende aangelegenheden : de ontwikkelingssamenwerking, de buitenlandse handel, het vervoer, het krediet, zullen wettelijke en verordende bepalingen worden genomen, ten einde het evenwicht van de invloeden en de gelijkheid van inspraak van de twee Gemeenschappen te bewaren, alsmede elke discriminatie te voorkomen. De beide Gemeenschappen zullen betrokken worden bij het ontwikkelingsbeleid. Een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking zal worden opgericht. In de schoot van de beheersorganen van dit Fonds zal overleg tussen de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en de Gemeenschappen worden ingebouwd. In afwachting dat dit Fonds wordt opgericht, zal dit overleg worden toevertrouwd aan een Ministerieel Comité ad hoc. »

Dit Ministerieel Comité ad hoc werd bij koninklijk besluit van 12 september 1980 opgericht. Het was samengesteld uit 8 leden, waarvan 3 uit de executieve van elke gemeenschap.

In de tekst van het tweede amendement wordt ook rekening gehouden met een amendement, waarbij sommige commissieleden voorstelden de woorden « Nederlandstalige » en « Franstalige » overeenkomstig artikel 3^{ter} van de Grondwet te vervangen door de woorden « Vlaamse » en « Franse ».

Tevens wordt voorgesteld dit artikel in twee zinnen op te splitsen en de Franse tekst taalkundig te verbeteren.

Deze amendementen en het geamendeerde artikel worden aangenomen met 17 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 8

Bij dit artikel stelt de Minister voor de woorden « of gekoppeld aan » te schrappen.

de coopération bilatérale et aussi de la moduler en fonction de l'évolution générale du pays intéressé sur le plan socio-économique.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1.

Cet article fait ensuite l'objet de deux autres amendements.

Le premier vise à remplacer les mots « Auprès du Fonds » par les mots « Auprès du Ministre ».

Cet amendement vise à bien préciser qu'il s'agit d'un Fonds comptable, et non d'un Fonds doté de la personnalité juridique.

Un second amendement propose de remplacer les mots « ainsi que deux Ministres ou Secrétaires d'Etat qui représentent respectivement la Communauté francophone et la Communauté néerlandophone » par les mots « ainsi que deux Ministres ou Secrétaires d'Etat qui représentent la Communauté française et deux Ministres ou Secrétaires d'Etat qui représentent la Communauté flamande ».

L'intégration de deux représentants des Communautés répond parfaitement aux objectifs de l'accord de gouvernement qui, en son titre IV, chapitre II : « La solidarité internationale et la justice : une nécessité économique », stipule expressément : « Dans les domaines qui relèvent de la compétence nationale et, plus particulièrement, dans les matières suivantes : la coopération au développement, le commerce extérieur, les transports, le crédit, des dispositions légales et réglementaires seront prises en vue d'assurer l'équilibre des influences et l'égalité de participation des deux Communautés et d'empêcher toute discrimination. Les deux Communautés seront associées à la politique de coopération au développement. Un Fonds de coopération au développement sera créé. La concertation entre le Ministre de la Coopération et les Communautés interviendra dans les organes de direction du Fonds. En attendant que ce Fonds soit créé, la concertation sera confiée à un Comité ministériel ad hoc. »

Ce comité ministériel ad hoc a été créé par arrêté royal du 12 septembre 1980. Il était composé de 8 membres, dont 3 appartenant à l'Exécutif de chacune des communautés.

Le texte du deuxième amendement tient compte également d'un amendement dans lequel des commissaires proposent de remplacer, conformément à l'article 3^{ter} de la Constitution, les mots « francophone » et « néerlandophone » par les mots « française » et « flamande ».

Par ailleurs, il est proposé de scinder cet article en deux phrases et de faire la toilette du texte français.

Ces amendements et l'article amendé sont adoptés par 17 voix contre 1.

Article 8

A cet article, le Ministre propose de supprimer les mots « ou rattachés ».

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen (18 stemmen).

Artikel 9

Bij dit artikel wordt een eerste amendement ingediend, dat ertoe strekt in § 2, A, van het nieuwe voorgestelde artikel 5, na de woorden « buitenlandse betrekkingen » de woorden in te voegen « en de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ».

Gezien het nut van sommige leningen voor ontwikkelingsdoeleinden, lijkt het volgens de indieners logisch de Minister van Ontwikkelingssamenwerking bij de beslissing hieromtrent te betrekken.

De Minister van Buitenlandse Handel antwoordt hierop dat dit reeds het geval is, zelfs indien in de eindfase de Ministers van Financiën en van Buitenlandse Handel de leningen formeel toestaan. De Minister legt de huidige procedure uit voor het beheer van de Staatskredieten.

Deze procedure omvat volgende stadia :

a) Het Ministercomité voor Buitenlands Beleid doet de verdeling over de begunstigde landen van het totale bedrag der voorziene Staatskredieten. Zulks geschiedt op voorstel van een werkgroep der Kabinetten Financiën (dat voorziet), Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, Economische Zaken en Ontwikkelingssamenwerking.

b) De leningsovereenkomsten worden door het Ministerie van Buitenlandse Handel opgesteld. Zij worden ondertekend door de Ministers van Financiën en van Buitenlandse Handel (of door onze Ambassadeurs in het buitenland, mits volmacht te geven door de twee genoemde Ministers).

c) De aanwending van de Staatsleningen wordt gevolgd door een werkgroep, Kabinetten en Administratie, samengesteld volgens de sub a) genoemde formule, het enige verschil zijnde dat het voorzitterschap berust bij Buitenlandse Handel.

Na deze uitleg wordt het amendement ingetrokken.

Een andere vraag wordt gesteld omtrent de aard van de uitvoerverrichtingen die (gedeeltelijk) met de Staatsleningen worden gefinancierd.

De Minister van Buitenlandse Handel antwoordt als volgt :

In de loop van de jongste jaren, werden de meest verscheidene fabrikaten, bij middel van een, meestal gedeeltelijke, financiering op Staatslening door de begunstigde landen in België aangekocht : werktuigmachines; telecommunicatiematerieel, elektrische apparatuur; materieel voor goederenbehandeling en voor havenuitrusting; medische apparatuur; chemische produkten; metaalconstructies.

Het transportmaterieel en de sleutelklare bedrijven hebben in de jongste periode een aanzienlijke plaats verworven (non-ferrobedrijven; glasfabrieken; elektrische centrales).

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

Article 9

A cet article, un membre dépose un premier amendement tendant à insérer au § 2, A, du nouvel article 5 proposé, après les mots « ayant les relations commerciales extérieures dans ses attributions », les mots « et le Ministre de la Coopération au Développement ».

Compte tenu de l'utilité de certains prêts pour les objectifs de développement, les auteurs de l'amendement estiment qu'il est logique d'associer le Ministre de la Coopération au Développement aux prises de décision en la matière.

Le Ministre du Commerce extérieur répond que c'est déjà le cas, même si, dans la phase finale, ce sont les Ministres des Finances et du Commerce extérieur qui consentent formellement les prêts. Le Ministre expose la procédure actuelle de gestion des crédits d'Etat.

Cette procédure comporte les phases suivantes :

a) La répartition de l'enveloppe totale des crédits d'Etat entre les pays bénéficiaires est arrêtée par le Comité ministériel de Politique extérieure, sur la base de propositions formulées par un groupe de travail des Cabinets des Finances (qui préside), des Affaires étrangères, du Commerce extérieur, des Affaires économiques et de la Coopération au Développement.

b) Les accords de prêt sont préparés par le Ministère du Commerce extérieur. Ils sont signés par les Ministres des Finances et du Commerce extérieur (ou par nos Ambassadeurs à l'étranger, recevant pleins pouvoirs des deux Ministres cités).

c) L'utilisation des crédits d'Etat est suivie par un groupe de travail, Cabinets et Administration, dont la composition correspond à celle du groupe des Cabinets décrit sous a), la seule différence étant que la présidence est assumée par le Commerce extérieur.

A la suite de ces explications l'amendement est retiré par son auteur.

Un membre pose une autre question relative à la nature des exportations bénéficiant d'un financement (partiel) à charge des crédits d'Etat.

Le Ministre du Commerce extérieur donne la réponse suivante :

Au cours des dernières années, les fabrications les plus diverses ont été achetées en Belgique par les pays bénéficiaires au moyen d'un financement, généralement partiel, en crédits d'Etat : machines-outils; matériel de télécommunications, matériel électrique; matériel de manutention et d'équipement des ports; matériel médical; produits chimiques; constructions métalliques.

Le matériel de transports et les installations « clef sur porte » ont, récemment, conquis une place importante (raffineries de métaux non ferreux; usines de verre; centrales électriques).

Uitzonderlijk, tenslotte, wordt een Staatslening zeer gedeeltelijk aangewend tot aanzuivering van vroegere vorderingen.

Meer details hieromtrent kunnen gevonden worden in de bijlage.

Omtrent § 2, B, van het nieuwe artikel 5 voorgesteld door dit artikel worden de twee volgende amendementen ingediend :

A. Na de woorden « de Minister van Buitenlandse Zaken » in te voegen de woorden « de Voorzitter van de Vlaamse Executieve en de Voorzitter van de Waalse Gewestelijke Executieve ».

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

De vertegenwoordiging verzekeren van de economische belangen van de gewesten.

B. In § 2, B, van artikel 5 voorgesteld door dit artikel na de woorden « Minister van Buitenlandse Zaken » in te voegen de woorden « en vertegenwoordigers van de Ministers tot wier bevoegdheid de gewestelijke economie behoort ».

Het wordt verantwoord als volgt :

Aangezien de staatsleningen een steeds groter vermenigvuldigingseffect schijnen te hebben en hun economische gevolgen niet te onderschatten zijn, dienen de Ministers tot wier bevoegdheid de gewestelijke economie behoort, in de Commissie vertegenwoordigd te zijn.

Beide amendementen handelen over de betrokkenheid van de Gewesten bij de Buitenlandse Handel.

Het antwoord van de Minister van Buitenlandse Handel hierover luidt als volgt :

Overeenkomstig hetgeen in de Regeringsverklaring wordt voorzien, is de basisfilosofie inzake het betrekken van de Gewesten bij de Buitenlandse Handel de volgende :

— de grote lijnen van het beleid inzake Buitenlandse Handel worden op het nationale vlak vastgelegd en de handelspromotionele acties worden, in de eerste plaats, gevoerd door de nationale openbare sector, die ook instaat voor de coördinatie daarvan;

* — de Gewesten worden betrokken bij het uitstippelen van het beleid inzake handelsexpansie, doordat hun Executieven in de beheersorganen van de BDBH en van het Fonds voor Buitenlandse Handel worden vertegenwoordigd, en kunnen in bijkomende orde, met eigen financiële middelen, de exporteurs en de handelspromotie in het buitenland ondersteunen, na overleg met de nationale openbare sector.

In deze gedachtengang, heeft het Ministercomité voor Institutionele Hervormingen op 14 januari jl. beslist voortaan twee vertegenwoordigers van elke gewestelijke executieve in de Beheerraad van de BDBH op te nemen en in de aanwezigheid te voorzien van een vertegenwoordiger van elke gewestelijke executieve in het Directiecomité van de BDBH.

Finale, dans des cas exceptionnels, le crédit d'Etat est, très partiellement, affecté au remboursement de créances antérieures.

Pour de plus amples détails sur ce point, il y a lieu de se reporter à l'annexe.

Le § 2, B, du nouvel article 5 proposé par cet article fait l'objet des deux amendements suivants :

A. Après les mots « du Ministre des Affaires étrangères », ajouter les mots « du président de l'exécutif flamand et du président de l'exécutif régional wallon ».

Cet amendement est justifié comme suit :

Assurer la représentation des intérêts économiques des régions.

B. Au § 2, B, de l'article 5 proposé par cet article, après les mots « Affaires étrangères » insérer les mots « et de représentants des Ministres ayant l'économie régionale dans leurs attributions ».

Cet amendement est justifié comme suit :

Les prêts d'Etat tendant à avoir des effets multiplicateurs de plus en plus importants et leurs retombées économiques étant non négligeables, il convient que les Ministres ayant l'économie régionale dans leurs attributions soient représentés au sein de la Commission.

Les deux amendements concernent l'association des Régions au commerce extérieur.

Sur ce point, le Ministre du Commerce extérieur répond comme suit :

Conformément à ce qui est prévu dans la déclaration gouvernementale, la philosophie de base en matière d'association des Régions au commerce extérieur est la suivante :

— les grands axes de la politique du Commerce extérieur sont définis au niveau national et les actions d'expansion commerciale à l'étranger sont assurées, en première instance, par le secteur public national, responsable aussi de la coordination de ces actions;

— les Régions sont associées à la définition de la politique d'expansion commerciale par la représentation de leurs Exécutifs au sein des organes de gestion de l'OBCE et du Fonds du Commerce extérieur et peuvent de manière supplétive concevoir des actions d'aide aux exportateurs et de promotion commerciale à l'étranger, en les finançant sur leur budget propre et après concertation avec le secteur public national.

C'est dans cet ordre d'idées que le Comité ministériel des Réformes institutionnelles a décidé, le 14 janvier dernier, d'incorporer dorénavant deux représentants de chaque Exécutif régional au sein du Conseil d'administration de l'OBCE et de prévoir la présence d'un représentant de chaque Exécutif régional au Comité de Direction de l'OBCE.

Daarenboven zullen vertegenwoordigers van de Gewestelijke Executieven in de Commissie van het Fonds voor Buitenlandse Handel zetelen.

Deze beslissingen worden thans ten uitvoer gelegd.

Na een korte gedachtenwisseling neemt de Commissie eenparig (15 stemmen) een amendement aan, dat de inhoud overneemt van de twee bovenvermelde amendementen : na de woorden « Buitenlandse Zaken » worden de woorden ingevoegd « alsmede uit vertegenwoordigers van de Executieven tot wier bevoegdheid de gewestelijke aangelegenheden behoren ».

Een commissielid stelt voor, in § 2, lid A en lid B onderling te verwisselen, wat eenparig aanvaard wordt.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen (15 stemmen).

Artikel 9bis

Sommige leden stelden voor na artikel 9 een hoofdstuk III (nieuw) « Gemeenschappelijke Bepalingen » en een artikel 9bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« De Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort enerzijds, en de Ministers van Buitenlandse Handel en van Financiën anderzijds, brengen jaarlijks een moreel verslag uit over de werkzaamheden van beide Fondsen. »

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft geen bezwaar tegen dit amendement, dat bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden wordt aangenomen.

Artikel 10

Dit artikel wordt eenparig aangenomen (16 stemmen).

VI. STEMMINGEN

Het geheel van het ontwerp van wet wordt bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. DEWULF.

De Voorzitter,
G. CUDELL.

De même, des représentants des Exécutifs régionaux siègeront à la Commission du Fonds du Commerce extérieur.

Ces décisions sont en voie d'exécution.

Après un bref échange de vues, la Commission adopte, à l'unanimité des 15 membres présents, un amendement correspondant en substance aux deux amendements précités et qui tend à insérer, après les mots « Affaires étrangères », les mots « ainsi que de représentants des Exécutifs qui ont dans leurs attributions les Affaires régionales ».

Un commissaire propose d'inverser l'ordre des alinéas A et B du § 2, ce qui est approuvé à l'unanimité.

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 9bis

Des membres proposent d'insérer, après l'article 9, un chapitre III (nouveau) « Dispositions communes » et un article 9bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, d'une part, et les Ministres du Commerce extérieur et des Finances, d'autre part, établissent chaque année un rapport moral sur les activités des deux Fondsen. »

Le Ministre de la Coopération au Développement n'a pas d'objection à l'encontre de cet amendement, qui est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 10

Cet article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

VI. VOTES

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
M. DEWULF.

Le Président,
G. CUDELL.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{er}

Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking

Fonds de la Coopération au Développement

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

Op de afzonderlijke sectie van de Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking - sector II Ontwikkelingssamenwerking - wordt een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking geopend, bestemd voor de financiering van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking en beheerd door de Minister die de ontwikkelingssamenwerking in zijn bevoegdheid heeft hierna genoemd de Minister. Over dit Fonds kan beschikt worden door de bemiddeling van de Minister van Financiën

Il est ouvert à la section particulière du Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement - Secteur II Coopération au Développement - un Fonds de la Coopération au Développement destiné au financement de la coopération bilatérale, géré par le Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions, nommé ci-après le Ministre. Il est disposé sur ce Fonds à l'intervention du Ministre des Finances.

ART. 2

ART. 2

§ 1. De hulp die het Fonds verleent ten behoeve van de ontwikkelingslanden en hun bevolking bestaat ofwel in een direct optreden, waarvan de Staat de last en de verantwoordelijkheid op zich neemt, ofwel in het verlenen van een financiële bijdrage aan ontwikkelingsacties, ofwel in het verlenen van subsidies aan Belgische niet-gouvernementele organisaties, ofwel in het nemen van participaties in nationale of regionale ontwikkelingsbanken, of in openbare ondernemingen of ondernemingen met gemengd beheer van ontwikkelingslanden waarin de openbare sector een meerderheidsparticipatie heeft.

§ 1^{er}. L'aide que le Fonds octroie aux pays en voie de développement et à leurs populations consiste soit en une action directe dont l'Etat assume la charge et les responsabilités, soit en une intervention financière dans des actions de développement, soit en l'octroi de subsides à des organisations non gouvernementales belges, soit en la prise de participations dans des banques de développement nationales ou régionales, dans des entreprises publiques ou dans des entreprises d'économie mixte des pays en voie de développement dans lesquelles le secteur public a une participation majoritaire.

§ 2. Wanneer het Fonds financieel dient bij te dragen in de uitvoering van de in § 1 van onderhavig artikel bedoelde werkzaamheden, wordt die bijdrage verleend ofwel aan de vreemde Staat waarvoor de ontwikkelingsactie bestemd is, ofwel aan de openbare onderneming of een onderneming met gemengd beheer van die Staat, ofwel aan een instelling waarvan de verbintenissen door die Staat gewaarborgd zijn, ofwel aan een nationale of regionale ontwikkelingsbank.

§ 2. Quand le Fonds est appelé à intervenir financièrement pour la réalisation d'activités visées au § 1^{er} de cet article, cette intervention est accordée soit à l'Etat étranger bénéficiaire de l'action de développement, soit à l'entreprise publique ou à économie mixte de cet Etat ou à une institution dont les engagements sont garantis par cet Etat, soit à une banque de développement nationale ou régionale.

§ 3. De financiële tussenkomst wordt verleend in één van de volgende vormen :

§ 3. L'intervention financière s'opère sous une des formes ci-après :

1. giften in geld;
2. leningen tegen rentevoeten en voorwaarden die gunstiger zijn dan die van de markt;
3. rentevergoedingen, aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen;
4. waarborgen voor de goede afloop van deze leningen;
5. participaties in gemengde of openbare ondernemingen en in nationale of regionale ontwikkelingsbanken.

1. dons en numéraire;
2. prêts à des taux et conditions plus favorables que ceux du marché;
3. bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers;
4. garanties de bonne fin sur ces emprunts;
5. participations dans des entreprises d'économie mixte ou publiques et dans des banques de développement nationales ou régionales.

§ 4. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de toekenningsregelen van de leningen, van de rentevergoedingen, van de waarborgen en van het nemen van participaties.

ART. 3

Dit Fonds wordt gespijsd door :

1. dotaties ingeschreven op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking;
2. een affectatie van de winsten van de Nationale Loterij in uitvoering van de wet van 6 juli 1964, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976;
3. bijdragen gestort door de geholpen landen, inzonderheid als tussenkomst in de kost van het personeel dat tot hun beschikking wordt gesteld;
4. de renten van geleende of in deposito gegeven kapitalen en door de terugbetaalde geleende kapitalen;
5. de inkomsten van participaties en de opbrengst van hun afstand.

Het Fonds kan bovendien beschikken over :

- de ontvangen huurgelden of retributies die door de begunstigden betaald worden;
- schenkingen en legaten.

ART. 4

De Minister kan eveneens geldsommen en waarden van welke aard ook in deposito aannemen, waarvan het bedrag, de opbrengst en/of het inkomen bestemd zijn voor het financieren van ontwikkelingsprojecten.

Die deposito's maken het voorwerp uit van inschrijvingen in de verrichtingen voor orde van de Thesaurie van de Staat.

ART. 5

Wanneer de door de Staat in hoedanigheid van bouwheer, door rechtstreekse actie te realiseren projecten, aanleiding zouden kunnen geven tot het sluiten van contracten voor aannemingen van werken, leveringen of diensten, dan zullen deze onderworpen blijven aan de reglementering toepasselijk op de openbare aannemingen.

De Minister kan, volgens behoorlijk gemotiveerde overeenkomst, de verwezenlijking van samenwerkingsprojecten toevertrouwen aan gespecialiseerde organismen, wanneer die projecten door hun aard, volgens de reglementering toepasselijk op de openbare aannemingen, geen aanleiding kunnen geven tot het sluiten van contracten die het karakter hebben van aannemingen van werken, leveringen of diensten.

Die overeenkomsten kunnen voorzien in het toekennen van voorschotten in gevallen die niet worden voorzien in de reglementering inzake openbare aannemingen.

§ 4. Le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres les règles d'octroi de prêts, de bonifications d'intérêts, de garanties et de prise de participations.

ART. 3

Ce Fonds est alimenté par :

1. des dotations inscrites au budget de la Coopération au Développement;
2. une affectation des bénéfices de la Loterie nationale en exécution de la loi du 6 juillet 1964, modifiée par la loi du 12 juillet 1976;
3. des contributions versées par les pays assistés, notamment à titre d'intervention dans le coût du personnel mis à leur disposition;
4. les intérêts des capitaux prêtés ou déposés ainsi que le remboursement des prêts;
5. les revenus des participations ainsi que le produit de leur cession.

Le Fonds peut en outre disposer :

- des loyers ou redevances à verser par les bénéficiaires de ses interventions;
- de dons et de legs.

ART. 4

Le Ministre peut également accepter le dépôt de sommes et valeurs de toute espèce, dont le montant, le produit et/ou le revenu sont destinés au financement de projets de développement.

Ces dépôts font l'objet d'inscriptions dans les opérations pour ordre de la Trésorerie de l'Etat.

ART. 5

Lorsque les projets à réaliser par l'Etat, par action directe en tant que maître de l'œuvre, pourront donner lieu à la conclusion de contrats d'entreprise de travaux, de fournitures ou de services, ceux-ci resteront soumis à la réglementation applicable aux marchés publics.

Le Ministre peut, par convention dûment motivée, confier à des organismes spécialisés la réalisation de projets de coopération lorsque ceux-ci, par leur nature, ne peuvent donner lieu, suivant la réglementation applicable aux marchés publics, à la conclusion de contrats ayant le caractère d'une entreprise de travaux, de fournitures ou de services.

Ces conventions peuvent prévoir l'octroi d'avances dans des cas non prévus par la réglementation sur les marchés publics.

Het bedrag van die voorschotten mag 50 pct. van het jaarlijks bedrag van de uitgaven voorzien door de overeenkomsten, die eveneens de terugvorderingsmodaliteiten bepalen, niet overschrijden.

ART. 6

Mit zij aan de Minister van Financiën worden betekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking, in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend.

Deze rekeningen worden gespijsd door afboekingen ten laste van het Fonds; de eventuele interesten op deze rekening mogen voor rekening van het Fonds in ontvangst worden genomen. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden gemachtigd om, ten laste van voornoemde rekeningen, alle betalingen in plaatselijke munt, binnen het kader van de geldende delegatie uit te voeren. De uitgaven ten laste van de budgettaire kredieten worden aan het Fonds teruggestort door aanrekening op deze kredieten.

De begrotingsverrichtingen uitgevoerd door de rekenplichtigen worden geboekt op een specifiek artikel van de Arzonderlijke Sectie van de begroting.

ART. 7

Bij de Minister wordt er een Comité opgericht, waarin het beleid inzake bilaterale ontwikkelingssamenwerking gecoördineerd wordt.

Dit Comité wordt voorgezeten door de Minister en is bovendien samengesteld uit de Ministers die respectievelijk de Financiën, de Buitenlandse Zaken, de Buitenlandse Handel en de Economische Zaken in hun bevoegdheid hebben, alsmede twee Ministers of Staatssecretarissen die de Vlaamse Gemeenschap vertegenwoordigen en twee Ministers of Staatssecretarissen die de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen.

ART. 8

Op de voordracht van de Minister en van de Minister van Financiën, bepaalt de Koning welke bedragen van de kredieten, behorende tot de begroting voor de Ontwikkelingssamenwerking van het jaar waarin deze wet in werking treedt, aan het Fonds zullen worden overgemaakt opdat het zijn taak kan vervullen.

De saldi van de winsten van de Nationale Loterij en van de tussenkomsten van de steunverkrijgende landen in de kosten van het hun ter beschikking gestelde personeel, die voorkomen op de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, worden eveneens aan het Fonds overgemaakt.

Le montant de ces avances ne peut excéder 50 p.c. du montant annuel des dépenses prévues par les conventions, qui en fixent également les modalités de récupération.

ART. 6

Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au Développement.

Ces comptes sont alimentés par prélèvements à charge du Fonds; les intérêts éventuellement produits par ces comptes peuvent être pris en recettes pour le compte du Fonds. Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer à charge desdits comptes tous les paiements en monnaie locale dans la limite des délégations en vigueur. Les dépenses à charge des crédits budgétaires sont remboursées au Fonds par imputation sur ces crédits.

Les opérations budgétaires effectuées par les comptables sont comptabilisées à un article spécifique de la Section particulière du budget.

ART. 7

Il est créé auprès du Ministre un Comité chargé de coordonner la politique de coopération bilatérale.

Ce Comité est présidé par le Ministre et composé en outre des Ministres qui ont respectivement dans leurs attributions les Finances, les Affaires étrangères, le Commerce extérieur et les Affaires économiques, ainsi que de deux Ministres ou Secrétaires d'Etat qui représentent la Communauté française et de deux Ministres ou Secrétaires d'Etat qui représentent la Communauté flamande.

ART. 8

Sur la proposition du Ministre et du Ministre des Finances, le Roi détermine les montants des crédits appartenant au budget de la Coopération au Développement de l'année au cours de laquelle intervient l'entrée en vigueur de la présente loi, qui seront versés au Fonds en vue de la réalisation de sa mission.

Sont également versés au Fonds les soldes des bénéfices de la Loterie nationale et les interventions des pays assistés dans le coût du personnel mis à leur disposition, qui figurent à la Section particulière du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

HOOFDSTUK II

Fonds voor leningen aan vreemde Staten

ART. 9

Het artikel 5 van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst en tot machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten en aan vreemde organismen toe te staan, zoals gewijzigd door artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 75 van 10 november 1967, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 5. — § 1. Er wordt een Fonds opgericht van categorie A ingeschreven in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Financiën, sectie 1, hoofdstuk 1 en genaamd « het Fonds voor leningen aan vreemde Staten ».

§ 2. A. Er wordt, bij het Fonds vermeld in § 1, een Commissie voor leningen aan vreemde Staten opgericht. Zij bestaat uit vertegenwoordigers van de Minister van Financiën, de Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handelsbetrekkingen behoren, de Minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, de Minister van Economische Zaken en de Minister van Buitenlandse Zaken alsmede uit vertegenwoordigers van de Executieven tot wier bevoegdheid de gewestelijke aangelegenheden behoren. Deze Commissie wordt belast met de coördinatie van het bepalen van de beleidslijn van deze departementen inzake leningen aan vreemde Staten enerzijds, en van het volgen van hun beheer anderzijds.

B. Tot beloop van de middelen waarover het Fonds, vermeld in § 1, beschikt en bezorgd om rekening te houden met het Belgische beleid inzake ontwikkelingssamenwerking zijn de Minister van Financiën en de Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handelsbetrekkingen behoren gemachtigd om gezamenlijk leningen toe te staan aan vreemde Staten. Die leningen kunnen gebonden worden aan het verschaffen van Belgische prestaties.

§ 3. Dit Fonds wordt gespijsd :

1. door begrotingskredieten die daarvoor jaarlijks worden ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën;

2. door de financiële dienst van de leningen, met name door de terugbetaling van de hoofdsom en desgevallend door de betaling van de interesten verbonden aan de leningen.

§ 4. Worden eveneens gestort in dit Fonds op datum van de inwerkingtreding van de huidige wet :

1. de op deze datum beschikbare kredieten ingeschreven in het artikel 83.02 van Titel II van de begroting van het Ministerie van Financiën;

2. de terugbetalingen van de leningen toegestaan op deze datum evenals het betalen van de eraan verbonden interesten. »

CHAPITRE II

Fonds des prêts à des Etats étrangers

ART. 9

L'article 5 de la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, tel que modifié par l'article 2 de l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — § 1^{er}. Il est créé un Fonds comptable de catégorie A inscrit à la section particulière du budget du Ministère des Finances, section 1, chapitre 1 et dénommé « Fonds des prêts à des Etats étrangers ».

§ 2. A. Il est créé auprès du Fonds visé au § 1^{er}, une Commission des Prêts aux Etats étrangers. Elle est composée de représentants du Ministre des Finances, du Ministre ayant les relations commerciales extérieures dans ses attributions, du Ministre ayant la Coopération au Développement dans ses attributions, du Ministre des Affaires économiques et du Ministre des Affaires étrangères ainsi que de représentants des Exécutifs ayant les affaires régionales dans leurs attributions. Cette Commission est chargée, d'une part, de la coordination de la position de ces départements dans la politique de prêts à des Etats étrangers et, d'autre part, du suivi de leur gestion.

B. A concurrence des ressources dont dispose le Fonds visé au § 1^{er}, et avec le souci de tenir compte des actions de coopération au développement réalisées par la Belgique, le Ministre des Finances et le Ministre ayant les relations commerciales extérieures dans ses attributions sont autorisés à consentir conjointement des prêts à des Etats étrangers. Ces prêts peuvent être liés à la fourniture de prestations belges.

§ 3. Ce Fonds est alimenté :

1. par des crédits budgétaires annuellement inscrits à cette fin au budget du Ministère des Finances;

2. par le service financier des prêts, en l'occurrence par le remboursement du principal et le cas échéant par le paiement des intérêts attachés aux prêts.

§ 4. Sont également versés à ce Fonds à la date d'entrée en vigueur de la présente loi :

1. les crédits disponibles à cette date inscrits à l'article 83.02 du Titre II du budget du Ministère des Finances;

2. les remboursements des prêts consentis à cette date ainsi que le paiement des intérêts y afférents. »

HOOFDSTUK III

Gemeenschappelijke bepalingen

ART. 10

De Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelings-samenwerking behoort enerzijds, en de Ministers van Buiten-landse Handel en van Financiën anderzijds, brengen jaarlijks een moreel verslag uit over de werkzaamheden van beide Fondsen.

ART. 11

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

CHAPITRE III

Dispositions communes

ART. 10

Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, d'une part, et les Ministres du Commerce extérieur et des Finances, d'autre part, établissent chaque année un rapport moral sur les activités des deux Fonds.

ART. 11

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

BIJLAGEN

Leningen aan vreemde Staten

I. Inlichtingen betreffende de aanwending

Alhoewel voorzien wordt dat de begunstigde landen zelf beslissen over de aanwending der leningen heeft de Regering besloten dat, in principe en behoudens afwijking gemotiveerd hetzij door de armoede van het land hetzij door betalingsbalansmoeilijkheden, de leningen zullen worden gebruikt voor de gedeeltelijke betaling van Belgische goederen en diensten ten einde aan die leningen een multiplicatoreffect te verschaffen.

Per begunstigd land wordt hierna de aanwending ervan weergegeven per rubrieken; de gedetailleerde inlichtingen ter zake behoren tot de bevoegdheid van het Ministerie van Buitenlandse Handel.

Turkije : uitrustingsgoederen in verschillende sectoren (telefooninstallaties, transformatoren, weefgetouwen, elektrische constructies, enz.).

India : allerlei goederen (machines, meststoffen, wisselstukken, enz.) en uitrustingsgoederen (schepen).

Pakistan : verschillende leveringen (weefgetouwen, meststoffen, havenuitrusting, elektrisch materieel, enz.).

Indonesië : allerlei goederen (machines, afbakingsmaterieel voor luchtvaart, baggermachines, schepen, elektrische uitrusting, enz.).

Marokko : verschillende uitrustingen en leveringen (transformatoren, materieel voor suikerfabriek, enz.).

Tunesië : verbruiks- en uitrustingsgoederen (staal, machines, wisselstukken, enz.).

Filippijnen : boringsmaterieel, rollend materieel.

Columbia : allerlei leveringen (medische uitrusting, telefooninstallaties, enz.).

Zaire : allerlei goederen (wisselstukken, elektrisch materieel, enz.).

Rwanda : verbruiksgoederen van allerlei aard.

Griekenland : allerlei goederen (staal, werktuigen, enz.).

Ivoorkust : allerlei leveringen (materieel voor suikerfabriek, boringsmaterieel, bouwmaterieel, enz.).

Egypte : leveringen voor burgerlijke bouwkunde.

Bolivia : uitrustingsgoederen (medisch materieel, industrieel project in de niet-ijzersector).

Bangladesh : allerlei goederen in verschillende sectoren (schepen, transformatoren, meststoffen, gereedschapswerktuigen, enz.).

Peru : leveringen in het kader van een fabriek voor de behandeling van zink.

Kenia : allerlei leveringen (weefgetouwen, havenuitrustingen, enz.).

Tanzanië : allerlei uitrustingsgoederen (schepen, moutfabriek, enz.).

Viëtnam : spoorwegmaterieel.

Cuba : mechanische uitrustingen.

Syrië : uitrustingsgoederen (laboratoriummaterieel).

Libanon : nog geen beslissing.

Angola : havenuitrusting.

China : leveringen in het kader van de opbouw van thermische centrales.

**

ANNEXES

Prêts à des Etats étrangers

I. Renseignements concernant les affectations

Quoiqu'il soit prévu que les pays bénéficiaires déterminent eux-mêmes l'affectation des prêts, le Gouvernement a décidé que, en principe et sauf dérogation motivée soit par le niveau de pauvreté du pays soit par des difficultés de balance des paiements, les prêts seront utilisés pour le paiement partiel de biens et services belges afin d'accorder à ces prêts un effet multiplicateur.

Par pays bénéficiaire figure ci-après l'affectation des prêts par rubriques; les renseignements détaillés à ce sujet sont de la compétence du Ministère du Commerce extérieur.

Turquie : bien d'équipement dans différents secteurs (téléphones, transformateurs, métiers à tisser, constructions électriques, etc.).

Inde : biens divers (machines, engrais, pièces de rechange, etc.) et biens d'équipement (navires).

Pakistan : fournitures diverses (métiers à tisser, engrais, équipement portuaire, matériel électrique, etc.).

Indonésie : biens divers (machines, balisage d'aérodrome, dragues, bateaux, équipement électrique, etc.).

Maroc : divers équipements et fournitures (transformateurs, matériel de sucrerie, etc.).

Tunisie : biens de consommation et d'équipement (pièces d'acier, machines, pièces de rechange, etc.).

Philippines : matériel de forage, matériel roulant.

Colombie : fournitures diverses (matériel médical, installations téléphoniques, etc.).

Zaire : biens divers (pièces de rechange, matériel électrique, etc.).

Rwanda : biens de consommation de nature diverse.

Grèce : biens divers (aciers, machines, etc.).

Côte-d'Ivoire : fournitures diverses (matériel de sucrerie, forage, matériel de construction, etc.).

Egypte : fournitures de génie civil.

Bolivia : biens d'équipement (matériel médical, projet industriel dans le secteur non ferreux).

Bangladesh : biens divers dans différents secteurs (bateaux, transformateurs, engrais, machines-outils, etc.).

Pérou : fournitures dans le cadre d'une usine de traitement du zinc.

Kenya : fournitures diverses (métiers à tisser, matériel portuaire, etc.).

Tanzanie : biens d'équipement divers (navires, malterie, etc.).

Viêt-nam : matériel de chemin de fer.

Cuba : équipements mécaniques.

Syrie : biens d'équipement (matériel de laboratoire).

Liban : pas encore de décision.

Angola : matériel portuaire.

Chine : fournitures dans le cadre de la construction de centrales thermiques.

**

II. Toestand op 31 december 1980

II. Situation au 31 décembre 1980

Begunstigde landen — Pays bénéficiaires	Datum van ondertekening van akkoord — Date de signature de l'accord	Bedrag (in miljoenen BF) — Montant (en millions de FB)	Toegepaste en geëiste rentevoet — Taux d'intérêt appliqué et exigé (1)	Datum van de 1ste terugbetaling — Date du 1 ^{er} remboursement (2)
Turkije. — <i>Turquie</i>	23.09.1963	65	3 %	31.12.1968
	22.02.1965	120	3 %	31.12.1969
	13.09.1965	129	3 %	30.06.1971 (3)
	29.04.1966	30	3 %	21.12.1970
	14.12.1966	35	3 %	31.12.1971
	5.10.1967	35	3 %	31.12.1972
	5.11.1968	50	3 %	31.12.1975
	16.09.1969	75	3 %	31.12.1976
	28.10.1970	75	2 %	31.12.1980
	13.07.1971	100	2 %	31.12.1981
	25.04.1972	100	2 %	31.12.1982
	17.05.1973	100	2 %	31.12.1983
	16.07.1974	100	2 %	31.12.1984
	23.06.1975	100	2 %	31.12.1985
	9.07.1976	100	2 %	31.12.1986
	3.11.1977	100	2 %	21.12.1988
	31.08.1978	150	2 %	31.12.1989
	22.08.1979	200	2 %	31.12.1990
	19.07.1980	300	2 %	31.12.1991
India. — <i>Inde</i>	24.04.1967	60	3 %	1.10.1972
	22.12.1967	125	3 %	31.03.1973
	18.12.1968	125	3 %	31.12.1975
	8.12.1969	150	2 %	31.12.1979
	21.12.1970	175	2 %	31.12.1980
	5.11.1971	200	2 %	31.12.1981
	13.10.1972	225	2 %	31.12.1982
	19.10.1973	250	2 %	31.12.1983
	2.08.1974	275	2 %	31.12.1984
	30.10.1975	325	2 %	31.12.1985
	3.11.1976	375	1 %	31.12.1986
	31.12.1977	375	0 %	31.12.1988
	12.12.1978	350	0 %	31.12.1989
	20.09.1979	350	0 %	31.12.1990
Pakistan	9.06.1967	25	3 %	31.12.1972
	17.07.68	50	3 %	31.12.1973
	6.02.1969	50	3 %	31.12.1975
	9.02.1970	75	2 %	31.12.1979
	4.02.1971	75	2 %	31.12.1980
	22.11.1972	100	2 %	31.12.1982
	3.09.1973	100	2 %	31.12.1983
	23.04.1974	100	2 %	31.12.1984
	2.10.1974	125	2 %	31.12.1984
	30.10.1975	150	2 %	31.12.1985
	30.07.1976	150	1 %	31.12.1986
	9.12.1977	150	0 %	31.12.1988
	12.12.1978	150	0 %	31.12.1989
	3.03.1980	150	0 %	31.12.1990

Begunstigde landen — <i>Pays bénéficiaires</i>	Datum van ondertekening van akkoord — <i>Date de signature de l'accord</i>	Bedrag (in miljoenen BF) — <i>Montant (en millions de FB)</i>	Toegepaste en geëiste rentevoet — <i>Taux d'intérêt appliqué et exigé</i> (1)	Datum van de 1ste terugbetaling — <i>Date du 1^{er} remboursement</i> (2)
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	17.07.1968	20	3 %	31.12.1973
	17.02.1969	60	3 %	31.12.1975
	15.01.1970	125	2 %	31.12.1979
	15.01.1970	125	2 %	31.12.1979
	5.04.1971	200	2 %	31.12.1980
	10.05.1972	225	2 %	31.12.1981
	27.06.1973	300	2 %	31.12.1983
	11.10.1974	325	2 %	31.12.1984
	17.06.1975	325	2 %	31.12.1985
	21.04.1976	325	1 %	31.12.1986
	23.06.1977	325	0 %	31.12.1988
	2.11.1978	325	0 %	31.12.1989
	12.12.1979	325	0 %	31.12.1990
	25.04.1980	100	0 %	31.12.1991
Marokko. — <i>Maroc</i>	3.04.1968	30	5 %	31.12.1970 (3)
	29.06.1972	25	2 %	31.12.1982
	4.10.1974	100	2 %	31.12.1984
	21.06.1977	50	2 %	31.12.1987
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	6.07.1971	25	2 %	31.12.1981
	22.12.1972	50	2 %	31.12.1982
	27.09.1974	100	2 %	31.12.1984
	2.02.1976	50	2 %	31.12.1986
	22.12.1978	50	2 %	31.12.1989
	14.11.1979	50	2 %	31.12.1990
Filippijnen. — <i>Philippines</i>	29.10.1970	50	3 %	31.12.1976
	13.11.1972	25	2 %	31.12.1982
	10.09.1973	50	2 %	31.12.1983
	21.08.1974	50	2 %	31.12.1984
	15.12.1975	50	2 %	31.12.1985
	11.06.1976	50	1 %	31.12.1986
	6.04.1977	50	0 %	31.12.1988
	18.07.1980	450	0 %	31.12.1991
Colombia. — <i>Colombie</i>	26.06.1973	50	2 %	31.12.1983
	30.09.1974	100	2 %	31.12.1984
	5.12.1975	50	2 %	31.12.1985
	17.12.1976	25	2 %	31.12.1986
	12.05.1978	25	2 %	31.12.1989
	16.05.1979	25	2 %	31.12.1990
Zaire	25.07.1973	250	4 %	31.12.1978
	19.01.1977	100	0 %	31.12.1988
	27.05.1977	100	0 %	31.12.1988
	30.04.1979	200	0 %	31.12.1989
	7.02.1980	250	0 %	31.12.1990
	18.07.1980	400	0 %	31.12.1991
Rwanda	27.09.1966	45	3 %	1.11.1969 (3)

Begunstigde landen — <i>Pays bénéficiaires</i>	Datum van ondertekening van akkoord — <i>Date de signature de l'accord</i>	Bedrag (in miljoenen BF) — <i>Montant (en millions de FB)</i>	Toegepaste en geëiste rentevoet — <i>Taux d'intérêt appliqué et exigé</i> (1)	Datum van de 1ste terugbetaling — <i>Date du 1^{er} remboursement</i> (2)
Griekenland. — <i>Grèce</i>	14.03.1967	25	3 %	31.12.1971
Ivoorkust. — <i>Côte-d'Ivoire</i>	15.09.1976	50	1 %	31.12.1986
	4.05.1977	50	2 %	31.12.1988
	11.01.1979	100	2 %	31.12.1989
	18.03.1980	100	2 %	31.12.1990
Egypte	28.02.1977	150	0 %	31.12.1988
	3.10.1979	100	0 %	31.12.1990
Bolivia. — <i>Bolivie</i>	28.06.1977	50	0 %	31.12.1988
	18.04.1978	75	0 %	31.12.1989
	23.03.1979	75	0 %	31.12.1990
Bangladesh	14.01.1974	50	0 %	31.12.1983
	11.09.1974	75	0 %	31.12.1984
	15.07.1975	100	0 %	31.12.1985
	11.03.1976	150	0 %	31.12.1986
	19.04.1977	150	0 %	31.12.1988
	3.11.1978	150	0 %	31.12.1989
	25.04.1979	200	0 %	31.12.1990
	5.06.1980	225	0 %	31.12.1991
Peru. — <i>Pérou</i>	15.10.1975	100	2 %	31.12.1985
	17.09.1976	50	2 %	31.12.1986
	23.11.1977	50	2 %	31.12.1988
	4.04.1979	50	2 %	31.12.1989
	24.01.1980	75	2 %	31.12.1990
	11.12.1980	100	2 %	31.12.1991
Kenia. — <i>Kenya</i>	27.08.1976	50	0 %	31.12.1986
	13.09.1977	50	0 %	31.12.1988
	21.07.1978	50	0 %	31.12.1989
	28.02.1980	50	0 %	31.12.1990
Tanzanië. — <i>Tanzanie</i>	3.08.1976	50	0 %	31.12.1986
	15.10.1977	75	0 %	31.12.1988
	14.07.1978	50	0 %	31.12.1989
	18.06.1979	100	0 %	31.12.1990
	21.12.1979	25	0 %	31.12.1990
	9.08.1980	125	0 %	31.12.1991
Vietnam	17.11.1978	100	0 %	31.12.1989
	5.09.1979	150	0 %	31.12.1990
Cuba	16.02.1979	100	2 %	31.12.1989
Syrië. — <i>Syrie</i>	31.05.1979	75	2 %	31.12.1990
Libanon. — <i>Liban</i>	31.05.1979	25	2 %	31.12.1989
Angola	11.07.1979	100	0 %	31.12.1990
China (VR). — <i>Chine (RP)</i>	30.04.1980	300	0 %	31.12.1991

(1) Voor de leningen afgesloten sedert 1974 werd voor wat de betaling van de interesten betreft een vrijstellingsperiode van 10 jaar voorzien.

(2) Vanaf 1970 hebben praktisch alle leningen een looptijd van 30 jaar en dienen ze terugbetaald te worden in 20 jaar na een respijtermin van 10 jaar.

(3) Leningen volledig terugbetaald.

(1) Pour les prêts conclus depuis 1974, une période de franchise de 10 ans a été prévue pour le paiement des intérêts.

(2) Depuis 1970, pratiquement tous les prêts ont une durée de 30 ans et doivent être remboursés en 20 ans après un délai de grâce de 10 ans.

(3) Prêts entièrement remboursés.